

របាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ២០០២  
Annual Report 2002







## ចំណងជើង

## ទំព័រ

សង្ខេបស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុធនាគារអេស៊ីលីដាលីមីធីត	២
របាយការណ៍ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	៣
របាយការណ៍អគ្គនាយកធនាគារអេស៊ីលីដាលីមីធីត	៦
អង្គការលេខ និងបណ្តាញសាខា	៨
អាសយដ្ឋានធនាគារអេស៊ីលីដាលីមីធីត	១០
សេដ្ឋកិច្ចក្នុងឆ្នាំ២០០២ និងទំនោរសំរាប់ឆ្នាំ២០០៣	១៣
សេដ្ឋកិច្ចសំខាន់ៗរបស់កម្ពុជា	១៥
ភាគទុនិក	១៦
ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	១៨
របាយការណ៍របស់គណៈកម្មការក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	២១
របាយការណ៍បរិស្ថាន, សង្គម និងសហគមន៍	២៤
គណៈដឹកនាំប្រតិបត្តិធនាគារ អេស៊ីលីដា	២៦
របាយការណ៍ស្តង់ដារគណនី	២៩

# ធនាគារ អេស៊ីប៊ីដា លីមីតធីត

## សង្ខេបស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុ

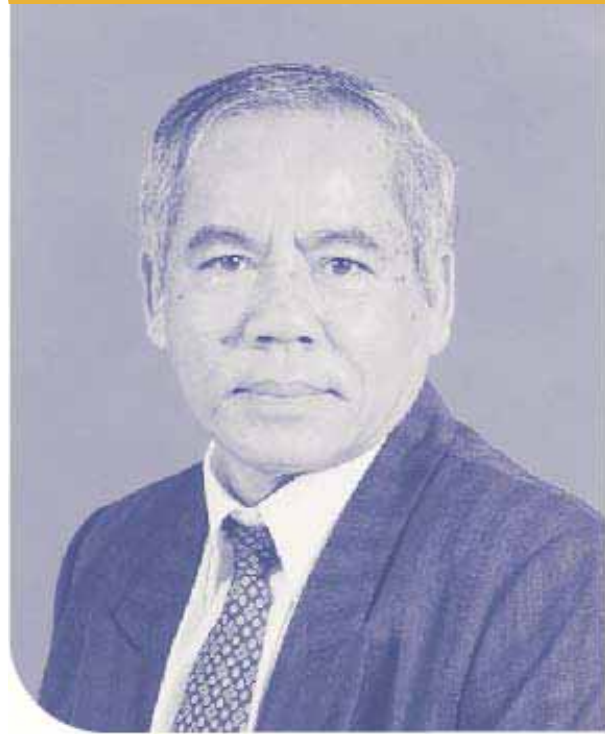
	៣១ ធ្នូ ០២ ជាដុល្លារ សហរដ្ឋអាមេរិក (មួយឆ្នាំ)	៣១ ធ្នូ ០១ ជាដុល្លារ សហរដ្ឋអាមេរិក (មួយឆ្នាំ)	៣១ ធ្នូ ០០ ជាដុល្លារ សហរដ្ឋអាមេរិក (បួនខែ)	បំរែបំរួល ជាភាគរយ <sup>(1)</sup>
ទ្រព្យសកម្ម	30,970,095	27,341,129	22,294,714	13%
ប្រាក់កម្ចី (ដកសិទ្ធិធានាធន)	26,965,145	20,114,804	16,667,328	34%
ទ្រព្យអកម្ម	25,832,602	22,652,904	17,971,411	14%
ប្រាក់បញ្ញើ	5,678,730	1,949,991	0	191%
ដើមទុន	4,000,000	4,000,000	4,000,000	-
ចំនួនភាគហ៊ុន	400,000	400,000	400,000	-
ចំណូលសរុប	7,278,090	7,323,638	2,232,529	-
ចំណេញ_ខាតមុនពេលបង់ពន្ធ	747,915	593,960	390,313	26%
ចំណេញសុទ្ធសាធ	589,268	475,168	312,250	24%
ចំណេញសុទ្ធសាធក្នុងមួយភាគហ៊ុន	1.47	1.19	0.78	23%
ភាគលាភ	0.442	0.35	0.2342	26%

### អនុបាតហិរញ្ញវត្ថុ (%)

អត្រាលើទ្រព្យសកម្មមធ្យម	2.04%	1.91%	1.49%	-
អត្រាលើមូលធនមធ្យម	12.12%	11.43%	7.50%	-
អនុបាតទុនគ្រប់គ្រាន់	55.04%	73.34%	87%	-
ចំនួនការិយាល័យ	75	66	48	13%
ចំនួនបុគ្គលិក	864	662	468	30%

(1) ពីថ្ងៃទី 31/12/01 ដល់ 31/12/02

# របាយការណ៍ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល



នៅក្នុងឆ្នាំ២០០៣ ធនាគារអេស៊ីស៊ីដាលីមីធីត បានប្រមើលមើលនៃការផ្តល់សេវាកម្មរបស់សហគមន៍ រយៈពេល ១០ ឆ្នាំកន្លងមក។ នៅពេលធនាគារចាប់ផ្តើមដំបូងនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៩៣ ជាសហគមន៍មួយ ក្នុងចំណោមអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលអភិវឌ្ឍន៍ និងអង្គការមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុគ្មានសហគមន៍ណាមួយក្នុងចំណោមនោះ ស្រមៃថា អេស៊ីស៊ីដាលីមីធីត បានក្លាយខ្លួនមកដល់សព្វថ្ងៃនេះទេ។ ដូច្នេះ វាទំនងជាសាកសមថា អេស៊ីស៊ីដាលីមីធីត អាចត្រូវបានពិពណ៌នាថា ជាមួយនឹងរបាយការណ៍ ដែលឆ្លុះបញ្ចាំងពីថេរវេលានៃសមិទ្ធិផលសំរេចបានសំខាន់របស់ធនាគារ អេស៊ីស៊ីដាលីមីធីត ព្រមទាំងប្រទេសកម្ពុជាផងដែរ ។

សេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជានៅក្នុងឆ្នាំ២០០២ មានលក្ខណៈអំណោយផល ទោះបីជាមានការធ្លាក់ចុះនៃអត្រាផលិតផលសរុបក្នុងស្រុក ដែលបានរំពឹងទុកចំនួន ៥ ភាគរយក៏ដោយ។ ក្នុងអំឡុងពេលពេញមួយឆ្នាំ ទីផ្សារប្តូរប្រាក់មានស្ថេរភាព ដោយពុំមានការប្រែប្រួលនៃអត្រាប្តូរប្រាក់គួរឱ្យកត់សំគាល់ណាមួយបានកើតឡើងឡើយ។

ការរៀបចំឡើងវិញនូវប្រព័ន្ធធនាគារ ត្រូវបានធ្វើឡើងដោយជោគជ័យ។ ក្នុងអំឡុងពេលដំណើរការផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណឡើងវិញធនាគារ ចំនួន ១៥ ត្រូវបានបិទទ្វារ ១៤ ត្រូវបានផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណជាធនាគារពាណិជ្ជពេញលេញ និង ០៤ ត្រូវបានផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណឱ្យធ្វើប្រតិបត្តិការជាធនាគារឯកទេស។ បច្ចុប្បន្ននេះ ធនាគារដែលកំពុងប្រតិបត្តិការមានចំនួន ១៧ ស្ថាប័ន ដែលក្នុងនោះធនាគារចំនួន ០៣ ជាសាខារបស់ធនាគារបរទេស, ១០ ជាធនាគារសាជីវកម្មក្នុងស្រុក និង ០៤ ជាធនាគារឯកទេស។

ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា បានទទួលស្គាល់ថា ស្ថាប័នមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ ជាសសរគ្រឹះនៃការបែងចែកនូវសេវាកម្មហិរញ្ញវត្ថុនៅក្នុងតំបន់ជនបទ និងជាការអភិវឌ្ឍន៍ដ៏សំខាន់បំផុតរបស់ប្រទេសកម្ពុជា។ លើហេតុផលនេះ, ធនាគារ អេស៊ីស៊ីដាលីមីធីត ក្នុងនាមជាធនាគារឯកទេសផ្នែកមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ បានពង្រីកបរិមាណឥណទានប្រមាណជា ៣៤ ភាគរយ នៅក្នុងឆ្នាំ២០០២ នៅក្នុង ១៤ ខេត្ត-ក្រុង។

ឆ្នាំ២០០២ ជាឆ្នាំមួយរឹងមាំសំរាប់ធនាគារអេស៊ីស៊ីដាលីមីធីត។ បន្ទាប់ពីធ្វើប្រតិបត្តិការរយៈពេល ២ឆ្នាំ ជាធនាគារឯកទេស នៅក្នុងឆ្នាំ២០០២ ប្រាក់ចំណេញសុទ្ធសាធ្រកាយពេលបង់ពន្ធ បានកើនឡើងចំនួន ២៤ ភាគរយ ស្មើនឹងចំនួន ៥៨៩.២៦៨ ដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក។ ចំណូលក្នុង ០១ ភាគហ៊ុន កើនឡើងចំនួន ២៣ ភាគរយ ស្មើនឹង ១.៤៧ ដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក និង ភាគលាភក្នុង ០១ ភាគហ៊ុន ដែលបានស្នើឡើង បានកើនឡើង ចំនួន ២៦ ភាគរយ ពី ០.៣ ទៅ ០.៤៤២ ដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក។

ធនាគារអេស៊ីស៊ីដាលីមីធីត បានរក្សាការនាំមុខរបស់ខ្លួនក្នុងផ្នែកឥណទានខ្នាតតូច និងតូចបំផុតនៅក្នុងតំបន់ជនបទ និងបានទទួលផងដែរនូវចំណែកទីផ្សារនៅក្នុងផ្នែកសេវាកម្មហិរញ្ញវត្ថុតាមប្រព័ន្ធ ដូចជា ការគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់ ដែលបានផ្តល់ឱ្យធនាគារ នូវច្រកចូលទៅរកវិស័យធនាគារសាជីវកម្ម។ នេះជាចំណែកមួយដែលទាក់ទាញ នៅពេលធនាគារមានកម្លាំងបណ្តាញប្រតិបត្តិការ ប្រភពចំណូលផ្សេងៗ ដោយពុំចាំបាច់ដើមទុនបន្ថែម និងបង្កើនលំហូរសាច់ប្រាក់ តាមរយៈប្រព័ន្ធផ្តល់មូលនិធិបន្ថែមសំរាប់អាជីវកម្មមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុសំខាន់។ បន្ថែមលើនេះ ធនាគារអេស៊ីស៊ីដាលីមីធីត បានចាប់ផ្តើមនូវផលិតផលថ្មីជាច្រើនក្នុងឆ្នាំ២០០២ រួមមាន ឥណទានវិបារប័រ សំរាប់បំរើវិស័យសហគ្រិនខ្នាតតូច និងមធ្យម។ នៅក្នុងរបាយការណ៍ស្តីពីប្រទេសកម្ពុជា សាជីវកម្មហិរញ្ញវត្ថុអន្តរជាតិ<sup>(1)</sup> បានទទួលស្គាល់ថា ធនាគារអេស៊ីស៊ីដាលីមីធីត ជាស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុមួយក្នុងចំណោមស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុដែលមានសុខភាពបំផុតរបស់ប្រទេសកម្ពុជា ព្រមទាំងមានបណ្តាញសាខាទូលំទូលាយបំផុតនៅក្នុងប្រទេស។

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងថ្នាក់ដឹកនាំប្រតិបត្តិ បានប្រឈមនឹងវិបត្តិបញ្ហាខាងក្រៅមួយចំនួន នៅក្នុងឆ្នាំ២០០២។ បញ្ហាទាំងនេះ រាប់បញ្ចូលទាំងការវាយប្រហារដោយផ្តល់ព័ត៌មានមិនល្អ តាមរយៈប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ រហូតដល់មានការពិភាក្សាដេញដោល ពាក់ព័ន្ធនឹងប្រសិទ្ធភាពនៃមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុក្នុងការកាត់បន្ថយភាពក្រីក្រ និងតួនាទីធនាគារ ឯកទេសនាពេលអនាគតជាថ្នាក់មួយ ដែលនៅតែ





មិនបានសំរេចរហូតមកដល់បច្ចុប្បន្ន។ នៅក្នុងបញ្ហានៃភ្លើងសញ្ញា លើឧស្សាហកម្ម ធនាគារអេស៊ីលីដាលីមីធីត បានផ្ដោតទៅលើ  
និរន្តរភាពនៃការគ្រប់គ្រងល្អដែលបានបង្ហាញនូវកាលានុវត្តមួយ។ ការបណ្តុះបណ្តាលមីស្ទាជីវកម្ម ដោយផ្អែកទៅលើភាពស្មោះត្រង់,  
សេចក្តីសុច្ឆន្ទៈ និងការទទួលស្គាល់ និងការជៀសវាងទំនាស់ផលប្រយោជន៍, តំណភាព, គណនេយ្យភាព និងការទទួលខុសត្រូវ  
លើគ្រប់គ្រង ចាត់ចែង និងបន្តធ្វើ នេះជាគោលបំណងរបស់ធនាគារសំរាប់ពេលអនាគត។

លើប្រធានបទនៃការដឹកនាំ ដូចបញ្ជាក់ខាងក្រោយក្នុងរបាយការណ៍នេះ គណៈកម្មការទ្រព្យសកម្ម និងទ្រព្យអកម្ម, គណៈកម្មការសវនកម្ម,  
គណៈកម្មការសម្របសម្រួលកិច្ចការច្បាប់ និងគណៈកម្មការផលទាន បានដើរតួនាទីដ៏សំខាន់ ក្នុងអំឡុងពេលនេះ ក្នុងការតស៊ូនឹងបញ្ហាជាច្រើន  
ដែលប្រឈមនឹងធនាគារថ្មីមួយក្នុងដំណាក់កាលពង្រីកនូវការអភិវឌ្ឍន៍របស់ខ្លួន។

ការផ្លាស់ប្តូរបទប្បញ្ញត្តិក្នុងការធ្វើសវិធានធនលើបំណុល, ការព្រួយបារម្ភលើបទដ្ឋានសវនកម្មដែលបានលើកឡើង ក្នុងចំណោមករណី  
ក្រុមហ៊ុន Enron និង ការគ្មានសមត្ថភាពស្ថាបនានូវទិដ្ឋភាព ដើម្បីស្របយកសាច់ប្រាក់ឱ្យបានច្រើនលើសពីតម្រូវការ ជាពិសេសរូបិយវត្ថុ  
ក្នុងស្រុក មានបញ្ហាចម្រូងចម្រាសមួយចំនួន ។ ជាពិសេសការចាត់ចែងហានិភ័យ និងសវនកម្មផ្ទៃក្នុង បន្តជាផ្នែកអត្ថិភាពសំរាប់  
ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលរបស់ធនាគារ ហើយបច្ចុប្បន្ន ធនាគារបានពង្រឹងតួនាទីសវនកម្មផ្ទៃក្នុង តាមរយៈការតំឡើងតួនាទីជានាយកដ្ឋាន  
និងកែសម្រួលប្រព័ន្ធរាយការណ៍ និងការទទួលខុសត្រូវដោយផ្ទាល់ទៅគណៈកម្មការក្រុមប្រឹក្សាសវនកម្ម។ ការពិនិត្យឡើងវិញនេះគឺដើម្បី  
រួមបញ្ចូលនូវ ការទទួលខុសត្រូវចំពោះការគ្រប់គ្រង និងការចាត់ចែងហានិភ័យបច្ចុប្បន្ន គឺស្ថិតនៅលើផ្លូវមួយធានាថាភាពសុគតស្មាញ  
និងទម្រង់បែបបទផ្សេងៗដែលកើតឡើង ដែលធនាគារពាណិជ្ជប្រឈមមុខសព្វថ្ងៃ ត្រូវបានគ្របដណ្តប់ទាំងអស់។

កាលពីឆ្នាំកន្លងទៅ អាជីវកម្មធនាគារបានរីកចំរើនលឿននៅក្នុងផ្នែកសំខាន់ៗ ដូចខាងក្រោម ៖

- ១- បានធ្វើឱ្យប្រសើរឡើងនូវលទ្ធផលប្រតិបត្តិការ
- ២- បានពង្រីក កបខ្លួន នូវបរិមាណផលទានស្របពេលជាមួយគ្នានឹងការធ្វើឱ្យប្រសើរឡើងគុណភាពផលទាន
- ៣- បានពង្រឹងតួនាទីធនធានមនុស្ស ជាពិសេសក្នុងផ្នែកហ្វឹកហ្វឺន ដែលក្នុងនោះ ធនាគារអេស៊ីលីដាលីមីធីត គឺជា  
អ្នកជ្រើសរើសធនធានមនុស្សច្រើនបំផុត ក្នុងចំណោមអ្នកជ្រើសរើសធនធានមនុស្សដែលបញ្ចប់ពីមហាវិទ្យាល័យ នៅក្នុងប្រទេស។
- ៤- បានពង្រីកនូវប្រព័ន្ធស្វ័យប្រវត្តិកម្មវិធី GLOBUS លើសាខាខេត្តក្រុងទាំង ១៤ ហើយដែលមានសារៈសំខាន់ បំផុត។
- ៥- ការប្រសើរឡើងដែលបានបង្ហាញទៅរកប្រសិទ្ធភាព និងគុណភាពនៃការបំរើសេវាកម្មអតិថិជន។

ការស្រាវជ្រាវទិដ្ឋភាពបានបង្ហាញជាទូទៅ អតិថិជនបានជ្រើសរើសយក ធនាគារអេស៊ីលីដាលីមីធីត ដោយសារតែការបំរើសេវាកម្ម ៖  
ផលិតផលសមស្រប, ភាពងាយស្រួលលើបណ្តាញការងារ, ល្បឿននៃការផ្តល់សេវាកម្ម និង ការទទួលបានត្រលប់ល្អ ទាំងអស់ខាង  
លើនេះ ជាលទ្ធផលនៃការជឿជាក់នៅក្នុងការគ្រប់គ្រងចាត់ចែង និងការអនុវត្តដឹកនាំល្អរបស់ខ្លួន។

ប៉ុន្តែវាគឺជាបញ្ហាអនាគត ដែលយើងត្រូវតែប្រឈមមុខ។ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងថ្នាក់ដឹកនាំប្រតិបត្តិ បានសំរេចទស្សនៈជាមូលដ្ឋាន  
ដែលយើងគួរតែបន្ត និងយើងគួរតែធ្វើយ៉ាងណា ដើម្បីឱ្យបានទៅដល់ទីនោះ។ អ្វីដែលច្បាស់លាស់គឺថា កំណត់គោលដៅខ្លួនយើងផ្ទាល់សិន  
ដើម្បីបង្កើតទៅជាស្ថាប័នមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុឈានមុខគេ ក្នុងចំណោមស្ថាប័នមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុដែលឈានមុខគេ ដោយពុំមានការជួយក្រោយ  
ហើយយើងបានប្តេជ្ញាស្វែងរកអាជ្ញាប័ណ្ណ ជាធនាគារពាណិជ្ជនាពេលខ្លីខាងមុខនេះ។ ខណៈនោះដែរ ផ្នែកមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ និងបន្ត  
មានអត្ថិភាពសំរាប់ ធនាគារអេស៊ីលីដាលីមីធីត យើងនឹងពង្រីកផងដែរនូវការផ្តល់ប្រាក់កម្ចីឱ្យសហគ្រាសខ្នាតតូច និងមធ្យម, អភិវឌ្ឍន៍  
ការគ្រប់គ្រងចាត់ចែងសាច់ប្រាក់ និងសេវាកម្មផ្សេងៗ ដែលមានទំនាក់ទំនងជាមួយអតិថិជនសាជីវកម្ម ការផ្តួចផ្តើមឱ្យមានផលិតផល  
និងសេវាកម្មថ្មីៗសំរាប់អ្នកប្រើប្រាស់ និងសេចក្តីត្រូវការអតិថិជនលក់រាយ និងការរួមបញ្ចូលប្រព័ន្ធបច្ចេកវិទ្យាព័ត៌មានបន្ថែម ដើម្បី  
ទទួលបានប្រសិទ្ធភាពអតិបរមានៅក្នុងការផ្តល់សេវាកម្ម និង ប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រងព័ត៌មានវិជ្ជា ។

ខ្ញុំសូមសម្តែងនូវអំណរគុណដល់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលទាំងអស់ ចំពោះការសហការណ៍គាំទ្រអស់រយៈពេលពេញមួយឆ្នាំ កន្លងមកនេះ។  
ជាពិសេស ខ្ញុំសូមថ្លែងអំណរគុណ លោក Rauf Khalaf និង លោកស្រី Jean Gilson ដែលបានសុំលាឈប់ពីការងារក្នុងឆ្នាំ  
ដើម្បីទទួលមុខតំណែងផ្សេងទៀត។ ក្នុងនាមសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលស្ថាបនិក និងការចូលរួមរបស់លោក\_លោកស្រី បានធ្វើឱ្យ  
ដំណើរការប្រែក្លាយខ្លួនមានតម្លៃយ៉ាងត្រចះត្រចង់។ យើងសូមស្វាគមន៍ចំពោះ លោកស្រី Femke Bos និង លោក Deepak  
C. Khanna ជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ដែលមានបទពិសោធន៍ ផ្នែកជំនាញហិរញ្ញវត្ថុ និងបទពិសោធន៍ជំនាញក្នុងស្ថាប័នកម្រិតបរទេស។  
តាងនាមក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ខ្ញុំសូមថ្លែងអំណរគុណ ចំពោះភាគទុនិកទាំងអស់ ដែលបានបន្តផ្តល់ការគាំទ្រ និងលើកទឹកចិត្ត។  
ខ្ញុំក៏សូមសម្តែងនូវបំណងប្រាថ្នាដ៏ល្អបំផុតដល់ថ្នាក់ដឹកនាំគណៈកម្មាធិការប្រតិបត្តិ និងបុគ្គលិករបស់ធនាគារអេស៊ីលីដាលីមីធីត

ចំពោះកិច្ចប្រឹងប្រែងដែលបានចូលរួមយ៉ាងច្រើន ធ្វើឱ្យកម្មវិធីកម្ពុយន្ទន ទទួលបានជោគជ័យ។ លើសពីនេះទៅទៀត ខ្ញុំសូមសម្តែងនូវអំណរគុណដល់អតិថិជនទាំងអស់ ព្រមទាំងភ្នាក់ងារ និងសាធារណជនទាំងអស់ ដែលបន្តនូវភាពជឿជាក់ និងការគាំទ្រ ធនាគារអេស៊ីលីដាលីមីធីត នាឆ្នាំ២០០៣ បន្តទៀត ។

ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល



ជ័រ ស៊ីម



# របាយការណ៍អគ្គនាយក

## ជំនាក់ការងារថ្មី និងការប្រកួតប្រជែងថ្មី

នៅក្នុងឆ្នាំ ២០០៣ ធនាគារ អេស៊ីស៊ី លីមីតធីត បានប្រារព្ធពិធីខួបលើកទី ១០ របស់ខ្លួន។ ខណៈពេលនេះ យើងអាចក្រឡេកមើលពីទសវត្សនៃការរីកចម្រើនឱ្យកត់សំគាល់មួយ ទល់នឹងព្រឹត្តិការណ៍នៃការផ្លាស់ប្តូរសេដ្ឋកិច្ចនិងយោបាយយ៉ាងជំនុំមើម។ វាជាការប្រាកដណាស់នាពេលអនាគត ដែលយើងត្រូវធ្វើឱ្យបានប្រសើរឡើងថែមទៀតព្រោះព្រឹត្តិការណ៍បែបនេះ ។ ឆ្នាំ ២០០២ បានផ្តល់នូវដំបូន្មានមួយចំនួន ចំពោះអ្វីដែលបានត្រៀមទុក ។

ឆ្នាំកន្លងមក មានការប្រកួតប្រជែងដ៏ធំមួយសំរាប់ធនាគារអេស៊ីស៊ីដា៖ ជាឆ្នាំមួយដែលការស្ថាបនា បានរៀបចំឡើងសំរាប់ដំណាក់កាលថ្មីនៅក្នុងការអភិវឌ្ឍន៍ ជាពេលដែលបានជួបប្រទះទៅនឹងសេចក្តីសន្តិដ្ឋានរបស់ខ្លួនថា នឹង ធ្វើឱ្យធនាគារអេស៊ីស៊ីដាដោយជាគ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ ជាធនាគារលក់រាយ និងជាធនាគារពាណិជ្ជកម្មដែលនាំមុខគេនៅក្នុងប្រទេស ។

កំឡុងឆ្នាំ ២០០២ ធនាគារអេស៊ីស៊ីដា ៖

- បានបង្កើនទ្រព្យសកម្មសរុប ចំនួន ១៣,២ ភាគរយ ស្មើនឹង ៣០,៩ លាន ដុល្លារអាមេរិក
- បានបង្កើនបរិមាណឥណទាន ចំនួន ៣៤ ភាគរយ ស្មើនឹង ២៦,៩ លាន ដុល្លារអាមេរិក
- បានពង្រីកបណ្តាញប្រតិបត្តិការក្នុង ១៤ ខេត្ត-ក្រុង រួមមាន ៧ សាខា និងការិយាល័យ ដែលផ្តល់នូវការគ្របដណ្តប់សេវាយ៉ាងទូលំទូលាយបំផុត នៅក្នុងប្រទេស ។
- បានពង្រីកប្រព័ន្ធធនាគារស្វ័យប្រវត្តិ " GLOBUS " ទៅដល់គ្រប់សាខាខេត្ត-ក្រុង ។
- បានពង្រីកផលិតផល និងសេវាកម្ម រួមមាន ៖
  - គណនីប្រាក់បញ្ញើ សន្សំ, គណនីមានកាលកំណត់ និងគណនីចរន្ត សំរាប់សាធារណជន
  - ផលិតផលឥណទានថ្មីសំរាប់សហគ្រាសខ្នាតតូច ខ្នាតតូចបំផុត និងខ្នាតមធ្យម
  - ប្រព័ន្ធផ្ញេរប្រាក់ទូទាំងសាខាខេត្ត-ក្រុង
  - សេវាគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់ សំរាប់នាងចក្រ និងក្រុមហ៊ុនថែកចាយ
  - គណនីប្រាក់បៀវត្សរ៍
  - សេវាផ្ញើប្រាក់អន្តរជាតិ Western Union
- បានរៀបចំពិនិត្យមើលឡើងវិញនូវយុទ្ធសាស្ត្រនិងគំរោងជំនួញ ៥ឆ្នាំ ដើម្បីដឹកនាំធនាគារបន្តទៅមុខដល់ឆ្នាំ ២០០៧

## ថ្នាក់ដឹកនាំ និងបុគ្គលិក

ឆ្នាំមុន ខ្ញុំបានពិសោធន៍ឃើញផ្នែកគ្រប់គ្រងគន្លឹះចំនួន ០៥ ដែលត្រូវតែធ្វើការប្រយ័ត្នប្រយោជន៍ឱ្យបានជាពិសេសក្នុងកំឡុង ឆ្នាំ២០០២នេះ។ ផ្នែកទាំង ០៥ នោះគឺ៖ ការគ្រប់គ្រងហានិភ័យលើប្រតិបត្តិការ, ការគ្រប់គ្រងទ្រព្យសកម្មនិងទ្រព្យអកម្ម, ការត្រួតពិនិត្យផ្ទៃក្នុង និងការធ្វើសវនកម្ម, និងបច្ចេកវិទ្យាព័ត៌មាន បានធ្វើយ៉ាងត្រឹមត្រូវពេញលេញ ការប្រឹងប្រែងដែលបានធ្វើក្នុងផ្នែកទាំង ០៥ នេះ ដែលពេលខ្លះគឺនៅក្នុងកាលៈទេសៈព្យាយាមបំផុត។ ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ ធនធានមនុស្សដែលត្រូវបានបង្កើតឡើងនៅដើមឆ្នាំនេះ សំរាប់តែតួនាទីរដ្ឋបាលនិងបំពេញមុខងារតួនាទីសំខាន់ៗក្នុងការជ្រើសរើស, ហ្វឹកហ្វឺន, អប់រំ និងពិនិត្យមើលសុខុមាលភាពរបស់បុគ្គលិក ដែលបានកើនឡើង ៣០ ភាគរយ ពីខែមករា ដល់ខែធ្នូ ឆ្នាំ ២០០២ និងកើន ៧ភាគរយទៀត ក្នុងរយៈពេលពីរខែ ដំបូងនៃឆ្នាំនេះ។ ធនាគារអេស៊ីស៊ីដា លីមីតធីត បានរៀបចំមជ្ឈមណ្ឌលហ្វឹកហ្វឺនដ៏ធំមួយ សំរាប់ពង្រឹងគុណភាពនៃការហ្វឹកហ្វឺនបុគ្គលិកថ្មី ព្រមទាំងកម្មវិធីហ្វឹកហ្វឺនលើកបន្ថែម អចិន្ត្រៃយ៍ដល់គ្រប់បុគ្គលិកជាន់ខ្ពស់ទាំងអស់។ ក្នុងអំឡុងឆ្នាំ ២០០២ តែប៉ុណ្ណោះ ធនាគារអេស៊ីស៊ីដាលីមីតធីត បានរៀបចំកម្មវិធីហ្វឹកហ្វឺនទាំងខាងក្នុង និងខាងក្រៅចំនួន ៣២៧វគ្គ ដែលមានសិក្ខាកាមចូលរួមចំនួន ៨៦៨នាក់ ឬស្មើនឹង ៩៩ភាគរយ នៃបុគ្គលិកសរុប។

## សមិទ្ធិផលសំរេចបាន

ក្នុងចំណោមលទ្ធផលហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារ អេស៊ីស៊ីដា លីមីតធីត ឆ្នាំ ២០០២ មានសមិទ្ធិផលពិសេសពីរដែលខ្ញុំគិតថា មានតម្លៃខ្ពស់ឱ្យកត់សំគាល់ ។

ទាក់ទិននឹងភាពទន់ខ្សោយខាងឥណទាន ដែលខ្ញុំបានលើកឡើងកាលពីឆ្នាំមុននោះ ខ្ញុំមានកិត្តិយសសូមធ្វើសេចក្តីរាយការណ៍ថា ឥណទានដែលមិនដំណើរការបានថយចុះពី ៦,០៥ ភាគរយ នៅដំណាច់ឆ្នាំ ២០០១ មកត្រឹម ២,២ភាគរយ នៅដំណាច់ឆ្នាំ ២០០២ ចំពោះឥណទានជាប្រាក់រៀល និងបានថយចុះពី ៥,៨ភាគរយ មកត្រឹម ២ភាគរយ ចំពោះឥណទានជាប្រាក់ដុល្លារ។ នៅពេលជាមួយគ្នានោះដែរ ដូចបានបង្ហាញនៅក្នុងផ្នែកបន្ទាប់ ស្តីពីគណៈកម្មការក្រុមប្រឹក្សាភិបាលឥណទានក្នុងរបាយការណ៍នេះ ធនាគារអេស៊ីស៊ីដាលីមីតធីត មិនត្រឹមតែអនុវត្តបានត្រឹមត្រូវពេញលេញតាមបទបញ្ញត្តិរបស់ធនាគារជាតិប៉ុណ្ណោះទេ ប៉ុន្តែថែមទាំងរក្សាបានកំរិតសវិធានធនខ្ពស់ជាង



បទបញ្ញត្តិដែលបានធ្វើសោធនកម្ម ដោយការបង្កើតឱ្យមានសិទ្ធិធានធនទូទៅ។ ខណៈដែលទប់ទល់នឹងការផ្លាស់ប្តូរ និងបានប្រៀបធៀប ទៅយ៉ាងល្អិតល្អន់ទៅនឹងបទពិសោធន៍កន្លងមក ថ្នាក់ដឹកនាំជឿជាក់ថាយ៉ាងណាក៏ដោយដំណោះស្រាយនេះ ត្រូវបានធ្វើបានយ៉ាងត្រឹមត្រូវតាមករិត ហានិភ័យបន្ថែមដែលមាន ដែលយើងត្រូវប្រឈមមុខក្នុងពេលវេលានៃការផ្លាស់ប្តូរដ៏ធំសម្បើមបែបនេះ។

ទីពីរ វាជាការពេញចិត្តដើម្បីរាយការណ៍ អំពីការបង្កើនការចូលរួមនៃចំណូលដែលមិនមែនជាការប្រាក់ នៅក្នុងលទ្ធផលហិរញ្ញវត្ថុ តាំងពី ០២ ឆ្នាំ កន្លងមកស្ទើរតែគ្មានអ្វីទាំងអស់ រហូតដល់មានចំណូលមិនមែនការប្រាក់ ៨ភាគរយនៃចំណូលសរុប នៅដំណាច់ឆ្នាំ២០០២៖ ទំនោរនេះ កាន់តែកើនឡើងខ្លាំងឡើងៗនៅឆ្នាំ ២០០៣ ។ នេះឆ្លុះបញ្ចាំងឱ្យឃើញពីការកើនឡើងក្នុងសេវាគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់ និងសកម្មភាពដែលមិនមែនឥណទានផ្សេងៗទៀត ហើយវាជាការលើកទឹកចិត្តជាពិសេសថា ភាគរយនេះគួរតែបង្កើនឡើងនៅពេលនេះ នៅពេលដែលប្រភពនៃចំណូលបានដំណើរយ៉ាងខ្លាំងក្លាបែបនេះ។ វាបន្តធ្វើជាកម្មវត្ថុគ្រប់គ្រងជាតន្តិ៍មួយ ដើម្បីធ្វើឱ្យមានប្រភពចំណូលផ្សេងៗ និងដើម្បីផ្លាស់ប្តូរមធ្យោបាយពីការទុកចិត្តលើសហគមន៍ សកម្មភាពមូលធនដែលមាន។

**ឆ្នាំ២០០៣ និងអនាគត**

បន្ទាប់ពីការរួមគ្នាបន្ថែមនៅក្នុងឆ្នាំ ២០០២ អនាគតនៃវិស័យធនាគារនឹងកាន់តែមានច្បាស់លាស់។ ឆ្លើយតបទៅនឹងប្រវត្តិនេះ ការត្រួតពិនិត្យឡើងវិញនូវយុទ្ធសាស្ត្រ ៥ឆ្នាំ បានផ្តល់នូវចំណាត់ការជាវិជ្ជមានមួយចំនួនសំរាប់ធនាគារអនុវត្តតាម។ ក្នុងពេលនៃការផ្លាស់ប្តូរ ស្ថានភាព ធនាគារនៅតែមិនមានជំងឺស ហើយនៅកំឡុងឆ្នាំ ភាគទុនិកទាំងអស់នឹងត្រូវបានស្នើសុំឱ្យអនុម័តវិធានដែលសំរេចបានមួយចំនួន ចាប់តាំងពីការកម្លាយខ្លួនពីអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលទៅជាធនាគារ។ ទោះជាយ៉ាងណា មិត្តហិរញ្ញវត្ថុនៅតែជាមុខជំនួញសំខាន់ នៅតាមទីតាំង សំខាន់ៗរបស់ខ្លួននៅក្នុងខេត្ត-ក្រុង និងពិសេសនៅតាមតំបន់ជនបទ ដោយបំពាក់ទៅដោយប្រព័ន្ធបច្ចេកវិជ្ជាព័ត៌មានស្វ័យប្រវត្តិ បាន ជំរុញធនាគារ អេស៊ីលីដា លីមីតធានទៅមុខប្រសើរជាងអ្វីៗដែលនៅជាស្ថាប័នមិត្តហិរញ្ញវត្ថុ។ ជាមួយនឹងមុខជំនួញដ៏ទូលំទូលាយ អង្គការជាតិក៏ដូចជាអង្គការពលជាតិ បាននឹងកំពុងប្រើប្រាស់សេវាគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់ និងសាធារណជនបាននឹងកំពុងរីករាយជាមួយ អត្ថប្រយោជន៍នៃការចូលរួមក្នុងសេវាគ្រប់គ្រងបញ្ជីសន្សំ និងសេវាផ្ទេរប្រាក់ទាំងមូល ធនាគារអេស៊ីលីដា ត្រូវមុខជាស្រេចដើម្បីធ្វើជាអ្នក ផ្តល់នូវសេវាធនាគារលក់រាយឈានមុខគេ នៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។ ក្នុងឆ្នាំ ២០០២ ចំនួនអតិថិជន ដែលមកដាក់ប្រាក់បញ្ញើ បានកើនឡើង ពី ៣.៦៣៦ ទៅ ១៩.០៧០ កើនឡើង ៤២៤ភាគរយ និងបានកើនឡើងជាបន្ថែម ចំនួន ៤.០០ នៅដំណាច់ ត្រីមាសទីមួយនៃឆ្នាំនេះ។ ដើម្បីផលចំណេញលើប្រតិបត្តិការនេះ យើងត្រូវតែតម្រង់ទិសវា និងរៀបចំឱ្យមានធនធានរបស់យើងទៅកាន់ទីនៃ ដែលយើងពិនិត្យឃើញថាមានឱកាសល្អប្រសើរបំផុត។

**ឱកាសសំខាន់សំរាប់ធនាគារអេស៊ីលីដាលីមីត**

វាច្បាស់ណាស់ ក្នុងនាមជាធនាគារលក់រាយក្នុងស្រុកមួយដែលមានទំនោរអនាគតដ៏ប្រសើរបំផុត។ ថ្នាក់ដឹកនាំយល់ថា មានមាតិកា អាជីវកម្មបួនផ្សេងគ្នា ដែលធនាគារអេស៊ីលីដាលីមីតអាចទាញយកចំណេញនិងទ្រទ្រង់គុណផលប្រយោជន៍ប្រកួតប្រជែង :

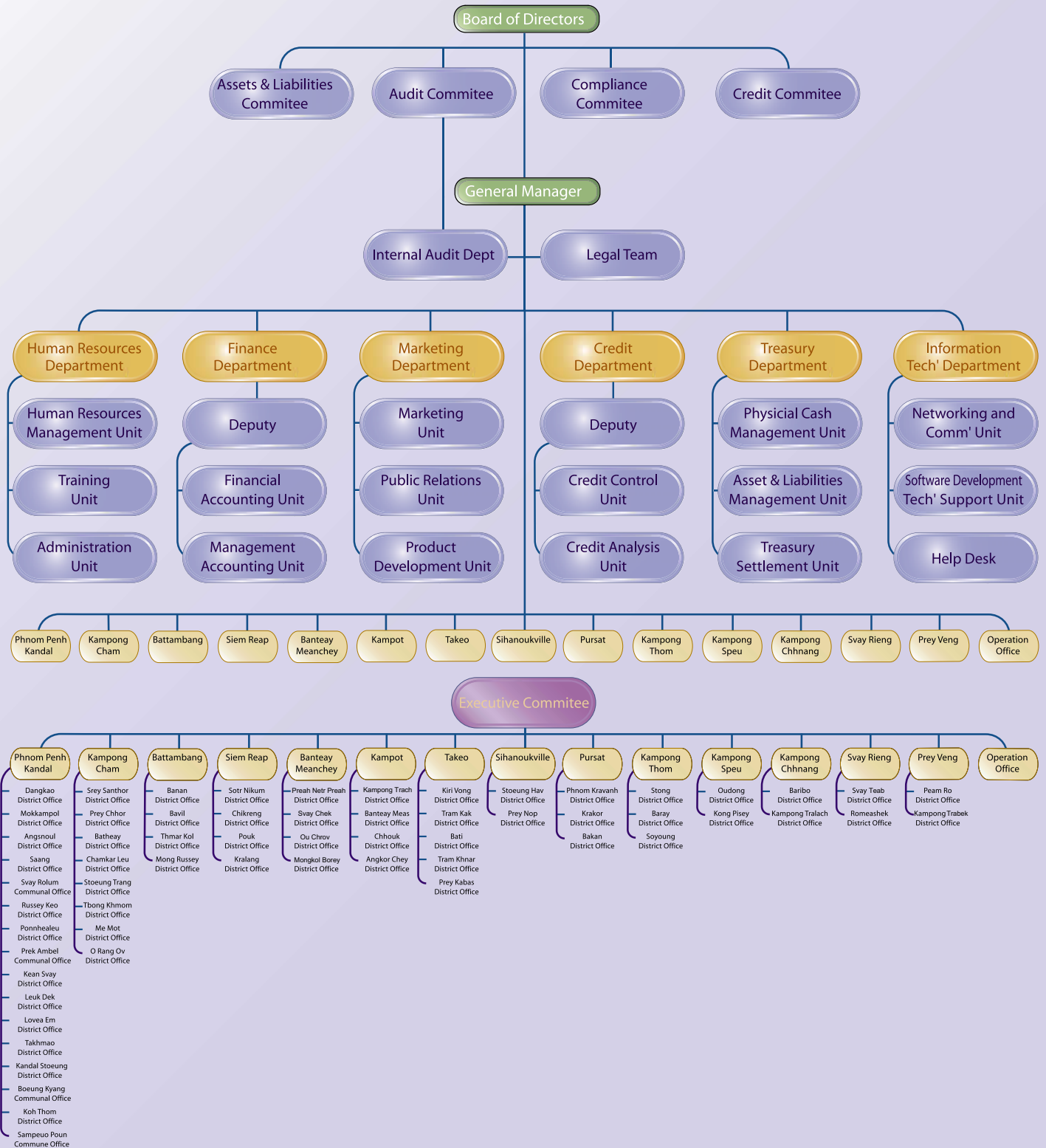
- ការផ្តល់ឥណទានខ្នាតតូច និងខ្នាតតូចបំផុត " មុខជំនួញជាប្រពៃណី "
- ការធ្វើធនាគារសំរាប់សហគ្រាសខ្នាតតូច ទៅខ្នាតមធ្យម រួមបញ្ចូលទាំងឥណទាន និងសេវាផ្សេងៗទៀតដូចជា ការប្តូរប្រាក់ និងហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្មនៅពេលដ៏សមរម្យ។
- ការធ្វើធនាគារលក់រាយ " សេវាប្រាក់បញ្ញើសន្សំ និងឥណទាន ដល់សាធារណជនទូទៅ "
- ការផ្តល់សេវាគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់ " សេវាផ្ទេរប្រាក់, ប្រមូលប្រាក់, បើកប្រាក់បៀវត្សរ៍ ។ល។ " ដល់គ្រប់វិស័យរួមមាន ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្ម, ក្រុមហ៊ុនជាតិ និងពលជាតិ, គ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុ, ភ្នាក់ងាររដ្ឋាភិបាល និងភ្នាក់ងារអភិវឌ្ឍន៍នានា

ធនាគារមានជំហរខ្ពស់នៅក្នុងផ្នែកនីមួយៗនៃផ្នែកទាំងនេះរួចហើយ និងកំពុងធ្វើឱ្យបានសំរេចយ៉ាងឆាប់រហ័ស។ ការប្រកួតប្រជែង សំរាប់ឆ្នាំ២០០៣ គឺដើម្បីស្ថាបនាគ្រឹះស្ថានក្រុមហ៊ុនមួយដោយផ្អែកលើអ្វីដែលយើងអាចបន្តកសាងវាបាន។

អគ្គនាយកធនាគារអេស៊ីលីដាលីមីត

  
**អ៊ុន ចាន់នី**







# Cambodia Map

## Acleda Bank's Network

### Our Offices



Operation Office  
#28, Mao Tse Tung Blvd., Sangkat Beung  
Trabek, Khan Chamkarmon, Phnom  
Penh, Kingdom of Cambodia.  
P.O. Box: 1149  
Tel: (855) 23-364619 / 210812 / 214634  
/ 217852  
Fax: (855) 23-364914 / 217816 / 213239

Phnom Penh/Kandal  
#55A-B, St. 113, Sangkat Beung Keng Kang 3, Khan Chamkarmon, Phnom Penh.  
Tel: (855) 23-210835 Fax: (855) 23-364914





# អាសយដ្ឋាន ធនាគារអេស៊ីស៊ីជីស៊ី

## ការិយាល័យប្រតិបត្តិការ

អគារលេខ ២៨, មហាវិថីម៉ៅសេទុង, សង្កាត់បឹងត្របែក, ខណ្ឌចំការមន, រាជធានីភ្នំពេញ, ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ: 1149

ទូរស័ព្ទលេខ: (855) 23-364619 / 210812 / 214634

ទូរសារលេខ: (855) 23-364914

## ភ្នំពេញ-កណ្តាល

ផ្ទះលេខ ៥៥A-B, ផ្លូវលេខ ១១៣, សង្កាត់បឹងកេងកងទី ៣, ខណ្ឌចំការមន, រាជធានីភ្នំពេញ ។

ទូរស័ព្ទលេខ: (855) 23-210835

ទូរសារលេខ: (855) 23-364914

- ដង្កោ ផ្ទះលេខ ៣៣៣AEO, ភូមិប្រក់ជើង, សង្កាត់កាកាប, ខណ្ឌដង្កោ, រាជធានីភ្នំពេញ ។

- មុខកំពូល ភូមិក្រោម, ឃុំព្រែកអញ្ចាញ, ស្រុកមុខកំពូល, ខេត្តកណ្តាល ។

- អង្គស្នួល ភូមិបែកមាន, ឃុំបែកមាន, ស្រុកអង្គស្នួល, ខេត្តកណ្តាល ។

- ស្អាង ភូមិព្រែករុណ, ឃុំព្រែកគយ, ស្រុកស្អាង, ខេត្តកណ្តាល ។

ទូរស័ព្ទលេខ: (855) 23-365 959

- ស្វាយរលំ ភូមិលេខ ៣, ឃុំស្វាយរលំ, ស្រុកស្អាង, ខេត្តកណ្តាល ។

- ព្រែកអំបិល ភូមិត្រពាំង, ឃុំព្រែកអំបិល, ស្រុកស្អាង, ខេត្តកណ្តាល ។

- កៀនស្វាយ ភូមិទួលត្នោត, ឃុំគគី, ស្រុកកៀនស្វាយ, ខេត្តកណ្តាល ។

ទូរស័ព្ទលេខ: (855) 23-365 757

- លើកដែក ភូមិអំបិលទឹក, ឃុំកំពង់ភ្នំ, ស្រុកលើកដែក, ខេត្តកណ្តាល ។

- ល្វាអែម ផ្ទះលេខ ៩៣, ភូមិវាលធំ, ឃុំពាមឧកញ៉ាអុង, ស្រុកល្វាអែម, ខេត្ត កណ្តាល ។

- បូស្សីកែវ ភូមិ១, សង្កាត់ច្រាំងចំរេះ, ខណ្ឌបូស្សីកែវ, រាជធានីភ្នំពេញ ។

ទូរស័ព្ទលេខ: (855) 23-219 826

- ពញាឮ ភូមិម្លូមុន, ឃុំផ្សារដែក, ស្រុកពញាឮ, ខេត្តកណ្តាល ។

- តាខ្មៅ ភូមិក្រពើហា, ឃុំព្រែកបូស្សី, ស្រុកតាខ្មៅ, ខេត្តកណ្តាល ។

ទូរស័ព្ទលេខ: (855) 23-425 623

- កណ្តាលស្ទឹង ភូមិស្វាយមីង, ឃុំបាវត្ត, ស្រុកកណ្តាលស្ទឹង, ខេត្តកណ្តាល ។

- បឹងខ្យាង ភូមិព្រែកតាតូច, ឃុំបឹងខ្យាង, ស្រុកកណ្តាលស្ទឹង, ខេត្តកណ្តាល ។

- កោះធំ ភូមិស្វាយក្រោម, ឃុំព្រែកថ្មី, ស្រុកកោះធំ, ខេត្តកណ្តាល ។

- សំពៅពូន ផ្ទះលេខ៣៩៥, ភូមិកោះទារក, ឃុំសំពៅពូន, ស្រុកកោះធំ, ខេត្តកណ្តាល ។

## បន្ទាយមានជ័យ(ស៊ីសុផុន)

ផ្ទះលេខ២៧២-២៧៣, ភូមិ៣, ឃុំព្រះពន្លា, ស្រុកសេរីសោភ័ណ, ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ ។

ទូរស័ព្ទលេខ: (855) 54-958 821

(855) 12-914 057

ទូរសារលេខ: (855) 54-710 092

- ព្រះនេត្រព្រះ ផ្ទះលេខ២៣, ក្រុម៣៤, ភូមិចក្រី, ឃុំជំបំរីវី, ស្រុកព្រះនេត្រព្រះ, ខេត្ត បន្ទាយមានជ័យ ។

- ស្វាយចេក ភូមិរលួស, ឃុំរលួស, ស្រុកស្វាយចេក, ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ ។

- អូរជ្រៅ ផ្ទះលេខ៣៤២, ភូមិបាលលេយ្យ, ឃុំប៉ោយប៉ែត, ស្រុកអូរជ្រៅ, ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ ។

- មង្គលប្តី ក្រុម១១, ភូមិបូស្សីក្រោក, ឃុំបូស្សីក្រោក, ស្រុកមង្គលប្តី, ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ ។

## បាត់ដំបង

ផ្ទះលេខ ៨៩៩, ក្រុម ៥, ភូមិរំចេក, ឃុំរតនៈ, ស្រុកបាត់ដំបង, ខេត្ត បាត់ដំបង ។

ទូរស័ព្ទលេខ: (855) 53-952054

(855) 12 900 103

ទូរសារលេខ: (855) 53-952 051

- បាណន់ ភូមិភ្នំសំពៅ, ឃុំភ្នំសំពៅ, ស្រុកបាណន់, ខេត្តបាត់ដំបង ។

- បង្កើន ភូមិបង្កើន១, ឃុំបង្កើន, ស្រុកបង្កើន, ខេត្តបាត់ដំបង ។

- ថ្មតោល ភូមិថ្មតោល, ឃុំតាពូង, ស្រុកថ្មតោល, ខេត្តបាត់ដំបង ។

- មោងបូស្សី ភូមិមោងបូស្សី, ឃុំមោងបូស្សី, ស្រុកមោងបូស្សី, ខេត្តបាត់ដំបង ។

**កំពង់ចាម**

ផ្ទះលេខ៣១\_៣៣, វិថីខេមរភូមិន្ទ, ភូមិទី១៤, ឃុំកំពង់ចាម, ស្រុក កំពង់ចាម, ខេត្តកំពង់ចាម ។

ទូរស័ព្ទលេខ: (855) 42-941 703  
(855) 12-900 110

ទូរសារលេខ: (855) 42-941 703

- ស្រីសន្ធរ ភូមិព្រែកពោធិក្រាម, ឃុំព្រែកពោធិ, ស្រុកស្រីសន្ធរ, ខេត្តកំពង់ចាម ។
- ព្រៃឈរ ភូមិព្រៃទទឹង, ឃុំជ្រៃវៀន, ស្រុកព្រៃឈរ, ខេត្តកំពង់ចាម ។  
ទូរស័ព្ទលេខ: (855) 42-344015
- បាធាយ ភូមិផ្កាវ, ឃុំផ្កាវ, ស្រុកបាធាយ, ខេត្តកំពង់ចាម ។
- ចំការលើ ភូមិថ្នល់បែកកេត, ឃុំស្វាយទាប, ស្រុកចំការលើ, ខេត្តកំពង់ចាម ។
- ស្ទឹងត្រង់ ភូមិបឹងដេង, ឃុំព្រែកកក់, ស្រុកស្ទឹងត្រង់, ខេត្តកំពង់ចាម ។
- ត្បូងឃ្មុំ ភូមិជើងឡង, ឃុំស្ទឹង, ស្រុកត្បូងឃ្មុំ, ខេត្តកំពង់ចាម ។  
ទូរស័ព្ទលេខ: (855) 42 340 236
- មេមត់ ភូមិត្បូងវត្ត, ឃុំមេមត់, ស្រុកមេមត់, ខេត្តកំពង់ចាម ។  
វិទ្យុទាក់ទងលេខ: ១៤៩៧៥០ ហៅ អ៊ឹម អ៊ឹម "MT"
- អូរាំងឌី ភូមិលេខ៤កើត, ឃុំអំពិលតាពក, ស្រុកអូរាំងឌី, ខេត្តកំពង់ចាម ។

**កំពង់ឆ្នាំង**

ក្រុមទី៥, ភូមិកណ្តាល, ឃុំកំពង់ឆ្នាំង, ស្រុកកំពង់ឆ្នាំង, ខេត្តកំពង់ឆ្នាំង។

ទូរស័ព្ទលេខ: (855) 26-988 748  
(855) 12-900 112

ទូរសារលេខ: (855) 26-988 748

- បរិបូណ៌ ភូមិពន្លៃ, ឃុំពន្លៃ, ស្រុកបរិបូណ៌, ខេត្តកំពង់ឆ្នាំង ។
- កំពង់ត្រឡាច ភូមិការត, ឃុំពានី, ស្រុកកំពង់ត្រឡាច, ខេត្តកំពង់ឆ្នាំង ។

**កំពង់ស្ពឺ**

ផ្ទះលេខ៨៣, ក្រុមទី៥, ភូមិក្រាំងពលទេព, ឃុំរកាធំ, ស្រុកច្បារមន, ខេត្តកំពង់ស្ពឺ ។

ទូរស័ព្ទលេខ: (855) 25-987 236  
(855) 12-900 105

ទូរសារលេខ: (855) 25-987 236

- ឧដុង្គ ភូមិឧដុង្គ, ឃុំរាំងមាស, ស្រុកឧដុង្គ, ខេត្តកំពង់ស្ពឺ ។
- តងពិសី ភូមិត្រាំខ្នារ, ឃុំស្នួក្រពើ, ស្រុកតងពិសី, ខេត្តកំពង់ស្ពឺ ។

**កំពង់ធំ**

ផ្ទះលេខ៤១, ក្រុមទី១៦, ភូមិជីវជាន់ខ្លា, ឃុំជីវជាន់ខ្លា, ស្រុកស្ទឹងសែន, ខេត្តកំពង់ធំ ។

ទូរស័ព្ទលេខ: (855) 62-961 243  
(855) 12-835 290

ទូរសារលេខ: (855) 62-961 243

- ស្មោង ផ្ទះលេខ៩៧, ផ្លូវជាតិលេខ៦, ក្រុមទី៤, ភូមិឈើទាល, ឃុំកំពង់ចិនត្បូង, ស្រុកស្មោង, ខេត្តកំពង់ធំ ។
- បារាយណ៍ ផ្លូវជាតិលេខ៦, ភូមិក្រសាំងជ័យ, ឃុំបារាយណ៍, ស្រុកបារាយណ៍, ខេត្ត កំពង់ធំ ។
- សូយោង ផ្លូវជាតិលេខ៦, ភូមិកាតាយ, ឃុំសូយោង, ស្រុកបារាយណ៍, ខេត្ត កំពង់ធំ ។

**កំពត**

ផ្ទះលេខ២៧, ផ្លូវ៧២៤, ក្រុម១, ភូមិ១ឧសភា, ឃុំកំពង់កណ្តាល, ស្រុក កំពង់បាយ, ខេត្តកំពត ។

ទូរស័ព្ទលេខ: (855) 23-932 880  
(855) 12-900 107

ទូរសារលេខ: (855) 33-932 334

- កំពង់ត្រាច ភូមិកំពង់ត្រាច១, ឃុំកំពង់ត្រាចកើត, ស្រុកកំពង់ត្រាច, ខេត្តកំពត ។
- បន្ទាយមាស ភូមិព្រៃក្រឡាខាងលិច, ឃុំទួកមាសខាងលិច, ស្រុកបន្ទាយមាស, ខេត្ត កំពត។
- ឈូក ភូមិជ្រៃ, ឃុំសត្វពង, ស្រុកឈូក, ខេត្តកំពត ។
- អង្គរជ័យ ភូមិពោធិ, ឃុំភ្នំកុង, ស្រុកអង្គរជ័យ, ខេត្តកំពត ។



**ព្រៃវែង**

ផ្ទះលេខ៣A, ក្រុម១, ភូមិលេខ៤, ឃុំកំពង់លាវ, ស្រុកកំពង់លាវ, ខេត្ត ព្រៃវែង ។

ទូរស័ព្ទលេខ: (855) 43-944 555  
(855) 12-900 120

ទូរសារលេខ: (855) 43-944 555

- ពាមរក៍ ផ្ទះលេខ២៩, ក្រុមទី៩, ភូមិលេខ៤, ឃុំព្រែកខ្សាយ "ខ", ស្រុកពាមរក៍, ខេត្តព្រៃវែង ។
- កំពង់ត្របែក ផ្ទះលេខ២៤០, ផ្លូវជាតិលេខ១, ក្រុមទី២២, ភូមិកំពង់ត្របែក, ឃុំកំពង់ ត្របែក, ស្រុកកំពង់ត្របែក, ខេត្តព្រៃវែង។

**ពោធិសាត់**

ផ្ទះលេខ៧៩, ភូមិពាលញ្ញកទី១, ឃុំផ្ទះព្រៃ, ស្រុកសំពៅមាស, ខេត្ត ពោធិសាត់ ។

ទូរស័ព្ទលេខ: (855) 52-951 434  
(855) 12-900 104

ទូរសារលេខ: (855) 52-951 634

- ភ្នំក្រវាញ ភូមិលាច, ឃុំលាច, ស្រុកភ្នំក្រវាញ, ខេត្តពោធិសាត់ ។
- ក្រគរ ភូមិផ្សារ, ឃុំអន្លង់ត្នោត, ស្រុកក្រគរ, ខេត្តពោធិសាត់ ។
- បាកាន ក្រុមទី៦, ភូមិត្រពាំងជង, ឃុំត្រពាំងជង, ស្រុកបាកាន, ខេត្តពោធិសាត់ ។

**ក្រុងព្រះសីហនុ**

ផ្ទះ១០៨, ក្រុមទី១១, មណ្ឌល១, សង្កាត់២, ខណ្ឌមិត្តភាព, ក្រុងព្រះសីហនុ ។

ទូរស័ព្ទលេខ: (855) 34-320 232  
(855) 12-900 106

ទូរសារលេខ: (855) 34-320 232

- ស្ទឹងហាវ មណ្ឌល៣, សង្កាត់ទំនប់រលកថ្មី, ខណ្ឌស្ទឹងហាវ, ក្រុងព្រះសីហនុ ។
- ព្រៃនប់ មណ្ឌលបឹងវែង, សង្កាត់វាលវេញ, ខណ្ឌព្រៃនប់, ក្រុងព្រះសីហនុ ។

**សៀមរាប**

ផ្ទះលេខ ០០៦, ក្រុមទី៧, ភូមិសាលាកន្សែង, ឃុំស្វាយដង្កូវ, ស្រុក សៀមរាប, ខេត្តសៀមរាប ។

ទូរស័ព្ទលេខ: (855) 63-963 660  
(855) 12-900 101

ទូរសារលេខ: (855) 63- 963 280

- សុទ្ធិតម ភូមិដំដែកផ្សារ, ឃុំដំដែក, ស្រុកសុទ្ធិតម, ខេត្តសៀមរាប ។
- ជីក្រែង ផ្ទះលេខ១០១, ក្រុមទី៧, ភូមិប្រាសាទ, ឃុំកំពង់ក្តី, ស្រុកជីក្រែង, ខេត្ត សៀមរាប ។
- ពួក ផ្ទះលេខ២៥៣, ក្រុមទី២, ភូមិគោកថ្មី, ឃុំពួក, ស្រុកពួក, ខេត្ត សៀមរាប ។
- ក្រលាញ់ ផ្ទះលេខ៦៥, ក្រុមទី១០, ភូមិពេជ្ជោរ, ឃុំក្រលាញ់, ស្រុកក្រលាញ់, ខេត្តសៀមរាប ។

**ស្វាយរៀង**

ផ្ទះលេខ១១៣, ភូមិរោងបន្លែ, ឃុំស្វាយរៀង, ស្រុកស្វាយរៀង, ខេត្ត ស្វាយរៀង ។

ទូរស័ព្ទលេខ: (855) 44-945 545  
(855) 12-900 121

ទូរសារលេខ: (855) 44-945 545

- ស្វាយទាប ផ្លូវជាតិលេខ១, ក្រុមទី៤, ភូមិទួលអំពិល, ឃុំច្រកម្តេស, ខេត្តស្វាយរៀង ។
- រមាសលែក ភូមិកំពង់ត្រាច, ឃុំកំពង់ត្រាច, ស្រុករមាសលែក, ខេត្តស្វាយរៀង ។

**តាកែវ**

ផ្ទះលេខ១០, ក្រុមទី៤, ភូមិ២, ឃុំកាក្នុង, ស្រុកដូនកែវ, ខេត្តតាកែវ ។

ទូរស័ព្ទលេខ: (855) 32-931 246  
(855) 12-972 256

ទូរសារលេខ: (855) 32-931 114

- គីរីវង់ ផ្ទះលេខ៣៥, ក្រុមទី២៤, ភូមិពោធិទ្វីប, ឃុំព្រះបាទជាន់ជុំ, ស្រុកគីរីវង់, ខេត្តតាកែវ ។



# សេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជាក្នុងឆ្នាំ២០០២

ក្នុងយុទ្ធសាស្ត្រកាត់បន្ថយភាពក្រីក្រជាតិឆ្នាំ២០០៣-២០០៥ ដែលបានអនុម័តដោយរាជរដ្ឋាភិបាលនៅថ្ងៃទី ២០ ខែធ្នូ ឆ្នាំ ២០០២ អាទិភាពមួយ ក្នុងចំណោមអត្ថិភាពទាំងឡាយ គឺការថែរក្សានូវស្ថេរភាពម៉ាក្រូសេដ្ឋកិច្ច។

## ស្ថេរភាពម៉ាក្រូសេដ្ឋកិច្ច

ចាប់តាំងពីឆ្នាំ១៩៩៩ ប្រទេសកម្ពុជាមានការរីកចម្រើនយ៉ាងសំខាន់ នៅក្នុងការអនុវត្តគម្រោងការម៉ាក្រូសេដ្ឋកិច្ចមួយសំដៅធ្វើឱ្យសំរេចបាន នូវការរីកចម្រើនផ្នែកសេដ្ឋកិច្ចរយៈពេលវែងប្រកបដោយសមធម៌ និងការអភិវឌ្ឍន៍ដែលមាននិរន្តរភាព។ ឆ្ពោះទៅរកគម្រោងការនេះ បានកំពុងរក្សាបាននូវ ស្ថេរភាពម៉ាក្រូសេដ្ឋកិច្ច ការពង្រឹងស្ថាប័នធនាគារ និងហិរញ្ញវត្ថុ, ការអនុវត្តនូវវិធានការកែទម្រង់សារពើពន្ធ ការធានាឱ្យមានការគ្រប់គ្រង នូវទ្រព្យសម្បត្តិសាធារណៈឱ្យបានត្រឹមត្រូវ និងការបង្កើនការវិនិយោគសាធារណៈ ដើម្បីការអភិវឌ្ឍន៍ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធសង្គម និងធនធានមនុស្ស។

## សេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជា

ចាប់តាំងពីឆ្នាំ ១៩៩៣ កំណើនផលិតផលសរុបក្នុងស្រុកជាមធ្យម កើនឡើង ៥,៦ ភាគរយ និងក្នុងកំឡុងពេល ៣ឆ្នាំចុងក្រោយ ផលិតផលសរុបជាមធ្យម កើនឡើង ៧ភាគរយ។ វិស័យកសិកម្ម គឺជាផ្នែកមួយដែលមានសារៈសំខាន់បំផុត ដែលទទួលបានបន្ទុកប្រមាណ ៤០ភាគរយ នៃផលិតផលសរុប និងធ្វើការងារនេះជាង ៧០ភាគរយនៃកំលាំងពលកម្ម។

វិស័យឧស្សាហកម្មបានកើនឡើងយ៉ាងសំខាន់ ការកើនឡើងប្រចាំឆ្នាំជាមធ្យម ១៦ភាគរយ។ ឧស្សាហកម្ម កាត់ដេរបានបង្ហាញនូវការកើនឡើងគួរឱ្យ កត់សំគាល់នៅក្នុងការនាំចេញរបស់ខ្លួន ក្នុងកំឡុងពេល៤ឆ្នាំចុងក្រោយនេះ។ សកម្មភាពដែលទាក់ទិននឹងវិស័យទេសចរណ៍ដូចជា សណ្ឋាគារ និងភោជនីយដ្ឋាន បានកើនឡើងជាមធ្យមប្រចាំឆ្នាំ ២០ភាគរយ។

យោងតាមការប៉ាន់ប្រមាណរបស់ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ កំណើនសេដ្ឋកិច្ចនៅក្នុងឆ្នាំ ២០០២ មាន ៥ភាគរយ ដោយសារមានផលប៉ះពាល់ នៃភាពរាំងស្ងួត និងទឹកជំនន់ លើវិស័យកសិកម្ម និងស្ថានភាពនយោបាយអន្តរជាតិ និងស្ថានភាពសេដ្ឋកិច្ចមិនច្បាស់លាស់ បើប្រៀបធៀបទៅ ៦,៣ភាគរយ ក្នុងឆ្នាំ២០០១ និង ៧,៧ភាគរយនៅក្នុងឆ្នាំ២០០១។

## អតិថិជន

អត្រានៃអតិថិជនអាចធ្លាក់ចុះពី ១៣,២៩ ភាគរយ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៨ ទៅ ០,៥៤ភាគរយ នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៩៩, ទៅ ០,៨១ភាគរយ នៅក្នុង ឆ្នាំ២០០០, ទៅ ០,៥៦ភាគរយ នៅក្នុងឆ្នាំ ២០០១ និង ៣ភាគរយ នៅក្នុង ឆ្នាំ២០០២។

## អត្រាប្តូររូបិយ

អត្រាប្តូររូបិយនៅតែមានស្ថេរភាពពេញឆ្នាំ២០០២ ការធ្លាក់ចុះតម្លៃគិតជាង១ភាគរយ (ប្រាំមួយខែដំបូង ១ដុល្លារស្មើនឹង ៣,៩២១ ហ្វីលីប៊ីនឆ្នាំ២០០២ ១ដុល្លារស្មើនឹង ៣,៩៣៩) បើប្រៀបធៀបជាមួយនឹង ការធ្លាក់ចុះ តម្លៃ ១,៦ភាគរយ នៅក្នុងឆ្នាំ ២០០១ និង ១,១ភាគរយ ក្នុងឆ្នាំ២០០១។

## រូបិយវត្ថុ និងធនាគារ

អត្រាកំណើនរូបិយប័ណ្ណក្នុងបរិច្ឆេទ បានកើនឡើង ៣១,៧ភាគរយ នៅក្នុងឆ្នាំ២០០២ បើប្រៀបធៀបជាមួយ នឹង ១៦,៨ភាគរយ នៅក្នុងឆ្នាំ២០០១ និង ១ភាគរយ នៅក្នុងឆ្នាំ២០០០។ រូបិយវត្ថុទូទៅ បានកើនដល់ ៣០,១ភាគរយ បើប្រៀបធៀបនឹង ២០,៤ភាគរយ នៅក្នុងឆ្នាំ២០០១ និង ២៦,៩ភាគរយ នៅក្នុងឆ្នាំ២០០០។ កំណើនរូបិយវត្ថុទូទៅ បាននាំឱ្យមានការកើនឡើងបញ្ញើរូបិយប័ណ្ណបរទេស ២៩,១ភាគរយ។ ទ្រព្យសកម្មបរទេសសុទ្ធបានកើនឡើង ៣៣ភាគរយ ខណៈដែលទ្រព្យសកម្មក្នុងស្រុកសុទ្ធ បានថយចុះ ១៦ភាគរយ។ ឥណទានឯកជនកើនឡើង ១៣,៥ ភាគរយ បើប្រៀបធៀបនឹង ៤,២ ភាគរយ នៅក្នុងឆ្នាំ ២០០១ ។

## ជំនួយការណ៍ដ្ឋាន

ការប៉ាន់ស្មានដំបូង ធ្វើឱ្យមានឱនភាពគណនីមធ្យម ” មិនរាប់បញ្ចូលការផ្ទេរតាមផ្លូវការ ” ចំនួន ៤៤១លានដុល្លារក្នុង ឆ្នាំ២០០២ បើប្រៀបធៀបជាមួយនឹងឱនភាព ៤៧៦លានដុល្លារ ក្នុងឆ្នាំ ២០០១។ ការនាំចេញសរុប ឈានដល់ ១,៦០៥លានដុល្លារ។



ក្នុងពេលជាមួយគ្នានេះដែរ ការនាំចូលបានកើនឡើងពី ១,៩៥១លានដុល្លារក្នុង ឆ្នាំ២០០១ ទៅ ២,០៤៦លានដុល្លារ ក្នុងឆ្នាំ២០០២។

**ទំនោរសេដ្ឋកិច្ចសំរាប់ឆ្នាំ២០០៣**

ទោះបីជាទស្សនៈវិស័យសេដ្ឋកិច្ចពិភពលោកគិតថាមានការចុះខ្សោយក៏ដោយ ក៏កំណើនផលិតផលសរុបក្នុងស្រុកពិតប្រាកដ របស់ប្រទេសកម្ពុជា ត្រូវបានគេរំពឹងថាអាចប្រមូលបានប្រហែល ៥ភាគរយ ចំណែកឯអតិផរណា ត្រូវបានគេគ្រោងឱ្យនៅតែស្ថិតក្រោម ៥ភាគរយ។

រូបិយវត្ថុទៅត្រូវបានគេកំណត់ឱ្យនៅត្រឹម ២០,៥ភាគរយ។ រូបិយវត្ថុក្នុងចរាចរត្រូវបានគេប៉ាន់ស្មានឱ្យនៅត្រឹម ២២ភាគរយ និងប្រាក់បញ្ញើរូបិយប័ណ្ណ បរទេស ២០ភាគរយ។

លើរយៈពេលខ្លី និងរយៈពេលមធ្យម ក្នុងការពង្រឹងបន្ថែមលើប្រព័ន្ធធនាគារ និងហិរញ្ញវត្ថុ ដើម្បីបង្កើនសេចក្តីទុកចិត្តជាសាធារណៈ និងប្រមូលប្រាក់សន្សំ សំរាប់វិនិយោគ រាជរដ្ឋាភិបាលបានផ្តល់អនុសាសន៍ថា ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាគួរតែផ្តោតទៅលើវិស័យ ៤ គឺ :

- ១\_ ពង្រឹងប្រព័ន្ធធនាគារ ដើម្បីធានាឱ្យមានប្រព័ន្ធធនាគាររឹងមាំមួយ
- ២\_ ធ្វើឱ្យទំនើបនូវប្រព័ន្ធទូទាត់ ដើម្បីសំរួលដល់ប្រតិបត្តិការផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ
- ៣\_ ពង្រឹង និងពង្រីកសាខារបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ដើម្បីផ្តល់សេវាទូទាត់, ការបើកគណនី, ការផ្ទេរប្រាក់ និងសាច់ប្រាក់។
- ៤\_ ពង្រឹងស្ថាប័នមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុទាំងឡាយ ដែលជំរុញ និងគាំទ្រការអនុវត្តយុទ្ធសាស្ត្រកាត់បន្ថយភាពក្រីក្រ របស់រាជរដ្ឋាភិបាល។

ផែនការកែទម្រង់វិស័យហិរញ្ញវត្ថុសំរាប់ឆ្នាំ២០០២-២០១០ យុទ្ធសាស្ត្រ និងចក្ខុវិស័យរយៈពេលវែងត្រូវបានអនុម័ត ដោយរាជរដ្ឋាភិបាល នៅថ្ងៃទី២៤ ខែសីហា ឆ្នាំ ២០០១ ដោយបានកំណត់គោលនយោបាយប្រាំពីរ ដើម្បីវាស់វែងលើការអភិវឌ្ឍន៍ :

ទី១, ការកសាងប្រព័ន្ធធនាគារមួយ ដែលមានលក្ខណៈប្រណាំងប្រជែងផ្សារភ្ជាប់គ្នាមានប្រសិទ្ធភាព តាមរយៈការពង្រឹងក្របខ័ណ្ឌច្បាប់ ប្រព័ន្ធនិយ័តកម្ម និងមានការត្រួតពិនិត្យរឹងមាំ។ គោលដៅចម្បងគឺ ដើម្បីបង្កើតឱ្យមានប្រព័ន្ធធនាគារ ដែលមានសុខភាព និងរឹងមាំ ដែលអាចប្រមូលប្រាក់បញ្ញើសន្សំនៅក្នុងស្រុក និងក្រៅស្រុកប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព ដើម្បីផ្តល់ហិរញ្ញប្បទានសំរាប់គាំទ្រការរីកចម្រើនវិស័យឯកជន ប្រព័ន្ធទូទាត់ ដែលអាចទុកចិត្តបាន និងមានសុវត្ថិភាព។

ទី២, កសាងឡើងនូវប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុជនបទដែលរឹងមាំមានប្រសិទ្ធភាព និងគាំទ្រដល់ជនក្រីក្រ និងដែលមានលទ្ធភាពសំរាប់ផ្តល់សេវាកម្ម ហិរញ្ញវត្ថុគ្រប់គ្រាន់ ដើម្បីអាចឱ្យប្រជាពលរដ្ឋក្រីក្រពង្រីកផលិតផល បង្កើនចំណូលនៅតាមជនបទ និងធ្វើឱ្យប្រសើរឡើងនូវកិត្យានុភាពរបស់ពួកគេ។

ទី៣, ពង្រឹងវិស័យធានារ៉ាប់រង សំរាប់ការពារអាជីវកម្ម និងឯកត្តជនពីការកើតព្រឹត្តិការណ៍មហន្តរាយ និងប្រព័ន្ធសោធននិវត្តន៍ ដែលផ្តល់សុវត្ថិភាពដល់ការចូលនិវត្តន៍ទាំងពីរនេះ ដែលផ្តល់ដើមទុនសំរាប់វិនិយោគរយៈពេលវែងនៅក្នុងសេដ្ឋកិច្ច។

ទី៤, ពង្រីកផលិតផល និងស្ថាប័នមិនមែនជាធនាគារអោយមានលក្ខណៈសំបូរបែប ដែលនឹងនាំឱ្យមានរចនាសម្ព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុមួយប្រកបដោយ តុល្យភាព និងធ្វើអោយទីផ្សារហិរញ្ញវត្ថុមានលក្ខណៈស៊ីជម្រៅ និងជំរុញឱ្យមានការប្រកួតប្រជែងកាន់តែខ្លាំង។ ទាំងនេះរួមមាន ភតិសន្យា ទីផ្សារហិរញ្ញវត្ថុ អន្តរការីរវាងធនាគារ និងទីផ្សារទុន។

ទី៥, ពង្រឹងទីផ្សារហិរញ្ញវត្ថុ ពិសេសគឺផ្សារអន្តរធនាគារដើម្បីធានាផ្តល់ជូនដល់ធនាគារ ក្រុមហ៊ុន និងឯកត្តជននូវមធ្យោបាយ សំរាប់ការគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់ប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព។

ទី៦, បង្កើតឡើងនូវទីផ្សារទុនមួយដែលមានប្រសិទ្ធភាពដើម្បីតៀងគរទុន សំរាប់ការវិនិយោគរយៈពេលវែង។ និង

ទី៧, ពង្រឹងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធច្បាប់ និងប្រព័ន្ធគណនេយ្យ ដើម្បីជំរុញការអនុវត្តច្បាប់នៅក្នុងសកម្មភាពពាណិជ្ជកម្ម និងប្រតិបត្តិការ ហិរញ្ញវត្ថុ ក្នុងការអនុវត្តអភិបាលកិច្ចតាមរយៈការបង្កើតតំណាង គណនេយ្យភាព និងភាពដែលអាចប៉ាន់ប្រមាណបាន ។

# សេដ្ឋកិច្ចសំខាន់ៗរបស់កម្ពុជា

ការព្យាករណ៍សេដ្ឋកិច្ចសំខាន់ៗរបស់កម្ពុជា <sup>(4)</sup>

	១៩៩៨	១៩៩៩	២០០០	២០០១	២០០២	២០០៣
<b>១. ផលិតផលសរុបក្នុងស្រុក</b>						
បំរែបំរួលផលិតផលសរុបក្នុងស្រុក (គិតជាភាគរយ)	១,៨	៦,៩	៧,៧	៦,៣	៥	៦
ចំណូលក្នុងៗនាក់គិតជាប្រាក់ដុល្លារ	២៤៧	២៦៤	២៦១	២៥៩	២៧៣	២៨៤
<b>២. អតិផរណា</b>						
អតិផរណា (នៅក្នុងត្រីមាស)	១៣,២៩	០,៥៤	០,៨១	០,៥៦	៣,០	៤,០
<b>៣. ថវិកា (គិតជាភាគរយនៃផលិតផលសរុបក្នុងស្រុក)</b>						
ចំណូល	៨,៣	១០,៦	១១,២	១១,៧	១២,១	១២,៧
ចំណាយ	១៣,៨	១៤,៧	១៦,៤	១៧,៧	១៨,៩	១៩,០
<b>៤. រូបិយវត្ថុ និងឥណទាន (បំរែបំរួលជាភាគរយក្នុងៗខែ)</b>						
រូបិយវត្ថុទូទៅ (M2)	១៥,៧	១៧,៣	២៦,៩	២០,៤	៣០,១	២០,៥
ផ្នែកឥណទានឯកជន	២,៨	១៦,៧	១៧,៧	៤,២	១៣,៥	១៥
<b>៥. ឧត្តុង្គនានា</b>						
ការនាំចេញ	៨៦៧	១,១០០	១,៣៩៤	១,៤៧៥	១,៦០៥	១,៧៤៥
ការនាំចូល	១,១៣១	១,៣៩០	១,៨៤៦	១,៩៥១	២,០៤៦	២,២១០
ជញ្ជីងពាណិជ្ជកម្ម	២៦៣	២៩២	៤៥២	៤៧៦	៤៤១	៤៥៥
គណនីចរន្ត (excl.off.transfer)	២៥២	២៩៦	៤១២	៤៥៦	៣៩១	៤០៥
គណនីចរន្ត (incl.off.transfer)	៤៣	៧៥	១៤៤	១៨០	១០៦	១១៨
អត្រាប្តូរប្រាក់ (រៀលក្នុងមួយដុល្លារនៅក្នុងត្រីមាស)	៣,៧៨០	៣,៧៧៥	៣,៩០៥	៣,៨៩៥	៣,៩៣០	៤,០៩៥





# ភាគទុនិក

## អន្តការអេស៊ីស៊ីដា (ACLEDA NGO)

សមាគមទីភ្នាក់ងារអភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជា(អេស៊ីស៊ីដា) គឺជាអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាឯករាជ្យមួយ បានបង្កើតឡើងក្នុង ឆ្នាំ១៩៩៣ ដើម្បីអភិវឌ្ឍន៍សហគ្រាសខ្នាតតូច និងខ្នាតតូចបំផុត ដែលមានបំណងលើកកម្ពស់កំរិតជីវភាព តាមរយៈការជំរុញឱ្យមានសកម្មភាពសេដ្ឋកិច្ច ចាប់ផ្តើមពីការមានការងារធ្វើដោយខ្លួនឯង រហូតដល់អាជីវកម្មខ្នាតតូច និងខ្នាតមធ្យម។

បន្ទាប់ពីការកម្លាយខ្លួនទៅជា ធនាគារឯកទេសដែលមានអត្ថប្រយោជន៍ ធនាគារអេស៊ីស៊ីដាលីមីធីត ត្រូវបានបង្កើតឡើងនៅក្នុង ខែតុលា ឆ្នាំ២០០០ ហើយអេស៊ីស៊ីដាពីដើម ត្រូវបានប្រែក្លាយខ្លួនទៅជាអង្គការអេស៊ីស៊ីដា។ កម្មវត្ថុជាចម្បងរបស់អង្គការ អេស៊ីស៊ីដា គឺដើម្បីបង្កើត និងធានានូវនិរន្តរភាពសំរាប់ការចូលទៅដល់អាជីវកម្មខ្នាតតូច និងតូចបំផុត ឆ្ពោះទៅរកសេវាកម្មហិរញ្ញវត្ថុតាមរយៈធនាគារអេស៊ីស៊ីដាលីមីធីត។

សកម្មភាពចម្បងរបស់អង្គការអេស៊ីស៊ីដាគឺ ៖

- ដើម្បីផ្តល់មូលនិធិទៅឱ្យធនាគារអេស៊ីស៊ីដាលីមីធីត សំរាប់គោលបំណងបណ្តុះបណ្តាលឥណទានចំពោះចំណែកទីផ្សារថ្នាក់ក្រោម និងសហគ្រិនជនជាតិកម្ពុជា
- ដើម្បីធ្វើជាភាគទុនិកម្នាក់ក្នុងចំណោមភាគទុនិករបស់ធនាគារអេស៊ីស៊ីដាលីមីធីត

## ក្រុមហ៊ុន អេស អេស អេស អ៊ីន្ទូ (ASA,Inc.)

សមាគមបុគ្គលិកអេស៊ីស៊ីដា ត្រូវបានបង្កើតឡើងដើម្បីបំរើជាក្រុមហ៊ុនកាន់កាប់ភាគហ៊ុនមួយ និងជាយន្តការដែលបុគ្គលិករបស់ធនាគារអេស៊ីស៊ីដា អាចចូលរួមនៅក្នុងការរីកចំរើនដ៏យូរអង្វែង និងការបង្កើតតំលៃភាគហ៊ុននៅក្នុងធនាគារអេស៊ីស៊ីដាលីមីធីត តាមរយៈការធ្វើជាម្ចាស់ផលប្រយោជន៍នៅ ក្នុងភាគហ៊ុនរបស់ធនាគារអេស៊ីស៊ីដាលីមីធីត ។

## DEG

DEG- Deutsche Investition- und Entwicklungsgesellschaft mbH, Cologne, ប្រទេសអាល្លឺម៉ង់ ជាសមាជិករបស់ KfW Group (Kreditanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt) គឺជាអ្នកជំនាញនៅក្នុងគំរោងរយៈពេលវែងនិងជាសាជីវកម្ម ផ្តល់ហិរញ្ញប្បទាន រយៈពេល ៤០ ឆ្នាំមកហើយ។ DEG ប្រឹក្សាបណ្តាញក្រុមហ៊ុន ឯកជន, មានរចនាសម្ព័ន្ធ និងផ្តល់ហិរញ្ញប្បទាន ក្នុងក្រុងប្រទេស អាល្លឺម៉ង់, អាល្លឺម៉ង់ និងអាមេរិកឡាទីន ព្រមទាំង អឺរ៉ុបកណ្តាល, អឺរ៉ុបខាងកើត និងអឺរ៉ុបភាគអាគ្នេយ៍។ ក្នុងនាមជាស្ថាប័នមួយក្នុងចំណោមស្ថាប័នអភិវឌ្ឍន៍ហិរញ្ញវត្ថុ ដ៏ធំបំផុតនៅអឺរ៉ុប DEG បានសហប្រតិបត្តិជាយូរមកហើយជាមួយក្រុមហ៊ុនជាង ៩៥០ទូទាំងពិភពលោក តាមរយៈការផ្តល់ ហិរញ្ញប្បទានចំនួន EUR ៤,២ ពាន់លាន រក្សាបានទំហំវិនិយោគជាង EUR ៣០ ពាន់លាន។ DEG បានវិនិយោគនៅក្នុងគំរោងដែលមានប្រាក់ចំណេញ ដែលមាននិរន្តរភាពផ្នែកសង្គម និងបរិស្ថាន លើគ្រប់វិស័យសេដ្ឋកិច្ច បើកចំហរចំពោះសហគ្រិនឯកជនសំខាន់ៗ ៖ នៅក្នុងវិស័យកសិកម្ម និងផលិតកម្ម, សេវាកម្ម និងនៅក្នុង ផ្នែកហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ។ គោលបំណងរបស់ DEG គឺដើម្បីបង្កើត និងពង្រីករចនាសម្ព័ន្ធផ្នែកឯកជន នៅក្នុងប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ និងអន្តរកាល ថែមទាំងផ្តល់ជាក់លាក់ជំរុញ សំរាប់និរន្តរភាពនៃការរីកចំរើនអាជីវកម្ម និងការធ្វើឱ្យប្រសើរឡើងនូវកំរិតជីវភាពរបស់ប្រជាជន។

## FMO

នៅថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០១ FMO មានឥណទានដែលបានផ្តល់ និងឥណទានដែលបានចុះកិច្ចសន្យាសរុបចំនួន EUR ១,៩ ពាន់លាន ដែលស្ថិតនៅក្នុងប្រទេសចំនួន ៦៦ ធ្វើឱ្យស្ថាប័ននេះក្លាយជាធនាគារអភិវឌ្ឍន៍មួយ ក្នុងចំណោមធនាគារ អភិវឌ្ឍន៍ទ្វេភាគីដ៏ធំបំផុតនៅក្នុងប្រទេសអឺរ៉ុប។ FMO បាននិងកំពុងប្រតិបត្តិកម្មវិធីមួយចំនួន ក្នុងនាមក្រសួងសហប្រតិបត្តិការអភិវឌ្ឍន៍របស់ប្រទេសហូល្លង់។ ការិយាល័យកណ្តាលរបស់ FMO នៅក្នុងទីក្រុង Hague ប្រទេសហូល្លង់ ដោយមានបុគ្គលិក ១៦៤ នាក់ ។

FMO បានចូលទៅក្នុងទីផ្សារមូលធនដ៏ល្អ ដែលត្រូវបានវាយតម្លៃស្ថិតនៅក្នុងកំរិត A បីដង ហើយត្រូវបានផ្តល់ឱ្យ នៅក្នុង ឆ្នាំ២០០០។

## IFC

The International Finance Corporation (IFC) គឺជាសមាជិកមួយរបស់ World Bank Group ហើយមាន ការិយាល័យកណ្តាលនៅទីក្រុង វ៉ាស៊ីនតោន ។ IFC បានចូលរួមក្នុងគោលបំណងសំខាន់ៗរបស់ស្ថាប័ន World Bank Group ដើម្បីធ្វើឱ្យប្រសើរឡើងនូវគុណភាពរស់នៅរបស់ ប្រជាជន នៅក្នុងបណ្តាប្រទេសសមាជិកដែលកំពុងអភិវឌ្ឍន៍របស់ខ្លួន ។

IFC មានសមាជិកចំនួន ១៧៥ ប្រទេសជាសមាជិកដែលកំណត់រួមគ្នានូវគោលនយោបាយ និងការអនុម័តនូវការវិនិយោគ។

IFC មានដើមទុនជាផ្លូវការចំនួន ២,៤៥ ពាន់លានដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក ។

លោក James D. Wolfensohn, ជាប្រធាន World Bank Group ហើយក៏ជាប្រធានរបស់ IFC ផងដែរ។ លោក Peter Woicke ជាអនុប្រធានប្រតិបត្តិរបស់ IFC ទទួលខុសត្រូវលើការគ្រប់គ្រងចាត់ចែងទូទៅនូវ ប្រតិបត្តិការប្រចាំថ្ងៃ។

IFC បានសម្របសម្រួលសកម្មភាពរបស់ខ្លួននៅក្នុងផ្នែកជាច្រើនជាមួយនឹងស្ថាប័នដទៃទៀតនៅក្នុង World Bank Group។ ជាទូទៅ IFC ធ្វើប្រតិបត្តិការដោយឯករាជ្យ ក្នុងនាមជាស្ថាប័នមួយដែលមាននិស្សិតសម្បទា និងហិរញ្ញវត្ថុស្មើគ្នា ជាមួយនឹងលក្ខន្តិកៈនៃកិច្ចព្រមព្រៀង, ការចូលរួមដើមទុន, ការគ្រប់គ្រង និងបុគ្គលិកផ្ទាល់របស់ខ្លួន។

បេសកកម្មរបស់ IFC គឺដើម្បីជំរុញឱ្យមាននិរន្តរភាពការវិនិយោគវិស័យឯកជននៅក្នុងបណ្តាប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍, ជួយកាត់បន្ថយភាពក្រីក្រ និងធ្វើឱ្យប្រសើរឡើងនូវការរស់នៅរបស់ប្រជាជន។ IFC បានផ្តល់ហិរញ្ញប្បទាន ដល់ការវិនិយោគវិស័យឯកជននៅក្នុងពិភពអភិវឌ្ឍន៍ ប្រមូលផ្តុំដើមទុននៅក្នុងទីផ្សារហិរញ្ញវត្ថុអន្តរជាតិ និងផ្តល់ជំនួយបច្ចេកទេស និងផ្តល់ដំបូន្មានដល់រដ្ឋាភិបាល និងអាជីវកម្ម។ ចាប់តាំងពីការបង្កើតនៅឆ្នាំ ១៩៥៦ រហូតមកដល់ឆ្នាំ២០០២ IFC សំរេចបានជាង ៣៤ ពាន់លានដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិកនៃមូលនិធិផ្ទាល់របស់ខ្លួន ហើយហិរញ្ញប្បទានរួមគ្នាចំនួន ២១ ពាន់លានដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក សំរាប់ក្រុមហ៊ុនចំនួន ២,៨២៥ នៅក្នុងបណ្តាប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ ចំនួន ១៤០ប្រទេស។ IFC បំពេញបានប្រាក់កម្ចីនៅឆ្នាំ២០០២ ចំនួន ១៥,១ ពាន់លានដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក សំរាប់គណនីផ្ទាល់របស់ខ្លួន និង ៦,៥ ពាន់លានដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក សំរាប់ អ្នកចូលរួមក្នុងការពារប្រាក់កម្ចី។

**TRIODOS-DOEN FOUNDATION**

Triodos-Doen Foundation បានបង្កើតឡើងដោយធនាគារ Triodos Bank and Doen Foundation នៅក្នុងឆ្នាំ ១៩៩៤ ។ ស្ថាប័នទាំងពីរនេះបានអនុវត្តការផ្តល់តម្លៃបន្ថែមដល់គំរោងហិរញ្ញប្បទាន និងអាជីវកម្មជាមួយនឹង ផ្នែកសង្គម, បរិស្ថាន និងវប្បធម៌ ។ Triodos-Doen គឺជាស្ថាប័នមួយក្នុងចំណោមស្ថាប័នវិនិយោគឯកជនដំបូងនៅក្នុង ស្ថាប័នមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ ។ Triodos-Doen ត្រូវបានគ្រប់គ្រងដោយ Triodos International Fund Management BV ជាផ្នែកមួយនៃក្រុមធនាគារ Triodos មកពីប្រទេសហូល្លង់ ។ Triodos Bank ជាស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុអន្តរជាតិឯករាជ្យមួយដែលស្វែងរកសារៈសំខាន់ទៅនឹងក្រុមសីលធម៌ និងធនាគារសង្គម ដោយមានការគាំទ្រពីអ្នកសន្សំប្រាក់ និងវិនិយោគកិនដែលមានបំណងជំរុញការអភិវឌ្ឍន៍នៃអាជីវកម្មសំរាប់កែច្នៃសង្គម ។ Triodos-Doen ចូលរួមនៅក្នុងស្ថាប័នមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុជាង ២៦ នៅក្នុងតំបន់អាស៊ី អាមេរិកឡាទីន អាហ្វ្រិក និងអឺរ៉ុបខាងកើត ហើយមានដើមទុនសរុបចំនួន EUR ២៣,៦ លាន ហើយបានវិនិយោគនៅក្នុងបណ្តាធនាគារមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងៗទៀត ក្រៅពីធនាគារអេស៊ីលីដា រួមមាន ធនាគារ K-REP (K-REP Bank) នៅក្នុងប្រទេស Kenya, ធនាគារ KMB (KMB Bank) នៅក្នុងប្រទេស Russia, ធនាគារ Banco Solidario (Banco Solidario Bank) នៅក្នុងប្រទេស Ecuador និងធនាគារពាណិជ្ជកម្ម Akiba (Akiba Commercial Bank) នៅក្នុងប្រទេស Tanzania ។



**លោក ជា សុខ ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល**

ជនជាតិខ្មែរ ចូលរួមជា ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល នា ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០០០ កើតនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៤៣ បានទទួលបរិញ្ញាប័ត្រវិទ្យាសាស្ត្រពាណិជ្ជកម្មនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៦៧ បានបំរើ ការនៅធនាគារខ្មែរសំរាប់ ពាណិជ្ជកម្ម ក្នុងឆ្នាំ១៩៦៥ ជានាយកសាខានៅក្រុងព្រះសីហនុ, នាយករង សាខាភ្នំពេញ និងខេត្តបាត់ដំបងរហូតដល់ឆ្នាំ១៩៧៥ បន្ទាប់មកធ្វើជានាយកធនាគារជាតិខេត្តបាត់ដំបង ពីឆ្នាំ ១៩៧៩ រហូត ដល់ឆ្នាំ១៩៩០។ ពីឆ្នាំ ១៩៩០ ដល់ឆ្នាំ១៩៩៩ ធ្វើជា នាយក នាយកដ្ឋានត្រួតពិនិត្យ, នាយក នាយកដ្ឋាន ស្រាវជ្រាវសេដ្ឋកិច្ច, ទេសាភិបាលរង, អគ្គនាយកធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា (ធនាគារកណ្តាល)។ ចាប់ពីឆ្នាំ១៩៩២ បានចូលរួមវគ្គបណ្តុះបណ្តាល និង សិក្សាសាលា ជាច្រើនស្តីពីការគ្រប់គ្រងម៉ាក្រូសេដ្ឋកិច្ច និងមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុនៅតាមបណ្តាប្រទេសជាច្រើន និងនៅក្នុង ប្រទេសកម្ពុជា ហើយបានចូលនិវត្តន៍នៅឆ្នាំ១៩៩៩។



**Mr. John Brinsden អនុប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល**

ជនជាតិអង់គ្លេស ចូលរួមជា ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល នា ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០០០ កើតនៅឆ្នាំ១៩៤២ បានរស់នៅក្នុងប្រទេសអាស៊ីរយៈពេល ៣៦ឆ្នាំ ហើយបានបំរើការឱ្យធនាគារ Standard Chartered នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៦១ និងបានចូលនិវត្តន៍នៅឆ្នាំ១៩៩៩ ក្នុងតួនាទីជានាយកតំបន់នៃ អនុតំបន់ទន្លេមេគង្គ។ បានរៀបការជាមួយ Mrs. Chaung Pi-Feng ជនជាតិតៃវ៉ាន់ ។ បច្ចុប្បន្ន លោកចំណាយពេលវេលាធ្វើទំនាក់ទំនងរវាងប្រទេសអូស្ត្រាលីខាងលិច, វៀតណាម និងកម្ពុជា និងធ្វើជាប្រធាន គណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងទ្រព្យអកម្ម និងទ្រព្យសកម្ម និងអធិការកិច្ច និងជាទីប្រឹក្សាធនាគារ ស្តីពីការអភិវឌ្ឍន៍ ផលិតផល និងទំនាក់ទំនងអន្តរជាតិ និងជាសមាជិក Assosiation of the Chartered Institution of Bankers នៅប្រទេសអង់គ្លេស និងជាសមាជិក Advisory Board of Mekong Project Development Facility ដែលផ្តួចផ្តើមដោយធនាគារពិភពលោក/ សាជីវកម្មហិរញ្ញវត្ថុ អន្តរជាតិ។



**Mr. Deepak C. Khana នាយក**

ជនជាតិឥណ្ឌា ចូលរួមជា ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល នា ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០៣ បច្ចុប្បន្ននាយក IFC ប្រចាំ ប្រទេសកម្ពុជា វៀតណាម ឡាវ ទទួលបានបន្ទុកការអនុវត្ត និងអភិវឌ្ឍន៍ យុទ្ធសាស្ត្រ សាជីវកម្មតំបន់ទន្លេមេគង្គ។ មុនតែងតាំងជានាយកនៃប្រទេសទាំងបី គាត់គឺជានាយក IFC នៅសាធារណរដ្ឋកូរ៉េ បានចូលរួមចំណែកយ៉ាងសំខាន់ក្នុងយុទ្ធសាស្ត្រ ឱ្យបែបបទ ពីវិបត្តិហិរញ្ញវត្ថុនៅអាស៊ី។ លោក Khana ជាអ្នកមានបទពិសោធន៍ ទីផ្សារឧស្សាហកម្ម និងហិរញ្ញវត្ថុ ហើយទទួល MBA នៅGeorge Washinton University និង Master Business Economic ពី University Delhi។ លោក Khana ត្រូវបាន IFC តែងតាំង ឱ្យធ្វើជាក្រុមប្រឹក្សានៅ ក្រុមហ៊ុនវិនិយោគដទៃទៀត។





Mr. Peter Kooi នាយក

ជនជាតិហូល្លង់ ចូលរួមជាក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនាខែតុលា ឆ្នាំ ២០០០ កើតនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៥៨ បានចូលរួមជាក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនាយកនៅខែតុលា ឆ្នាំ២០០០។ លោក Peter បានសិក្សាពីសាស្ត្រសេដ្ឋកិច្ច ហិរញ្ញវត្ថុ និងសង្គមវិទ្យានៅសាកលវិទ្យាល័យ Erasmus នៅក្នុងរដ្ឋ Rotterdam ប្រទេសហូល្លង់។ ក្នុងនាមជាទីប្រឹក្សាមិត្តភក្តិរបស់អេស៊ីលីដាជាង ០៧ឆ្នាំ លោក Peter បានផ្តល់ ដំបូន្មានឱ្យ អេស៊ីលីដា ប្រែក្លាយខ្លួនពីកម្មវិធីអភិវឌ្ឍន៍ទៅជាធនាគារពាណិជ្ជកម្ម។ បច្ចុប្បន្ន លោក Peter បំរើការជាទីប្រឹក្សាមិត្តភក្តិរបស់ស្ថាប័នមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ និងតំរាងនានា ដែលមាន ទីតាំងសំខាន់នៅក្នុងប្រទេស អាហ្វ្រិក និងអាស៊ី។ លោក Peter ក៏ជាប្រធានគណៈកម្មការក្រុមប្រឹក្សាបាល ឥណទានរបស់ធនាគារអេស៊ីលីដាលីមីតេ ផងដែរ។



Mr. Emile Groot នាយក

Mr. Emile Groot ជនជាតិហូល្លង់ ចូលរួមជាក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនាខែតុលា ឆ្នាំ ២០០០ ។ លោក Emile ទទួលបានអនុបណ្ឌិតផ្នែកសេដ្ឋកិច្ចនៅ University of Tilburg ប្រទេសហូល្លង់ ឆ្នាំ១៩៧៤។ លោក Emile ចាប់ផ្តើមអាជីពរបស់ខ្លួនជាមួយ UNESCO នៅ Instituto Politecnico Nacional ក្នុងទីក្រុង មិចស៊ីកូ ដោយបង្រៀនផ្នែកសេដ្ឋកិច្ច។ នៅក្នុងប្រទេសមិចស៊ីកូ លោក Emile បានបំរើឱ្យ ILO/Geneva នៅ Instituto Nacional de Trabajo ហើយក្រោយមកជាទីប្រឹក្សាឯកជន ។ លោក Emile បានបន្តបំរើការងារឱ្យក្រសួងសហប្រតិបត្តិការអភិវឌ្ឍន៍រយៈពេល ០២ឆ្នាំ ។ លោក Emile បានចូលរួម ជាមួយ FMO ក្នុង ឆ្នាំ១៩៨៥។ បច្ចុប្បន្នទទួលបន្ទុកកម្មវិធីអភិវឌ្ឍន៍សហគ្រាសខ្នាតតូចបំផុត, ខ្នាតតូច និងខ្នាតមធ្យម របស់ FMO។ ក្រៅពីគ្រប់គ្រងមូលនិធិសហគ្រាសខ្នាតតូចរបស់ FMO លោកក៏ជាតំណាងឱ្យ FMO នៅក្នុងក្រុមប្រឹក្សាភិបាល រដ្ឋបាលនៃស្ថាប័នមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុទូទាំងពិភពលោក។ ចំណេះដឹង ជាជំនាញរបស់គាត់នៅក្នុងផ្នែកសហគ្រាសខ្នាតតូច និងខ្នាតមធ្យម ត្រូវបានប្រើយ៉ាងទូលំទូលាយដោយ FMO ដើម្បីផ្សព្វផ្សាយ និងផ្តល់ហិរញ្ញប្បទាន វិស័យសេដ្ឋកិច្ចសំខាន់ៗនៅក្នុងទីផ្សារ។



Mrs. Femke Bos នាយិកា

លោកស្រី Femke ជនជាតិហូល្លង់ កើតនៅឆ្នាំ១៩៦៩ បានចូលរួមជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនាយក នៅខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០២ ។ លោកស្រី Femke ជាមន្ត្រីវិនិយោគរបស់ធនាគារ Triodos Bank N.V ក្នុងប្រទេសហូល្លង់ ។ លោកស្រី Femke ទទួលខុសត្រូវលើការវិនិយោគនៅក្នុងស្ថាប័នមីក្រូ ហិរញ្ញវត្ថុ និងធនាគារដែលផ្តល់ហិរញ្ញប្បទាន ខ្នាតតូច និងតូចបំផុតនៅក្នុងតំបន់អាស៊ីអាគ្នេយ៍ ។ បន្ទាប់ពីទទួលបានអនុបណ្ឌិតផ្នែកច្បាប់ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៤ នៅមហាវិទ្យាល័យ Amsterdam ប្រទេសហូល្លង់ លោកស្រី Femke បានចាប់ផ្តើមអាជីពរបស់ខ្លួនជាមេធាវីឱ្យទីភ្នាក់ងារ អភិវឌ្ឍន៍លក់ដី នៅក្នុង Hague ហើយបានបំរើការជា បន្តបន្ទាប់ឱ្យ ទីភ្នាក់ងារអភិវឌ្ឍន៍អន្តរជាតិដ៏ធំមួយឈ្មោះ Randstad Uitzendbureau នៅ Amsterdam ។ បន្ទាប់មក លោកស្រី Femke បានផ្លាស់ប្តូរ អាជីពទៅផ្នែកធនាគារ ដោយបានចូលរួមក្នុងកម្មវិធីហ្វឹកហ្វឺន ការគ្រប់គ្រងរបស់ធនាគារ ABN AMRO នៅក្នុង ឆ្នាំ១៩៩៧ ។ បន្ទាប់ពីការសិក្សានេះ លោកស្រី Femke បានបំរើការងារជា អ្នកគ្រប់គ្រងគណនីអតិថិជនសាជីវកម្ម និងបន្ទាប់មកជាអ្នកគ្រប់គ្រងគណនីអតិថិជន សាជីវកម្មជាខ្ពស់ ដែលនៅទីនោះ លោកស្រី Femke ក៏បានគ្រប់គ្រង អ្នកជំនួយការ និងអ្នកគ្រប់គ្រង គណនីចំនួន ១៨ នាក់ ។ ក្នុងអំឡុងពេលនេះ លោកស្រី Femke បានទទួលបទពិសោធន៍យ៉ាង ទូលំទូលាយនៅក្នុង ធនាគារលក់រាយ និងការផ្តល់ប្រាក់កម្ចីពាណិជ្ជកម្ម ។ លោកស្រី Femke បានចាកចេញពី ABN AMRO នៅខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០២ ហើយបានបំរើការឱ្យ Triodos Bank តាំងពីពេលនោះមក ។







Mrs. Jutta Wagenseil នាយិកា

Mrs. Jutta Wagenseil ជនជាតិអាល្លឺម៉ង់ ចូលរួមជាក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនាខែកក្កដា ឆ្នាំ ២០០២ កើតនៅឆ្នាំ១៩៥៣។ អ្នកស្រីមានបទពិសោធន៍ ជាង ២០ឆ្នាំ នៅក្នុងប៉ែកអភិវឌ្ឍន៍ខាងកើត។ អ្នកស្រីបានទទួលអនុបណ្ឌិតផ្នែកសេដ្ឋកិច្ច និងរដ្ឋបាលអាជីវកម្មពី Justus-Liebig University Giessen ក្នុងឆ្នាំ ១៩៧៨។ បន្ទាប់មក អ្នកស្រី បានចូលរួមកម្មវិធីហ្វឹកហ្វឺនរបស់ស្ថាប័នអភិវឌ្ឍន៍អាល្លឺម៉ង់ដ៏ល្បីមួយ នៅក្នុងទីក្រុង ប៊ែកឡាំង ប្រទេសអាល្លឺម៉ង់។ នៅឆ្នាំ ១៩៧៩ រហូតដល់ឆ្នាំ ១៩៨៨ អ្នកស្រីបានចូលរួមក្រុមហ៊ុន Klockner Industrie-Anlaegn GmbH រដ្ឋ Duisburg ប្រទេសអាល្លឺម៉ង់ ជាទីកន្លែងដែលអ្នកស្រីបានបំរើការងារឱ្យគំរោង ឧស្សាហកម្មផលិតផលក្រុមហ៊ុនក្នុងស្រុក នៅតាមភូមិភាគ អាស៊ីអាគ្នេយ៍។ អ្នកស្រីបានចាកចេញពីក្រុមហ៊ុនក្នុងឋានៈជាអនុប្រធាននាយកដ្ឋាន សំរាប់ការអភិវឌ្ឍន៍គំរោង និងសិក្សាអំពីសេដ្ឋកិច្ច។ នៅឆ្នាំ១៩៨៨ រហូតដល់ឆ្នាំ១៩៩១ អ្នកស្រីបានចូលរួម បំរើការងារជាមួយ DEG នៅក្នុងកម្មវិធីសហប្រតិបត្តិការជំនួញ ហើយនៅក្នុងនាយកដ្ឋានតំបន់ អាស៊ីខាងកើត និងអាស៊ីអាគ្នេយ៍ ពី ឆ្នាំ១៩៩១ រហូតដល់ឆ្នាំ ២០០០។ ចាប់តាំងពីឆ្នាំ ២០០០ អ្នកស្រីបានបំរើការងារនៅក្នុងផ្នែកគ្រប់គ្រងឥណទានរបស់ DEG ក្នុងតួនាទីជា អនុប្រធាន និងជានាយក វិនិយោគជាន់ខ្ពស់ ទទួលខុសត្រូវឥណទានរបស់ DEG នៅក្នុង ប្រទេសថៃ ប្រទេសវៀតណាម និងប្រទេសកម្ពុជា។

លោក ឡូឡូ ឌុល នាយិកា

ជនជាតិខ្មែរ ចូលរួមជាក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនាខែតុលា ឆ្នាំ ២០០០ កើតនៅឆ្នាំ១៩៦១ បានសិក្សា ការគ្រប់គ្រងទីផ្សារ ហើយបានបំរើការជាមួយ ILO ក្នុង ឆ្នាំ១៩៩២ បច្ចុប្បន្នជាបុគ្គលិករដ្ឋបាលរបស់ ធនាគារអេស៊ីស៊ីអា។ បានរៀបការជាមួយលោកស្រី គង់ រី ជនជាតិកម្ពុជា មានកូនប្អូននាក់។



លោកស្រី សុខ វណ្ណឌី នាយិកា

ជនជាតិខ្មែរ ចូលរួមជាក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនាខែតុលា ឆ្នាំ ២០០០ កើតនៅឆ្នាំ១៩៦៦ បានសិក្សាផ្នែកគណនេយ្យពីឆ្នាំ១៩៨៦ ដល់ ឆ្នាំ១៩៩២ ហើយបានទទួលបរិញ្ញាប័ត្រ ផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រ។ គាត់បានបំរើការងារជាមួយអេស៊ីស៊ីអាតាំងពីឆ្នាំ១៩៩៣ បច្ចុប្បន្នជាបុគ្គលិករដ្ឋបាលរបស់ធនាគារ អេស៊ីស៊ីអា។ បានរៀបការជាមួយលោក ចាន់ រ៉ូម៉ា មានកូនប្អូននាក់។



# របាយការណ៍ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងគណៈកម្មការក្រុមប្រឹក្សាភិបាល

## ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលមានទទួលខុសត្រូវលើការដឹកនាំសាជីវកម្ម និងជំរុញឱ្យធនាគារទទួលបានជោគជ័យ តាមរយៈ ការដឹកនាំ និងត្រួតពិនិត្យអាជីវកម្ម និងបណ្តាញការងាររបស់ធនាគារ។ ទាំងនេះ ដើម្បីធានាឱ្យបានថា ធនាគារមនុស្ស ចាំបាច់មានគ្រប់គ្រាន់, បង្កើតឱ្យមានយុទ្ធសាស្ត្រគ្រប់គ្រង និងកម្មវិធីបរិច្ចាគ ត្រូវអនុវត្តដោយ អ្នកគ្រប់គ្រងប្រតិបត្តិ និងត្រួតពិនិត្យការអនុវត្តការគ្រប់គ្រងដោយផ្ទាល់និងតាមរយៈគណៈកម្មការក្រុមប្រឹក្សាភិបាល។ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលបានជួបប្រជុំ ០៤ដង នៅក្នុងឆ្នាំ២០០២ (ក្នុងនោះ ប្រជុំតាម e-mail មួយដង) និង រៀបចំប្រជុំ ជារបៀបពិសេសតាម e-mail មួយដង ដើម្បីអនុម័ត គោលនយោបាយឥណទានវិបារូប។

## គណៈកម្មការក្រុមប្រឹក្សាភិបាល

### គណៈកម្មការទ្រព្យសកម្ម និងទ្រព្យអកម្ម

#### គោលបំណង

ត្រួតពិនិត្យការគ្រប់គ្រងតារាងតុល្យការ ដើម្បីធានាបាននូវកំរិតសាច់ប្រាក់សមរម្យ ជាប្រយោជន៍ដើម្បីទាញឱ្យបានចំណេញកំរិតអតិបរិមា និងធានាឱ្យបានថា ធនាគារអាចត្រួតពិនិត្យបាននូវកំរិតហានិភ័យលើអត្រាការប្រាក់, រយៈពេល និងភាពលំអៀងនៃការប្តូររូបិយប័ណ្ណបរទេស។

#### សមាជិក

១_ លោក John Brinsden	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	ប្រធាន
២_ លោក ជា សុខ	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	សមាជិក
៣_ លោក អ៊ិន ចាន់នី	អគ្គនាយកធនាគារ	សមាជិក
៤_ លោក អាយ សៀន	នាយក នាយកដ្ឋានហិរញ្ញវត្ថុ	សមាជិក
៥_ លោក ជាម ទាង	នាយក នាយកដ្ឋានគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់	សមាជិក
៦_ លោកស្រី សូ ផនណារី	នាយិកា នាយកដ្ឋានម៉ាយធីត	សមាជិក
៧_ នាយក ផលិតផល		សមាជិក

### សកម្មភាពចម្បងក្នុងឆ្នាំ២០០២

គណៈកម្មការក្រុមប្រឹក្សាទ្រព្យសកម្ម និងទ្រព្យអកម្ម បានជួបប្រជុំចំនួន ១២ដង ក្នុងឆ្នាំ២០០២ ដោយមានវត្តមាន ១០០ ភាគរយ ដែលចូលរួមដោយសមាជិកអចិន្ត្រៃយ៍ទាំងអស់ឬអនុប្រធាន។ បញ្ហាសំខាន់ គឺស្ថានភាពលើសសាច់ប្រាក់ កំពង់បន្ត ទាំងនៅក្នុងធនាគារ និងនៅក្នុងទីផ្សារ ផលប៉ះពាល់នូវការធ្លាក់ចុះអត្រាការប្រាក់ ការចូលទៅក្នុងទីផ្សារផ្តល់ឥណទានជាប្រាក់បាត និងការបំពេញនូវយុទ្ធសាស្ត្រមូលនិធិសំរាប់ឆ្នាំ ២០០៣ ។

### គណៈកម្មការសវនកម្ម

#### គោលបំណង

- ១\_ ធានាឱ្យមានភាពរួមបញ្ចូលគ្នានូវរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ តាមរយៈការពិនិត្យនូវអន្តរទំនាក់ទំនង និងភាពស្មើគ្នាជំនាញនៃការត្រួតពិនិត្យផ្ទៃក្នុង និងការធ្វើសវនកម្មផ្ទៃក្នុង និងខាងក្រៅ។ មានបញ្ហាណាមួយដែលទាក់ទងនឹងបញ្ហានេះ គណៈកម្មការទទួលខុសត្រូវធ្វើការស៊ើបអង្កេតបន្ថែមដោយខ្លួនឯង ឬប្រើប្រាស់ធនធានខាងក្នុង ឬខាងក្រៅតាមការសម្រេច។



- ២\_ ដើរតួជាសម្ព័ន្ធការរវាងក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ភាគទុនិក និងស្នងការគណនី ផ្តល់អនុសាសន៍តែងតាំង ស្នងការគណនី និងពិនិត្យមើលឡើងវិញ និងអនុម័តលើព្រំដែននៃការធ្វើសវនកម្ម ។
- ៣\_ ពិនិត្យឡើងវិញ និងអនុម័តផែនការធ្វើសវនកម្មផ្ទៃក្នុងប្រចាំឆ្នាំ ទទួលនិងត្រួតពិនិត្យរបាយការណ៍រីកចំរើន និងពិនិត្យមើលដំណើរការសវនកម្មទាំងអស់របស់ធនាគារ ។
- ៤\_ ធ្វើជាសម្ព័ន្ធការជាមួយក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងគណៈកម្មាធិការប្រតិបត្តិ ដើម្បីធានាឱ្យមានការសម្របសម្រួលនូវការគ្រប់គ្រងនិងចាត់ចែងហានិភ័យ និងការដឹកនាំបានល្អ ។

**សមាជិក**

១_ លោក John Brinsden	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	ប្រធាន
២_ លោក ជា សុខ	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	សមាជិក
៣_ លោកស្រី Jean Gilson	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	សមាជិក
៤_ លោក អ៊ិន ចាន់នី	អគ្គនាយកធនាគារ	សមាជិក
៥_ លោក អាយ សៀន	នាយក នាយកដ្ឋានហិរញ្ញវត្ថុ	សមាជិក
៦_ លោកស្រី គឹម សុផារី	នាយិកា នាយកដ្ឋានសវនកម្មផ្ទៃក្នុង	សមាជិក
៧_ លោក ធីរី ម៉ាច	នាយក នាយកដ្ឋានបច្ចេកវិទ្យាព័ត៌មាន	សមាជិក

សមាជិកគណៈកម្មការទាំងអស់ ទាំងថ្នាក់ដឹកនាំប្រតិបត្តិ និងមិនមែនថ្នាក់ដឹកនាំប្រតិបត្តិ សុទ្ធតែមានជំនាញខាងគណនេយ្យ និងហិរញ្ញវត្ថុ ត្រឹមត្រូវ ដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិ ឬទទួលបានតាមរយៈបទពិសោធន៍ជំនាញសុទ្ធ ។ គ្មានសមាជិកណាម្នាក់ បានទទួលសំណងបន្ថែមណាមួយដោយហេតុផលថាគាត់ជាសមាជិកភាពពិតប្រាកដរបស់គណៈកម្មការនេះឡើយ ។

**សកម្មភាពចម្បងក្នុងឆ្នាំ២០២២**

គណៈកម្មការក្រុមប្រឹក្សាសវនកម្ម បានជួបប្រជុំចំនួន ០៥ដង ក្នុងឆ្នាំ២០២២ ដែលក្នុងនោះ ០៤ដង តម្រូវដោយច្បាប់។ លើកលែងតែលោកស្រី Jean Gilson ដែលមានការងារនៅបរទេស ពេលខ្លះមិនមានវត្តមានរបស់គាត់ ដោយឡែក គ្រប់សមាជិកទាំងអស់ មានវត្តមាន ១០០ ភាគរយ។

ដំណើរការសំខាន់ៗនៅក្នុងឆ្នាំមាន :

- ១\_ ពិនិត្យឡើងវិញលើគោលនយោបាយសវនកម្ម ដើម្បីបញ្ជាក់បណ្តាញរាយការណ៍ និងពង្រឹងការពិនិត្យរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលលើតួនាទីធ្វើសវនកម្ម។
- ២\_ កែសម្រួលដំណើរការសំរាប់ការជ្រើសរើសស្នងការគណនេយ្យ ដើម្បីជំរុញឡើងវិញអំពីឯករាជ្យភាព និងការជៀសវាងទំនាស់ផលប្រយោជន៍ដែលអាចកើតមាន ។
- ៣\_ បានផ្តួចផ្តើមឱ្យស្នងការគណនេយ្យពិនិត្យឡើងវិញ និងធ្វើរបាយការណ៍លើ :
  - តួនាទី និងមុខងារនៃការធ្វើសវនកម្មផ្ទៃក្នុង
  - ពិនិត្យឡើងវិញលើការគ្រប់គ្រងដើម្បីឆ្លើយតបទៅនឹងរបាយការណ៍ត្រួតពិនិត្យរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
  - ពិនិត្យនៅកន្លែងបានស៊ីជម្រៅលើសាខាខេត្តព័រ
  - ចាប់ផ្តើមសាកល្បង និងវាយតម្លៃលើប្រសិទ្ធភាពនៃដំណើរការ និងការត្រួតពិនិត្យ ទៅលើការដាក់ប្រាក់ បញ្ញើសន្សំរបស់អតិថិជន។
  - វាយតម្លៃលើផលប៉ះពាល់នៃប្រព័ន្ធបច្ចេកវិទ្យាព័ត៌មានថ្មី លើបរិស្ថានការគ្រប់គ្រងព័ត៌មានរបស់ធនាគារ។
- ៤\_ ផ្អែកតាមរបកគំហើញក្នុងចំណុច ៣ខាងលើ បានពិនិត្យ និងផ្លាស់ប្តូររបៀបនៃដំណើរការធ្វើសវនកម្មផ្ទៃក្នុង ជាថ្មីទាំងស្រុង ដោយបង្កើតឱ្យមានផ្នែកសវនកម្មផ្ទៃក្នុងនៅតាមសាខាខេត្ត-ក្រុង និងការបង្កើតឱ្យមាន មុខងារជំនាញខាងដំណើរការទិន្នន័យស្វ័យប្រវត្តិ។
- ៥\_ បង្ហាញពីគំរូប្លង់គណនីថ្មីរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា។ និង
- ៦\_ បានកែសម្រួលការបង្ហាញនូវរបាយការណ៍ និងគណនីប្រចាំឆ្នាំ ដើម្បីឱ្យកាន់តែមានព័ត៌មាន និងភាពត្រឹមត្រូវ។

គណៈកម្មការសវនកម្មពេញចិត្តថា ការត្រួតពិនិត្យផ្ទៃក្នុង និងដំណើរការធ្វើសវនកម្ម មានភាពគ្រប់គ្រាន់ដើម្បី ធ្វើឱ្យមាន សុវត្ថិភាពដល់ធនាគារ និងពេញចិត្តថាស្តង់ដារគណនេយ្យបានបង្ហាញឱ្យបានត្រឹមត្រូវ និងជំនាញប្រកបដោយវិជ្ជាជីវៈ។ ក្នុងឆ្នាំនេះ ក្រៅពីការសួរជាសំនួរ ស្តង់ដារគណនេយ្យ មិនមានទំនាក់ទំនងផ្សេងទៀតជាមួយធនាគារ តាមមធ្យោបាយនៃការពិគ្រោះយោបល់ ឬការរៀបចំឱ្យជាក់ដ៏ផ្សេងផ្តល់ឱ្យ ធ្វើកើតឡើងនូវទំនាស់ផល ប្រយោជន៍ឡើយ។

**គណៈកម្មការសម្របសម្រួលកិច្ចការច្បាប់**

**គោលបំណង**

- ១- ត្រួតពិនិត្យរាល់កិច្ចការទាំងអស់របស់ធនាគារ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពត្រឹមត្រូវជាមួយនឹងបទបញ្ជា និងច្បាប់ដែលពាក់ព័ន្ធ និងធានាឱ្យបានថា មានគោលនយោបាយត្រឹមត្រូវ និងពិនិត្យការដាក់ឱ្យអនុវត្ត ដើម្បីផ្តល់នូវបទដ្ឋាននៃការដឹកនាំសាធារណៈ និងឥរិយាបថសីលធម៌សាធារណៈកម្មមានកំរិត ខ្ពស់បំផុត ។
- ២- ជំរុញឱ្យមានវប្បធម៌សាធារណៈ, សីលធម៌ និងទំនៀមទម្លាប់រួមមួយ ក្នុងការទំនាក់ទំនងជាមួយអតិថិជន, សមាសភាគី អ្នកធ្វើបទបញ្ជា សមាជិកសាធារណៈ និងជាមួយសហការីផ្សេងៗទៀត ហើយបណ្តុះឱ្យមានឥរិយាបថនៃភាពជឿជាក់ពីកំរិតសុទ្ធ ឈានទៅរកបទដ្ឋាននៃឥរិយាបថ សាធារណៈកម្មដែលមានកំរិត ខ្ពស់បំផុត។

**សមាជិក**

១- លោក ជា សុខ	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	ប្រធាន
២- លោក អ៊ិន ចាន់នី	អគ្គនាយកធនាគារ	សមាជិក
៣- លោក អាយ សៀន	នាយក នាយកដ្ឋានហិរញ្ញវត្ថុ	សមាជិក
៤- លោក ព្រំ វិសុទ្ធ	ប្រធានក្រុមកិច្ចការច្បាប់	សមាជិក
៥- លោកស្រី គឹម សុផារី	នាយិកា នាយកដ្ឋានសវនកម្មផ្ទៃក្នុង	សមាជិក
៦- លោកស្រី សូ ផនណារី	នាយិកា នាយកដ្ឋានម៉ាយធីត	សមាជិក

**សកម្មភាពចម្បងៗឆ្នាំ២០០២**

គណៈកម្មការក្រុមប្រឹក្សាសម្របសម្រួលកិច្ចការច្បាប់ បានជួបប្រជុំចំនួន ០៥ដង ក្នុងឆ្នាំ២០០២ ដែលក្នុងនោះ ០៤ដង ជាការជួបប្រជុំផ្លូវការ និង ០១ដង ជាការជួបប្រជុំសេស ដោយមានវត្តមាន ១០០ភាគរយ ។ បញ្ហាសំខាន់ៗ មានពិនិត្យឡើងវិញការអនុវត្តដើម្បីធានាឱ្យមានភាពត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់, ប្រកាស, បទប្បញ្ញត្តិថ្មីៗ របស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាដែល ទាក់ទងនឹងគំរូប្លង់គណនី និងការផ្តល់របាយការណ៍ជូនធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។

**គណៈកម្មការឥណទាន**

**គោលបំណង**

- ១- ពិនិត្យឡើងវិញ និងផ្តល់ដំបូន្មានសំខាន់ៗទៅក្រុមប្រឹក្សាភិបាល លើគោលនយោបាយឥណទាន រួមទាំងសំណើសុំធ្វើវិសោធនកម្ម និងការជំទាស់ពីអ្នកគ្រប់គ្រងប្រតិបត្តិ។
- ២- ពិនិត្យគុណភាពឥណទាន និងធ្វើឱ្យត្រឹមត្រូវតាមគោលនយោបាយឥណទានដែលបានអនុម័ត និងបណ្តាបទបញ្ជា និងច្បាប់ដែលបានដាក់ឱ្យអនុវត្ត។

**សមាជិក**

១- លោក Peter Kooi	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	ប្រធាន
២- លោក ជា សុខ	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	សមាជិក
៣- លោក អ៊ិន ចាន់នី	អគ្គនាយកធនាគារ	សមាជិក







**សង្ខេប**

ធនាគារអេស៊ីលីដាលីមីធីត អនុវត្តនូវឱកាសស្មើភាពគ្នានៅក្នុងការទំនាក់ទំនងរបស់ខ្លួនជាសាធារណៈ ពិសេសចំពោះអតិថិជនរបស់ខ្លួន និងចំពោះការជ្រើសរើសបុគ្គលិក និងការអភិវឌ្ឍន៍របស់ខ្លួន។ ជាង ៦៩ភាគរយនៃអតិថិជន ដែលបានឱ្យប្រាក់ពីធនាគារ ជាស្រ្តី ហើយ ការតែងតាំងគ្រប់មុខតំណែង គ្រប់កំរិត យកមូលដ្ឋានលទ្ធភាពជាចំបងដោយមិនគិតលើភេទទេ លើកលែងតែការងារមួយចំនួនដែលទាក់ទងនឹង ហានិភ័យនៃកំលាំងកាយខ្ពស់ "ឧ-អ្នកយាម, សារហារីឬអ្នករត់សំបុត្រ" ។

ធនាគារអេស៊ីលីដាលីមីធីត ធ្វើជាគំរូក្នុងការអនុវត្តការងារឱ្យបានល្អប្រកបដោយសម្បជញ្ញៈ។ ធនាគារផ្តល់នូវថ្នាំពេទ្យ, ប្រាក់សោធននិវត្តន៍ និងអត្ថប្រយោជន៍សុខុមាលភាពផ្សេងៗទៀត ដូចជាផលទានបុគ្គលិក សំរាប់គ្រប់បុគ្គលិកដែលបានបញ្ចប់ការសាកល្បងការងារ។ នៅក្នុងឆ្នាំ ២០០២ តែប៉ុណ្ណោះ ធនាគារបានរៀបចំឱ្យមានកម្មវិធីហ្វឹកហ្វឺនទាំងខាងក្នុង និងខាងក្រៅចំនួន ៣២៧ ដោយមានសិក្ខាកាមចូលរួមចំនួន ៨៥៦នាក់ ឬស្មើនឹង ៩៩ភាគរយ នៃបុគ្គលិកសរុប ។ នៅក្នុង ឆ្នាំ២០០០ ធនាគារអេស៊ីលីដាលីមីធីត បានរៀបចំកម្មវិធីឱ្យបុគ្គលិក ធ្វើជាម្ចាស់ភាគហ៊ុន ជាផ្លូវការ ហើយជាការអនុវត្តលើកដំបូងនៅកម្ពុជា តាមរយៈកម្មវិធីនេះ បុគ្គលិកដែលមានកិច្ចសន្យាការងារអចិន្ត្រៃយ៍ មានសិទ្ធិចូលរួមនៅក្នុង ជោគជ័យរបស់ ធនាគារ តាមរយៈការទិញ\_លក់ភាគហ៊ុន របស់ខ្លួនដោយសេរី តាមរយៈក្រុមហ៊ុន អេ អេស អេ អ៊ីនធឺណិត "មើលភាគទុនិក ខាងលើ" ។

ធនាគារអេស៊ីលីដាលីមីធីត មានគោលការណ៍ "មិនអត់ឱនឬ មិនអប្បបរមា" ចំពោះអំពើពុករលួយទាំងខាងក្នុង និងខាងក្រៅ ។

**សហគមន៍**

ខណៈដែលអនុវត្តយ៉ាងរឹងមាំ ដើម្បីចាត់ចែងធនាគារអាចរកចំណេញបាន និងបង្កើនតំលៃភាគទុនិក ធនាគារ អេស៊ីលីដាលីមីធីត បានយក ចិត្តទុកដាក់គាំទ្រដល់សហគមន៍ដែលខ្លួនរស់នៅ ឱ្យមានសុខភាពល្អ គឺមានអាស្រ័យគ្នាឈ្នួរវាងគ្នាឆ្លើយតបគ្នា។

ធនាគារមានជំនឿថា បញ្ហានេះអាចសំរេចបានយ៉ាងល្អបំផុត ដោយធានាថា សកម្មភាពរបស់ខ្លួនអនុលោម ទៅតាមសេចក្តីត្រូវការរបស់សហគមន៍ ដោយផ្តល់ផលិតផល និងសេវាដ៏សមស្រប ជាជាងដាក់សម្ពាធឱ្យលក់ផលិតផលឱ្យអស់ (off-the-shelf product) នូវផលិតផលដែលបាននាំចូល ពីកន្លែងផ្សេងទៀត ពង្រីកទិសដៅ : ដោយពង្រីកបន្ថែមនូវសេវាធនាគារទៅដល់សហគមន៍ថ្មីៗនៅក្នុងតំបន់ថ្មី តាមរយៈការបើកការិយាល័យថ្មី និងការពង្រីកនូវបណ្តាញសេវាធនាគារ និងផ្ដោតលើសកម្មភាពពិសេស ដែលធ្វើឱ្យប្រសើរឡើងដល់កំរិតជីវភាពរស់នៅក្នុងតំបន់។

ឧទាហរណ៍មានតម្លៃពីរដែលលើកយកមកបង្ហាញ គឺធនាគារអេស៊ីលីដាលីមីធីតកំពុងផ្តល់នូវប្រាក់កម្ចីជាង ១០០ សហគ្រិនដែលរកស៊ីខ្នាតតូចបំផុត ដើម្បីអាចឱ្យពួកគេមានលទ្ធភាព ផ្គត់ផ្គង់ថាមពលអគ្គិសនី ទៅដល់ភូមិ\_ស្រុកដាច់ស្រយាល និង បន្តពង្រីកបន្ថែមទៀតនូវសេវាផ្ទេរប្រាក់ថ្នាក់ស្រុក ដូចជា សេវាវេសស្ថិនយូហ្គេន (Western Union) ដែលជួយដល់ក្រុមគ្រួសារទាំងឡាយ ដើម្បីទ្រទ្រង់ទៅវិញទៅមកតាមរយៈការធ្វើប្រាក់ មកផ្ទះ។ សកម្មភាពផ្ទេរប្រាក់នេះ បានអនុវត្តនៅតាមសាខាខេត្ត\_ក្រុង និងការិយាល័យស្រុក ចំនួន ២៨។



# គណៈដឹកនាំប្រតិបត្តិធនាគារអេស៊ីលីដាប៊ីប៊ីធីត

**លោក អ៊ុន ចាន់នី** អគ្គនាយកធនាគារអេស៊ីលីដា កើតឆ្នាំ១៩៦០ បានសិក្សារដ្ឋបាល អាជីវកម្មនៅមហាវិទ្យាល័យ Gwynedd Mercy សហរដ្ឋអាមេរិកក្នុងឆ្នាំ១៩៩០ និងបានទទួលបរិញ្ញាប័ត្រ ផ្នែកអប់រំនៅមហាវិទ្យាល័យ Advanced Education នៅប្រទេសថៃក្នុងឆ្នាំ១៩៩២។ ពីឆ្នាំ១៩៩៣ បានចូលរួមក្នុង វគ្គហ្វឹកហ្វឺនជាច្រើន ស្តីពីការគ្រប់គ្រង និងមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា និងបណ្តាប្រទេសដទៃទៀតជាច្រើន។ នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៩៨ បានបញ្ចប់វគ្គប្រតិបត្តិស្តីពី Financial Institution for Private Enterprise Development (FIPED) នៅសាកលវិទ្យាល័យ Harvard សហរដ្ឋអាមេរិក។ លោក អ៊ុន ចាន់នី គឺជាស្ថាបនិកម្នាក់របស់អេស៊ីលីដាក្នុងឆ្នាំ១៩៩៣ ហើយបានធ្វើជាអគ្គនាយកតាំងពីបង្កើតអេស៊ីលីដាមក និងជាសមាជិករបស់ Advisory Board of Mekong Project Development Facility ដែលផ្តួចផ្តើមឡើងដោយ World Bank / IFC។



**លោក អាយ សៀន** នាយកនាយកដ្ឋានហិរញ្ញវត្ថុធនាគារអេស៊ីលីដា កើតឆ្នាំ១៩៥៤ បានប្រឈមមុខពីវិទ្យាល័យ នៅឆ្នាំ១៩៧៣ និងវិទ្យាស្ថានបច្ចេកវិទ្យាជាន់ខ្ពស់នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧៤ និងបានសិក្សាផ្នែកគណនេយ្យ នៅសាលាសេដ្ឋកិច្ច នៅភ្នំពេញ ក្នុងឆ្នាំ១៩៨០។ ពីឆ្នាំ១៩៩៣ បានចូលរួមក្នុង វគ្គហ្វឹកហ្វឺនជាច្រើន ស្តីពីការគ្រប់គ្រង និងមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា និងក្នុងបណ្តាប្រទេសដទៃទៀតជាច្រើន ។ ពីឆ្នាំ១៩៩៧ បានបញ្ចប់កម្រិត ជាន់ខ្ពស់ផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ នៅមហាវិទ្យាល័យ Regent នៅភ្នំពេញ និងបានបញ្ចប់វគ្គប្រតិបត្តិស្តីពី Financial Institution for Private Enterprise Development (FIPED) នៅសាកលវិទ្យាល័យ Harvard សហរដ្ឋអាមេរិក ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៨។ លោក អាយ សៀន គឺជាស្ថាបនិកម្នាក់របស់អេស៊ីលីដាតាំងពី ឆ្នាំ១៩៩៣ និងធ្វើជានាយកនាយកដ្ឋានហិរញ្ញវត្ថុតាំងពីឆ្នាំ១៩៩៤មក ។

**អ្នកស្រី សូ ផល្គណារី** នាយិកានាយកដ្ឋានម៉ាឃេតទីងធនាគារអេស៊ីលីដា កើតឆ្នាំ១៩៦៣ បានទទួលបរិញ្ញាប័ត្រផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រសេដ្ឋកិច្ចនៃវិទ្យាស្ថានសេដ្ឋកិច្ចនៅភ្នំពេញ។ ពីឆ្នាំ១៩៩៣ បានចូលរួមក្នុងវគ្គហ្វឹកហ្វឺន ជាច្រើនស្តីពីការគ្រប់គ្រង និងមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា និង ក្នុងបណ្តាប្រទេសដទៃទៀតជាច្រើន។ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៨ បានបញ្ចប់វគ្គផ្នែកមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុនៅសាកលវិទ្យាល័យ Colorado សហរដ្ឋអាមេរិក និងបានទទួល Diploma in Accounting នៅមហាវិទ្យាល័យ Regent នៅភ្នំពេញ។ ពីឆ្នាំ១៩៩៣ បានបំពេញការងារ អេស៊ីលីដា ជាអ្នកបង្កាត់ពន្ធអាជីវកម្ម និងជាមន្ត្រី ឥណទាន ហើយត្រូវបានតែងតាំងឱ្យធ្វើជានាយិកាសាខា នៅឆ្នាំ១៩៩៥។ អ្នកស្រី សូ ផល្គណារី គឺជាស្ថាបនិកម្នាក់ របស់អេស៊ីលីដាតាំងពីឆ្នាំ១៩៩៣ និងធ្វើជានាយិកា អភិវឌ្ឍន៍ផលិតផលនិងទីផ្សារ តាំងពីឆ្នាំ១៩៩៦មក។





**លោក ជ័យ ទាង** នាយក នាយកដ្ឋានគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់ធនាគារអេស៊ីលីដា កើតឆ្នាំ១៩៥៥ បានប្រឈមមុខជាមួយ នៅឆ្នាំ១៩៧៣ បានសិក្សា និងបង្រៀនគណនេយ្យនៅសាលាគរុកោសល្យ ភ្នំពេញ ពីឆ្នាំ១៩៧៤ ដល់ឆ្នាំ១៩៧៥ ហើយបានសិក្សាគណនេយ្យនៅសាលាសេដ្ឋកិច្ចនៅភ្នំពេញ ក្នុងឆ្នាំ១៩៨០។ ពីឆ្នាំ១៩៩៣ បានចូលរួមក្នុងវគ្គហ្វឹកហ្វឺនជាច្រើនស្តីពីការគ្រប់គ្រង និងមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា និងក្នុងបណ្តាប្រទេសដទៃទៀតជាច្រើន។ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៨ បានបញ្ចប់វគ្គប្រតិបត្តិស្តីពី Financial Institution for Private Enterprise Development (FIPED) នៅសាកលវិទ្យាល័យ Harvard សហរដ្ឋអាមេរិក។ លោក ជ័យ ទាង គឺជាស្ថាបនិកម្នាក់របស់អេស៊ីលីដាតាំងពីឆ្នាំ១៩៩៣ ហើយបាន បំរើការងារជាអគ្គនាយកសាលាខេត្តរតនគិរីឆ្នាំ១៩៩៨ ហើយត្រូវបានតែងតាំងជា នាយកប្រតិបត្តិការ នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៩៨ និងបានក្លាយទៅជាអគ្គនាយក នាយកដ្ឋានគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់តាំងពីឆ្នាំ២០០០មក ។

**លោក ចាន់ សេរី** នាយកនាយកដ្ឋានធនធានមនុស្ស ធនាគារអេស៊ីលីដា កើតឆ្នាំ១៩៥៦ បានទទួល អនុបរិញ្ញាបត្រផ្នែកអប់រំ នៅប្រទេសថៃក្នុងឆ្នាំ១៩៩២។ ពីឆ្នាំ១៩៩៤ បានចូលរួមក្នុងវគ្គ ហ្វឹកហ្វឺនជាច្រើនស្តីពីការគ្រប់គ្រង និងមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា និងក្នុងបណ្តាប្រទេស ដទៃទៀតជាច្រើន។ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៨ បានបញ្ចប់វគ្គប្រតិបត្តិស្តីពី Financial Institution for Private Enterprise Development (FIPED) នៅសាកលវិទ្យាល័យ Harvard សហរដ្ឋអាមេរិក។ ពីឆ្នាំ១៩៩៤ បានបំរើការងារអេស៊ីលីដា ជាអ្នកបង្កាត់ជំនាញអាជីវកម្ម និងជាមន្ត្រីឥណទាន ។ នៅឆ្នាំ១៩៩៦ ត្រូវបាន តែងតាំងជាអគ្គនាយករងសាលា និងក្លាយជាអគ្គនាយកសាលានៅក្នុងឆ្នាំ១៩៩៧ ហើយបានធ្វើជា នាយក នាយកដ្ឋានឥណទាន តាំងពីឆ្នាំ២០០០ មុនពេលកាន់តំណែងបច្ចុប្បន្នរបស់គាត់ក្នុងឆ្នាំ២០០២ ។



**លោក ម៉ាង ឆារី** នាយក នាយកដ្ឋានបច្ចេកវិទ្យាព័ត៌មានធនាគារអេស៊ីលីដា កើតឆ្នាំ១៩៦៥។ គាត់បានសិក្សាចប់នៅថ្នាក់វិទ្យាល័យក្នុងឆ្នាំ ១៩៨៦ នៅប្រទេសអូស្ត្រាលី។ គាត់ត្រូវបានគេផ្តល់កំរិត បរិញ្ញាបត្រ ផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រព័ត៌មាននៅក្នុងឆ្នាំ ១៩៨៩ ដោយសកលវិទ្យាល័យ Monash ប្រទេស អូស្ត្រាលី។ គាត់មានជំនាញសំខាន់ផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រ និងស្ថិតិកុំព្យូទ័រ។ បន្ទាប់មក គាត់បន្តយកសញ្ញាបត្រ ផ្នែកប្រព័ន្ធអាជីវកម្ម ក្រោយពេលប្រឈមមុខជាមួយសាកលវិទ្យាល័យ ហើយត្រូវបានគេផ្តល់សញ្ញាបត្រ ថ្នាក់ Diploma នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៩០ ដោយសកលវិទ្យាល័យដូចគ្នា។ គាត់បានបំរើការងារអង្គការ ផ្សេងៗជាច្រើន។ អង្គការទាំងនោះរួមមាន ៖ Commonwealth of Australia, Monash University in Australia, UNHCR in Cambodia, World Vision in Cambodia, International Labour Organisation និងជាទីប្រឹក្សាឱ្យ ACLEDA NGO ។







**លោក ព្រី វិសុទ្ធ** ប្រធានក្រុមកិច្ចការច្បាប់ និងជាលេខាធិការធនាគារអេស៊ីលីដា កើតឆ្នាំ១៩៧៥ បានទទួលបរិញ្ញាប័ត្រផ្នែកគណនេយ្យ នៅមហាវិទ្យាល័យពាណិជ្ជសាស្ត្រ ក្នុងឆ្នាំ ១៩៩៧ ហើយបានបន្តយក កិត្តិយសច្បាប់ ហើយបានទទួលបរិញ្ញាប័ត្រផ្នែកច្បាប់ នៅមហាវិទ្យាល័យច្បាប់ និងវិទ្យាសាស្ត្រសេដ្ឋកិច្ច ក្នុងឆ្នាំ ២០០០ នៅភ្នំពេញ ប្រទេសកម្ពុជា។ គាត់បានចូលរួមក្នុងវគ្គបណ្តុះបណ្តាលផ្នែកគ្រប់គ្រង និងគណនេយ្យជាច្រើននៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា។ ពីឆ្នាំ១៩៩៨ គាត់បានបំរើការងារឱ្យ អេស៊ីលីដា ក្នុង តួនាទីជា គណនេយ្យករ ហើយគាត់ត្រូវបានតែងតាំងឱ្យធ្វើជាមន្ត្រីបច្ចេកទេសនៃនាយកដ្ឋានឥណទាន ផ្នែកត្រួតពិនិត្យឥណទាន នៅក្នុងឆ្នាំ ១៩៩៩ ហើយបន្ទាប់មក គាត់ត្រូវបានតែងតាំងជាបន្តឱ្យធ្វើជា នាយក ធនាគារអេស៊ីលីដា សាខាខេត្ត ស្វាយរៀងនៅក្នុងឆ្នាំ២០០១។ បច្ចុប្បន្នគាត់ បានបំរើការងារ ក្នុងតួនាទី ជាប្រធានក្រុមកិច្ចការច្បាប់ និងជាលេខាធិការធនាគារ អេស៊ីលីដាតាំងពីឆ្នាំ២០០១មក។

**អ្នកស្រី គឹម សុខាវី** នាយិកា នាយកដ្ឋានសវនកម្មផ្ទៃក្នុងធនាគារអេស៊ីលីដា កើតឆ្នាំ១៩៦៥ បានទទួល បរិញ្ញាប័ត្រផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រសេដ្ឋកិច្ច នៅវិទ្យាស្ថានសេដ្ឋកិច្ច ភ្នំពេញ ប្រទេសកម្ពុជា។ អ្នកស្រីបានបំរើការនៅក្នុង ធនាគារអេស៊ីលីដា តាំងពីឆ្នាំ ១៩៩៥ ជាគណនេយ្យករ។ អ្នកស្រីបានចូលរួម ក្នុងវគ្គបណ្តុះបណ្តាលផ្នែកគ្រប់គ្រង និងគណនេយ្យជាច្រើននៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ។ បច្ចុប្បន្នអ្នកស្រី ត្រូវបានតែងតាំង ធ្វើជាប្រធានក្រុមសវនកម្មផ្ទៃក្នុង ក្នុងឆ្នាំ ១៩៩៩ និងបានតែងតាំងជា នាយិកា នាយកដ្ឋានសវនកម្មផ្ទៃក្នុង ក្នុងឆ្នាំ២០០៣ ។



**លោក អ៊ុន ស៊ីវ៉ាន់** នាយក នាយកដ្ឋានឥណទានធនាគារអេស៊ីលីដា កើតឆ្នាំ១៩៥៧ បានសិក្សាផ្នែក គ្រប់គ្រង និងគណនេយ្យ នៅសាលាសេដ្ឋកិច្ចក្នុងឆ្នាំ១៩៨០ ហើយបានទទួល សញ្ញាប័ត្រផ្នែកគ្រប់គ្រងអាជីវកម្មក្នុង ឆ្នាំ១៩៨៨ តាំងពីឆ្នាំ១៩៩៧ បានចូលរួមក្នុងវគ្គហ្វឹកហ្វឺនជាច្រើន ស្តីពីការគ្រប់គ្រង និងមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា និងក្នុងបណ្តាប្រទេសដទៃទៀតជាច្រើន។ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៩ បានបញ្ចប់វគ្គប្រតិបត្តិស្តីពី Financial Institution for Private Enterprise Development (FIPED) នៅសាកលវិទ្យាល័យ Harvard សហរដ្ឋអាមេរិក ។ ពីឆ្នាំ១៩៩៤ លោក អ៊ុន ស៊ីវ៉ាន់ បានបំរើការក្នុងអេស៊ីលីដា ជាភ្នាក់ងារផ្សព្វផ្សាយសហគ្រាសខ្នានតូច ។ គាត់បាន ក្លាយជាគណនេយ្យករ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៧ ហើយបានតែងតាំងជានាយករងសាខាខេត្តក្នុងឆ្នាំ២០០០ ។ នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៩៨ គាត់ត្រូវបានតែងតាំងជានាយក និងបន្ទាប់មកក្លាយជានាយក នាយកដ្ឋានឥណទានតាំង ពីឆ្នាំ២០០២ ។

# របាយការណ៍របស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលធនាគារអេស៊ីលីដា លីមីតធីត ហៅកាត់ថា “ធនាគារ” បានឧទ្ទេសនាមរបាយការណ៍ និងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុប្រចាំឆ្នាំរបស់ធនាគារដែលបញ្ចប់នៅថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០២ ។

## ធនាគារ

ធនាគារអេស៊ីលីដា គឺជាក្រុមហ៊ុនមហាជនទទួលខុសត្រូវមានកម្រិតមួយ ដែលបានបង្កើតឡើងក្រោម ច្បាប់នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការជាធនាគារឯកទេសមួយ ក្រោមបទបញ្ញត្តិរបស់ធនាគារជាតិ នៃ កម្ពុជា តាមរយៈទីស្នាក់ការកណ្តាលមួយរបស់ខ្លួននៅភ្នំពេញ និងសាខាជាច្រើនទៀតនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។ ការយកចិត្តទុកដាក់ជាពិសេសរបស់ធនាគារគឺការផ្តល់ឥណទាន និងសេវាធនាគារ ផ្សេងៗ ទៀតសំរាប់ ចំណែកទីផ្សារដែលមានប្រាក់ចំណូលទាប ព្រមទាំងធ្វើសកម្មភាពទាំងឡាយណា ដែលក្រុមប្រឹក្សា ភិបាលមាន ជំនឿថាគាំទ្រដល់គោលដៅនេះ ។ នៅថ្ងៃទី ៦ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០០០ ធនាគារជាតិ នៃ កម្ពុជា បានផ្តល់ អាជ្ញាប័ណ្ណអោយធនាគារ អេស៊ីលីដា លីមីតធីត ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការធនាគារសំរាប់រយៈពេលបីឆ្នាំ ចាប់ពីថ្ងៃទី ៧ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០០០ តទៅ ។

បន្ទាប់ពីការបង្កើតធនាគារអេស៊ីលីដា និងការទិញអាជីវកម្មមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុរបស់អង្គការអេស៊ីលីដា ធនាគារ បន្តធ្វើអោយប្រសើរឡើងនូវចីរភាពនៃការប្រើប្រាស់សេវាកម្មហិរញ្ញវត្ថុ ។ តាមមធ្យោបាយនេះ ធនាគារ ជំរុញសេដ្ឋកិច្ចក្នុងស្រុកអោយមានការរីកចំរើន ដោយបង្កើនប្រាក់ចំណូល និងឱកាសការងារសំរាប់ប្រជាជនក្រីក្រ ។ បច្ចុប្បន្ន អង្គការអេស៊ីលីដាបានដើរតួជាភាគទុនិកដែលមានឥទ្ធិពលរបស់ធនាគារ ដើម្បីធានាការផ្សារភ្ជាប់ធនាគារទៅនឹងគោលបំណងដែលអង្គការអេស៊ីលីដាត្រូវបានបង្កើតនៅក្រុងភ្នំពេញ ។

## លទ្ធផលនិងភាគលាភ

ប្រាក់ចំណូលសុទ្ធសំរាប់ឆ្នាំដែលបានបញ្ចប់ ៣១ ធ្នូ ២០០២ បន្ទាប់ពីការបង់ពន្ធរួចមានចំនួន ៥៨៩.២៦៨ ដុល្លារអាមេរិក (២០០១: ៤៧៥.១៦៨ ដុល្លារអាមេរិក) ។

នៅថ្ងៃទី៩ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០២ ភាគលាភចំនួន ១៤០.០០០ ដុល្លារអាមេរិក (២០០១: ៩៣.៦៧៥ ដុល្លារអាមេរិក) ត្រូវបានគេធ្វើប្រតិវេទន៍ពីប្រាក់ចំណេញសុទ្ធរបស់ធនាគារប្រចាំឆ្នាំដែលបានបញ្ចប់នៅថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០២ ។

## សកម្មភាពចម្បងៗ

ទីភ្នាក់ងាររបស់ធនាគារមានទីតាំងនៅភ្នំពេញ និងខេត្តក្រុងចំនួន ១៤ ។ ទីភ្នាក់ងារទាំងនេះផ្តល់សេវា ក្នុងវិស័យដូចខាងក្រោម :

- ការបណ្តុះបណ្តាលជាក់ស្តែងនូវភាពជាសហគ្រិន និងការគ្រប់គ្រងអាជីវកម្មធុនតូច
- គាំទ្រដល់ការអភិវឌ្ឍន៍ផែនការអាជីវកម្ម
- ឥណទានរហូតដល់ ៥% នៃមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់ធនាគារសំរាប់ការប្រកបរបរខ្លួនឯង និងសកម្មភាពកសិកម្ម ព្រមទាំងឧស្សាហកម្មខ្នាតតូចផ្សេងៗទៀត ។



## ព្រឹត្តិការណ៍ដែលកើតឡើងក្រោយការិយបរិច្ឆេទតារាងតុល្យការ

ក្រោយការិយបរិច្ឆេទ តារាងតុល្យការគ្មានព្រឹត្តិការណ៍អ្វីសំខាន់ធំដុំដែលត្រូវបានតំរូវអោយធ្វើការបង្ហាញ ឬធ្វើនិយ័តកម្ម ក្រៅពីអ្វីដែលបានបង្ហាញនៅក្នុងកំណត់សំគាល់ភ្ជាប់មកជាមួយនឹងរបាយការណ៍ ហិរញ្ញវត្ថុឡើយ ។

## ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល

សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលក្នុងឆ្នាំ និងការិយបរិច្ឆេទរបាយការណ៍នេះមាន :

- លោក ជា សុខ (ប្រធាន)
- លោក John Brinsden (អនុប្រធាន)
- លោក Peter Kooi
- លោក Emile Hubert Joseph Groot
- លោកស្រី Jean Gilson (លាឈប់កាលពីថ្ងៃទី ២១ ខែ វិច្ឆិកា ២០០២)
- លោក ស្រី Jutta Wagenseil
- លោក ឡុញ ថុល
- លោកស្រី សុខ វណ្ណនី
- លោកស្រី Femke Bos (តែងតាំងកាលពីថ្ងៃទី ២៤ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០២)
- លោក Rauf Khalaf (លាឈប់កាលពីថ្ងៃទី ១៤ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០២)

គ្មានសមាជិកណាម្នាក់នៃក្រុមប្រឹក្សាភិបាលមានអត្ថប្រយោជន៍ក្នុងដើមទុនរបស់ធនាគារឡើយ ។ គ្មានការចាត់តាំងណាមួយ ដែលធនាគារជាតិមួយជំទាស់ទៅនឹងក្រុមប្រឹក្សាភិបាលមិនអោយទទួលយកផលប្រយោជន៍ណាមួយនៅក្នុងធនាគារ ឬ អង្គភាពអាជីវកម្មណាមួយឡើយ ។ គ្មានសមាជិកណាមួយមាន អត្ថប្រយោជន៍ក្រៅពីប្រាក់បៀវត្សនៅក្នុងកិច្ចសន្យា ដែលធ្វើឡើងដោយធនាគារ ឬ ភាគីពាក់ព័ន្ធឡើយ ។

## សវនករ

សវនករ PricewaterhouseCoopers (Cambodia) Limited បានសំដែងនូវឆន្ទៈទទួលយកនូវការតែងតាំង ជាថ្មី ។ របាយការណ៍ទទួលខុសត្រូវរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលចំពោះរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលទទួលខុសត្រូវ លើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុសំរាប់ឆ្នាំហិរញ្ញវត្ថុដែលផ្តល់នូវទស្សនៈពិត និងត្រឹមត្រូវអំពីកិច្ចការរបស់ធនាគារ និងអំពើលទ្ធផល នៃប្រតិបត្តិការរបស់ខ្លួន ព្រមទាំងលំហូរសាច់ប្រាក់ សំរាប់ដំណាច់ឆ្នាំ ៣១ ធ្នូ ២០០២ ។

ក្នុងការរៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលត្រូវ :

- ជ្រើសរើសគោលនយោបាយគណនេយ្យសមស្រប និងបន្ទាប់មកអនុវត្តវាអោយឯកភាពគ្នា
- ធ្វើការវិនិច្ឆ័យ និងប៉ាន់ស្មានសមហេតុផល និងប្រុងប្រយ័ត្ន
- បញ្ជាក់ថា តើស្តង់ដារគណនេយ្យដែលអាចអនុវត្តយកបានត្រូវបានធ្វើតាមឬទេ នេះគឺសំដៅទៅលើការបង្ហាញ

និងពន្យល់ទាំងឡាយណាដែលប្រាសចាកខ្លាំង

- រៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុលើមូលដ្ឋានបន្តចរភាព លើកលែងតែវាមិនសមស្រប ដើម្បីសន្និដ្ឋានថា ធនាគារ នឹងបន្តអាជីវកម្មបាន ។

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលអះអាងថាធនាគារបានអនុលោមតាមការតម្រូវខាងលើ ក្នុងការរៀបចំគណនី ។ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ទទួលខុសត្រូវក្នុងការធានាថា បានចុះបញ្ជីគណនេយ្យត្រឹមត្រូវដែលបង្ហាញនូវស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារ សមស្រប ទៅតាមពេលវេលា និងភាពត្រឹមត្រូវ ព្រមទាំងធានាថា គណនីទាំងអស់ត្រូវបានអនុលោមតាម ប្រព័ន្ធគណនេយ្យដែលចុះបញ្ជីរួច ។ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលក៏ទទួលខុសត្រូវផងដែរនូវការរក្សាការពារទ្រព្យសកម្មរបស់ធនាគារ និងថាវិធានការណ៍សមស្រប ដើម្បីការពារនិងរកឃើញនូវការកេងបន្លំ និងភាពមិនប្រក្រតីនានា ។

**ការអនុម័តរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ**

យើងខ្ញុំឯកភាពលើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដែលភ្ជាប់មកជាមួយ ដែលផ្តល់នូវទស្សនៈពិតនិងត្រឹមត្រូវ លើស្ថានភាព ហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារនាថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០២ និងលើលទ្ធផលនៃប្រតិបត្តិការរបស់ខ្លួន ព្រមទាំងលំហូរសាច់ប្រាក់ប្រចាំឆ្នាំ ដែលបានបញ្ចប់ដោយអនុលោមទៅតាមស្តង់ដារគណនេយ្យអន្តរជាតិ ។

ក្នុងនាមក្រុមប្រឹក្សាភិបាល



**លោក ជា សុខ**

ប្រធាន

ថ្ងៃទី ២៥ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០២





**របាយការណ៍របស់សវនករជូនភាគទុរិករបស់ ធនាគារអេស៊ីលីដា លីមីតធីត**

យើងខ្ញុំបានធ្វើសវនកម្មរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់ ធនាគារអេស៊ីលីដា លីមីតធីត ហៅថា “ធនាគារ” ដែលបង្ហាញជាដុល្លារអាមេរិក នាការិយបរិច្ឆេទ ៣១ ធ្នូ ២០០២ និងសំរាប់ឆ្នាំដែលបានបញ្ចប់ ។ របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុទាំងនេះមានបង្ហាញក្នុងទំព័រ ៧ ដល់ ៣៧ ត្រូវបានរៀបចំឡើងស្របតាមស្តង់ដារគណនេយ្យអន្តរជាតិ ។ ដូចបានពិភាក្សាក្នុងកំណត់សំគាល់២ ទៅលើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ការប្តូរ ជាប្រាក់រៀល ត្រូវបានធ្វើឡើងសំរាប់គោលបំណងនៃការអនុវត្តតាមការតម្រូវរបស់ធនាគារជាតិតៃប៉ូណ្តោះ ។

**ការទទួលខុសត្រូវរៀងរាល់ឆ្នាំរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និង សវនករ**

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលរបស់ធនាគារអេស៊ីលីដា លីមីតធីតទទួលខុសត្រូវលើការរៀបចំរបាយការណ៍ ហិរញ្ញវត្ថុដែល ផ្តល់នូវទស្សនៈពិត និងត្រឹមត្រូវ ។ ក្នុងការរៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដែលផ្តល់នូវទស្សនៈពិតនិងត្រឹមត្រូវជាការសំខាន់ គោលនយោបាយ គណនេយ្យសមស្របត្រូវបានអនុវត្តអោយឯកភាពគ្នា ។

ជាការទទួលខុសត្រូវរបស់យើងខ្ញុំក្នុងការបញ្ចេញនូវទស្សនៈមួយឯករាជ្យ ផ្អែកលើការត្រួតពិនិត្យរបស់យើងខ្ញុំលើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ទាំងនេះ ហើយរាយការណ៍ជូនលោក លោកស្រី ។

**មូលដ្ឋាននៃការផ្តល់យោបល់**

យើងខ្ញុំបានធ្វើការត្រួតពិនិត្យដោយអនុលោមទៅតាមស្តង់ដារសវនកម្មអន្តរជាតិ ។ ការធ្វើសវនកម្មមួយរួមទាំងការត្រួតពិនិត្យ ផ្អែកលើមូលដ្ឋានសាកល្បង ភស្តុតាងដែលពាក់ព័ន្ធទៅនឹងចំនួនទឹកប្រាក់និងការ បង្ហាញក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ។ ការត្រួតពិនិត្យក៏បានបញ្ចូលផងដែរនូវការវាយតម្លៃលើការប៉ាន់ស្មាន និងការវិនិច្ឆ័យសំខាន់ៗដែលបានធ្វើឡើងដោយ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលក្នុងការរៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ និងថាតើគោលនយោបាយគណនេយ្យសមស្របចំពោះធនាគារអេស៊ីលីដាឬទេ ត្រូវបានអនុវត្តឯកភាពគ្នាឬទេ និងត្រូវបានបង្ហាញគ្រប់គ្រាន់ឬទេ ។

យើងខ្ញុំបានធ្វើផែនការ និងអនុវត្តការត្រួតពិនិត្យដោយទទួលយកព័ត៌មាននិងការពន្យល់ទាំងអស់ ដែលយើងខ្ញុំ គិតថាចាំបាច់ ដែលផ្តល់អោយយើងខ្ញុំនូវភស្តុតាងគ្រប់គ្រាន់ដល់ការធានាដែលសមហេតុផល ថារបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុត្រឹមត្រូវនិងគ្មានកំហុសឆ្គងធំៗ ។ ក្នុងការបញ្ចេញនូវយោបល់របស់យើងខ្ញុំ យើងខ្ញុំក៏បានវាយតម្លៃលើភាពគ្រប់គ្រាន់ជាទូទៅនៃការបង្ហាញព័ត៌មានក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ។ យើងខ្ញុំជឿជាក់ថា សវនកម្មរបស់យើងខ្ញុំផ្តល់នូវមូលដ្ឋានសមហេតុផលសំរាប់ការបញ្ចេញយោបល់របស់យើងខ្ញុំ ។

**យោបល់**

ជាយោបល់របស់យើងខ្ញុំ របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដែលបង្ហាញជាប្រាក់ដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក ផ្តល់នូវទស្សនៈពិត និងត្រឹមត្រូវ ក្នុងគ្រប់ទិដ្ឋភាពនៃស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារ នាថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០២ និង លទ្ធផលនៃប្រតិបត្តិការ ព្រមទាំងលំហូរ សាច់ប្រាក់របស់ខ្លួនសំរាប់ឆ្នាំដែលបានបញ្ចប់ស្របតាម ស្តង់ដារ គណនេយ្យអន្តរជាតិ ។

PRICEWATERHOUSECOOPERS (CAMBODIA) LIMITED

ភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ថ្ងៃទី ២៥ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០៣

# តារាងតុល្យការ

នាការិយបរិច្ឆេទ ៣១ ធ្នូ ២០០២

		៣១ ធ្នូ ២០០២		៣១ ធ្នូ ២០០១	
	កំណត់ សំគាល់	ជាដុល្លារ សហរដ្ឋអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល អត្រាចុងឆ្នាំ	ជាដុល្លារ សហរដ្ឋអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល អត្រាចុងឆ្នាំ
<b>ទ្រព្យសកម្ម</b>					
សាច់ប្រាក់ក្នុងដៃ		១.៤៣៦.០៥៥	៥.៦៤៣.៦៩៦	១.៩២២.២៩៦	៧.៤៨៧.៣៤៣
គណនីផ្គត់ផ្គង់នៅធនាគារនានា	៣	៤៣.៥៣៤	១៧១.០៨៩	៥២.៦៣៤	២០៥.០០៩
ប្រាក់បញ្ញើនៅធនាគារជាតិ	៤	៣៥៣.០២១	១.៣៨៧.៣៧៣	២.៩៩៦.៣៤២	១១.៦៧០.៧៥២
ឥណទាន និងបុរេប្រទានអតិថិជន	៥	២៦.៩៦៥.១៤៥	១០៥.៩៧៣.០២០	២០.១១៤.៨០៤	៧៨.៣៤៧.១៦១
ចំណូលបង្គរ និងការបង់មុន	៦	៥៥២.៥៣៧	២.១៧១.៤៧០	៤១១.៤៨០	១.៦០២.៧១៥
ទ្រព្យសម្បត្តិ និងសំភារៈ	៧	៧៩០.៦៨៤	៣.១០៧.៣៨៨	៩០៥.៩៩៦	៣.៥២៨.៨៥៤
ទ្រព្យសកម្មអរូបិយ	៨	៦៧៦.០០២	២.៦៥៦.៦៨៨	៨៥៦.២៩០	៣.៣៣៥.២៥០
ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ		១៥៣.១១៧	៦០១.៧៥០	៨១.២៨៧	៣១៦.៦១៣
<b>សរុបទ្រព្យសកម្ម</b>		<b>៣០.៩៧០.០៩៥</b>	<b>១២១.៧១២.៤៧៣</b>	<b>២៧.៣៤១.១២៩</b>	<b>១០៦.៤៩៣.៦៩៧</b>

## ទ្រព្យអកម្ម និងមូលនិធិភាគទុនិក

### ទ្រព្យអកម្ម

ប្រាក់បញ្ញើអតិថិជន	៩	៥.៦៧៨.៧៣០	២២.៣១៧.៤០៩	១.៩៤៩.៩៩១	៧.៩៩៥.២១៥
បង្គរ និងទ្រព្យអកម្មផ្សេងៗ	១០	៩២៦.៨៤៩	៣.៦៤២.៥១៧	១.២៩០.៥១០	៥.០២៦.៥៣៦
បំណុលមានអទិភាព	១១	៦.២១០.៦៨៨	២៤.៤០៨.០០៤	៦.២៦៨.៤៤៥	២៤.៤១៥.៥៩៣
បំណុលបំពេញលើដើមទុន	១២	១២.២១៧.៧៥៨	៤៨.០១៥.៧៨៩	១២.២១៦.៧៦៧	៤៧.៥៨៤.៣០៧
សោធនិវត្តន៍បុគ្គលិក	១៣	៧០០.៨២៤	២.៧៥៤.២៣៨	៣៥៦.៧៥៦	១.៣៨៩.៥៦៥
ការផ្តល់ធានារ៉ាប់រងសុខភាព		៧.៧៥៣	៣៨៤.១៦៩	៧០.៤៣៥	២៧៤.៣៤៥
ឥណទានរយៈពេលខ្លី		-	-	៥០០.០០០	១.៩៤៧.៥០០

### សរុបទ្រព្យអកម្ម

**២៥.៨៣២.៦០២      ១០១.៥២២.១២៦      ២២.៦៥២.៩០៤      ៨៨.២៣៣.០៦១**

### មូលនិធិភាគទុនិក

ដើមទុនជាហ៊ុន	១៤	៤០០០.០០០	១៥.៧២០.០០០	៤.០០០.០០០	១៥.៥៨០.០០០
ចំណេញរក្សាទុក		៥៨៩.២៦៨	២.៣១៥.៨២៣	៤៧៥.១៦៨	១.៨៥០.៧៧៩
ទុនបំរុងទូទៅ		៥៤៨.២២៥	២.១៥៤.៥២៤	២១៣.០៥៧	៨២៩.៨៥៧
<b>សរុបមូលនិធិភាគទុនិក</b>		<b>៥.១៣៧.៤៩៣</b>	<b>២០.១៩០.៣៤៧</b>	<b>៤.៦៨៨.២២៥</b>	<b>១៨.២៦០.៦៣៦</b>

**សរុបទ្រព្យអកម្ម និងមូលនិធិភាគទុនិក      ៣០.៩៧០.០៩៥      ១២១.៧១២.៤៧៣      ២៧.៣៤១.១២៩      ១០៦.៤៩៣.៦៩៧**

កំណត់សំគាល់ដែលភ្ជាប់មកជាមួយព័ត៌មាន ១១ ដល់ ៣៧ ជាផ្នែកមួយនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ។



# របាយការណ៍ស្តីពីបម្រែបម្រួលមូលនិធិភាគទុនិក

សំរាប់ឆ្នាំដែលបានបញ្ចប់ ៣១ ធ្នូ ២០០២

	ដើមទុនជាហ៊ុន ជាដុល្លារ អាមេរិក	ចំណេញរក្សាទុក ជាដុល្លារ អាមេរិក	ទុនបំរុងទូទៅ ជាដុល្លារ អាមេរិក	សរុប ជាដុល្លារ អាមេរិក	សរុប ជាពាន់រៀល តាមអត្រាចុងឆ្នាំ
ថ្ងៃទី ០១ មករា ២០០១	៤.០០០.០០០	៣១២.២៥០	-	៤.៣១២.២៥០	១៦.៨៣៩.៣៣៦
ការវាយតម្លៃរូបិយប័ណ្ណឡើងវិញ					
នាការិយបរិច្ឆេទតារាងតុល្យការ	-	-	-	-	(៤៣.១២១)
មុនរយៈពេលធ្វើនិយ័តកម្ម					
សំរាប់ពន្ធលើប្រាក់ចំណូលបន្ថែម	-	(៥.៥១៨)	-	(៥.៥១៨)	(២១.៤៩៣)
ភាគលាភដែលធ្វើប្រតិវេទន៍	-	(៩៣.៦៧៥)	-	(៩៣.៦៧៥)	(៣៦៤.៨៦៥)
ផ្ទេរទៅទុនបំរុងទូទៅ	-	(២១៣.០៥៧)	២១៣.០៥៧	-	-
ចំណេញសុទ្ធក្នុងឆ្នាំ	-	៤៧៥.១៦៨	-	៤៧៥.១៦៨	១.៨៥០.៧៧៩
ថ្ងៃទី ០១ មករា ២០០១	៤.០០០.០០០	៤៧៥.១៦៨	២១៣.០៧៥	៤.៦៨៨.២២៥	១៨.២៦០.៦៣៦
ការវាយតម្លៃរូបិយប័ណ្ណឡើងវិញ					
នាការិយបរិច្ឆេទតារាងតុល្យការ	-	-	-	-	១៦៤.០៨៩
ភាគលាភដែលធ្វើប្រតិវេទន៍	-	(១៤០.០០០)	-	(១៤០.០០០)	(៥៥០.២០០)
ផ្ទេរទៅទុនបំរុងទូទៅ	-	(៣៣៥.១៦៨)	៣៣៥.១៦៨	-	-
ចំណេញសុទ្ធក្នុងឆ្នាំ	-	៥៨៩.២៦៨	-	៥៨៩.២៦៨	២.៣១៥.៨២៣
ថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០២	៤.០០០.០០០	៥៨៩.២៦៨	៥៤៨.២២៥	៥.១៣៧.៤៩៣	២០.១៩០.៣៤៧



# របាយការណ៍ចំណេញ ខាត និងចំណេញរក្សាទុក

សំរាប់ឆ្នាំដែលបានបញ្ចប់ ៣១ ធ្នូ ២០០២

		សំរាប់ឆ្នាំដែលបានបញ្ចប់ ៣១ ធ្នូ ២០០២		សំរាប់ឆ្នាំដែលបានបញ្ចប់ ៣១ ធ្នូ ២០០១	
	កំណត់សំគាល់	ជាដុល្លារ សហរដ្ឋអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល អត្រាចុងឆ្នាំ	ជាដុល្លារ សហរដ្ឋអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល អត្រាចុងឆ្នាំ
<b>របាយការណ៍ចំណេញ ខាត</b>					
ចំណូលការប្រាក់	១៦	៧.៦៧៦.០៤៩	៣០.១៦៦.៨៧៣	៨.៥៤២.១០២	៣៣.២៧១.៤៨៧
ចំណាយការប្រាក់	១៧	(៩៧៣.៧៥៣)	(៣.៨២៦.៨៤៩)	(១.៦៩៩.០៧៣)	(៦.៦១៧.៨៨៩)
ចំណូលការប្រាក់សុទ្ធ		៦.៧០២.២៩៦	២៦.៣៤០.០២៤	៦.៨៤៣.០២៩	២៦.៦៥៣.៥៩៨
ចំណាយកំរៃ និង ជើងសារ		១៣១.៣៥៧	៥១៦.២៣៣	១៦.៨៨៣	៦៥.៧៥៩
ចំណូលពីប្រតិបត្តិការផ្សេងៗ	១៨	៤៤៤.៤៣៧	១.៧៤៦.៦៣៧	៤៦៣.៧២៦	១.៨០៦.២១៣
ចំណូលពីប្រតិបត្តិការសុទ្ធ		៧.២៧៨.០៩០	២៨.៦០២.៤២៤	៧.៣២៣.៦៣៨	២៨.៥២៥.៥៧០
ចំណាយប្រតិបត្តិការចំណាយរដ្ឋបាល	១៩	៥.០៦២.៣៩០	១៩.៨៩៥.១៩៣	៤.៦៩៤.៧៦៣	១៨.២៨៦.១០២
ចំណាយរំលស់	៧.៨	៦៦០.០០៤	២.៥៩៣.៨១៦	៤៣៥.០៣៤	១.៦៩៤.៤៥៧
បន្ទុកប្រតិបត្តិការផ្សេងទៀត		៨៥.៨៣១	៣៣៧.៣១៥	៦២.២២២	២៤២.៣៥៥
ចំណាយប្រតិបត្តិការសរុប		៥.៨០៨.២២៥	២២.៨២៦.៣២៤	៥.១៩២.០១៩	២០.២២២.៩១៤
<b>ផ្សេងៗ</b>					
សិទ្ធិធនធានសំរាប់ឥណទានខាតបង់	៥	៦៨៩.១១៨	២.៧០៨.២៣៤	១.៣៣២.៤០៤	៥.១៨៩.៧១៤
សិទ្ធិធនធានលើការខាតបង់ការប្រាក់		៤៦.៧៤៨	១៨៣.៧២០	១៩៧.០៦៨	៧៦៧.៥៨០
ខាត (ចំណេញ) ការប្តូររូបិយប័ណ្ណ		(១៣.៩១៦)	(៥៤.៦៩០)	៨.១៨៧	៣១.៨៨៨
ចំណាយសរុប		៦.៥២២.១៧០	២៥.៦៦៣.៥៨៨	៦.៧២៩.៦៧៨	២៦.២១២.០៩៦
ចំណូលមុនបង់ពន្ធលើប្រាក់ចំណូល		៧៤៧.៩១៥	២.៩៣៩.៣០៦	៥៩៣.៩៦០	២.៣១៣.៤៧៤
ចំណាយពន្ធលើប្រាក់ចំណូល	២០	(១៥៨.៦៤៧)	(៦២៣.៤៨១)	(១១៨.៧៩២)	(៤៦២.៦៩៥)
ចំណូលសុទ្ធក្នុងឆ្នាំ		៥៨៩.២៦៨	២.៣១៥.៨២៥	៤៧៥.១៦៨	១.៨៥០.៧៧៩
<b>របាយការណ៍ចំណេញរក្សាទុក</b>					
ចំណេញរក្សាទុកនៅដើមគ្រា		៤៧៥.១៦៨	១.៨៥០.៧៧៩	៣១២.២៥០	១.២១៩.៣៣៦
ការវាយតម្លៃរូបិយប័ណ្ណឡើងវិញ		-	-	-	-
នាការិយបរិច្ឆេទតារាងតុល្យការ		-	១៦.៣៣១	-	(៣.១២១)
មុនរយៈពេលធ្វើនិយ័តកម្ម		-	-	-	-
សំរាប់ពន្ធលើប្រាក់ចំណូលបន្ថែម		-	-	(៥.៥១៨)	(២១.៤៩៣)
ភាគលាភដែលធ្វើប្រតិវេទន៍		(១៤០.០០០)	(៥៥០.២០០)	(៩៣.៦៧៥)	(៣៦៤.៨៦៥)
ផ្ទេរទៅទុនបំរុង		(៣៣៥.១៦៨)	(១.៣១៧.២១០)	(២១៣.០៥៧)	(៨២៩.៨៥៧)
ចំណូលសុទ្ធក្នុងឆ្នាំ		៥៨៩.២៦៨	២.៣១៥.៨២៥	៤៧៥.១៦៨	១.៨៥០.៧៧៩
ចំណេញរក្សាទុកនៅចុងឆ្នាំ		៥៨៩.២៦៨	២.៣១៥.៨២៥	៤៧៥.១៦៨	១.៨៥០.៧៧៩



# របាយការណ៍លំហូរសាច់ប្រាក់

សំរាប់ឆ្នាំដែលបានបញ្ចប់ ៣១ ធ្នូ ២០០២

		សំរាប់ឆ្នាំដែលបានបញ្ចប់ ៣១ ធ្នូ ២០០២		សំរាប់ឆ្នាំដែលបានបញ្ចប់ ៣១ ធ្នូ ២០០១	
	កំណត់សំគាល់	ជាដុល្លារ អាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល អត្រាចុងឆ្នាំ	ជាដុល្លារ អាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល អត្រាចុងឆ្នាំ
<b>សកម្មភាពប្រតិបត្តិការ</b>					
ចំណូលមុនបង់ពន្ធ		៧៤៧.៩១៥	២.៩៣៩.៣០៦	៥៩៣.៩៦០	២.៣១៣.៤៧៣
និយ័តកម្មសំរាប់ :					
សិទ្ធិធនសំរាប់ឥណទានខាតបង់	៥	៦៨៩.១១៨	២.៧០៨.២៣៤	១.៣៣២.៤០៤	៥.១៨៩.៧១៤
ការប្រាក់អោយខ្ចីបន្ត	១២.១៣	-	-	១.៤៥០.៤៣២	៥.៦៤៩.៤៣៣
រំលស់	៧.៨	៦៦០.០០៤	២.៥៩៣.៨១៦	៤៣៥.០៣៤	១.៦៩៤.៤៥៧
ចំណេញ(ខាត) លើការជំរះទ្រព្យសម្បត្តិ ឬសំភារៈ		( ៣៨.២៤៧)	២.០៤៣	៧.៩៩៧	
ការលុបចោលបំណុលអាក្រក់		( ៩៧១.៧២៣)	( ៣.៨១៨.៨៧១)	( ១.០៩៤.១៣០)	( ៤.២៦១.៦៣៦)
ការខាតបង់( ចំណេញ) ពីការប្តូរ រូបិយប័ណ្ណបរទេស សុទ្ធ		( ៥៦.៣០៤)	( ២២១.២៧៥)	១៥.១១១	៥៨.៨៥៧
និយ័តកម្មលើបំណុលបំពេញលើដើមទុន	១២	-	-	( ៥.០៤៣)	( ១៩.៦៤២)
ផលប៉ះពាល់នៃប្រតិបត្តិការប្តូររូបិយប័ណ្ណ លើបំណុលរយៈពេលវែង	១២	២.៧១៩	១០.៦៨៦	( ៣.៣៦៩)	( ១៣.១២២)
ចំណូលប្រតិបត្តិការមុនប្រែប្រួលទុនបំរុង		១.០៦១.៩៩៧	៤.១៧៣.៦៤៩	២.៧២៦.៤៤២	១០.៦១៩.៤៩១
ការប្រែប្រួលប្រតិបត្តិការទ្រព្យសកម្ម និងអកម្ម ឥណទាន និងបុរេប្រទានចំពោះអតិថិជន		( ៦.៥៦៧.៧៣៦)	( ២៥.៨១១.២០២)	( ៤.៣១២.៦៨៨)	( ១៦.៧៩៧.៩២០)
ចំណូលបង្ក និងចំណាយបង់មុន		( ១៤១.០៥៧)	( ៥៥៤.៣៥៤)	១២៥.៩២២	៤៩០.៤៦៦
ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ		( ៣០.៩៩២)	( ១២១.៧៩៩)	( ៥៨.៤២៨)	( ២២៧.៥៧៧)
ប្រាក់បញ្ញើអតិថិជន		៣.៧២៨.៧៣៩	១៤.៦៥៣.៩៤៤	១.៩៤៩.៩៩១	៧.៥៩៥.២១៥
បង្ក និងទ្រព្យអកម្មផ្សេងៗ		( ៤៥៤.៣៤៧)	( ១.៧៨៥.៥៨៤)	៤៨៨.៤៨០	១.៩០២.៦៣០
សោធនភាពបុគ្គលិក		៣៤៤.០៦៨	១.៣៥២.១៨៧	២៨២.១៩៦	១.០៩៩.១៥៣
ធានារ៉ាប់រងសុខភាព		២៧.៣១៨	១០៧.៣៦០	៥៩.៣៨២	២៣១.២៩៣
ពន្ធលើប្រាក់ចំណូល		( ១០៨.៧៩៩)	( ៤២៧.៥៨០)	( ១៥១.៨៨៦)	( ៥៩១.៥៩៤)
លំហូរចេញ(លំហូរចូល) សាច់ប្រាក់សុទ្ធ		( ២.១៤០.៨០៩)	( ៨.៤១៣.៣៧៩)	១.១០៩.៤១១	៤.៣២១.១៥៧
<b>សកម្មភាពវិនិយោគ</b>					
ទូទាត់ទិញទ្រព្យសម្បត្តិនិងសំភារៈ		( ៣៧៥.២៥៨)	( ១.៤៧៤.៧៦៤)	( ៧៣០.១០៤)	( ២.៨៤៣.៧៥៥)
ចំណេញពីការលក់ទ្រព្យសម្បត្តិនិងសំភារៈ		២០.៥៨៥	៨០.៨៩៩	-	-
ទូទាត់សំរាប់ទ្រព្យសកម្មអរូបិយ		-	-	( ៩០១.៣៦២)	( ៣.៥១០.៨០៥)
លំហូរចេញសាច់ប្រាក់សុទ្ធពីសកម្មភាពវិនិយោគ		( ៣៥៤.៦៧៣)	( ១.៣៩៣.៨៦៥)	( ១.៦២១.៤៦៦)	( ៦.៣៥៤.៥៦០)
<b>សកម្មភាពហិរញ្ញប្បទាន</b>					
ការសងឥណទានរយៈពេលខ្លី		( ៥០០.០០០)	( ១.៩៦៥.០០០)	-	-
ការបង់ភាគលាភ		( ១៤០.០០០)	( ៥៥០.២០០)	( ៩៣.៦៧៥)	( ៣៦៤.៨៦៥)
ការសងឥណទានអាទិភាព		( ៣.១៨០)	( ១២.៤៩៧)	( ៣៩.១៦៤)	( ១៥២.៥៤៥)
ចំណេញពីឥណទានរយៈពេលខ្លី		-	-	៥០០.០០០	១.៩៤៧.៥០០
ចំណេញពីការបោះផ្សាយហ៊ុន		-	-	-	-
លំហូរចូល(លំហូរចេញ)សាច់ប្រាក់សុទ្ធ		( ៦៤៣.១៨០)	( ២.៥២៧.៦៩៧)	៣៦៧.១៦១	១.៤៣០.០៩០
ថយចុះសុទ្ធជាសាច់ប្រាក់និងសមមូលសាច់ប្រាក់		( ៣.១៣៨.៦៦២)	( ១២.៣៣៤.៩៤១)	( ១៥៤.៨៩៤)	( ៦០៣.៣១៣)
សាច់ប្រាក់និងសមមូលសាច់ប្រាក់ដើមគ្រា		៤.៧៧១.២៧២	១៨.៥៤៨.១០៤	៤.៩២៦.១៦៦	១៩.២៣៦.៦៧៨
ការវាយតម្លៃរូបិយប័ណ្ណឡើងវិញ		-	១៦៦.៩៩៥	-	( ៤៩.២៦១)
<b>សាច់ប្រាក់និងសមមូលសាច់ប្រាក់ចុងគ្រា</b>	<b>១៥</b>	<b>១.៦៣២.៦១០</b>	<b>៦.៤១៦.១៥៨</b>	<b>៤.៧៧១.២៧២</b>	<b>១៨.៥៨៨.១០៤</b>

# កំណត់សំគាល់ចំពោះរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ

សំរាប់ឆ្នាំដែលបានបញ្ចប់ ៣១ ធ្នូ ២០០២

## ១. លក្ខណៈទូទៅ

ធនាគារ អេស៊ីលីដា លីមីតធីត (ធនាគារ) គឺជាក្រុមហ៊ុនមហាជនទទួលខុសត្រូវមានកំរិតមួយដែលបានបង្កើតឡើងក្រោមច្បាប់នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការជាធនាគារឯកទេសមួយក្រោមបទបញ្ញត្តិរបស់ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា តាមរយៈទីស្នាក់ការកណ្តាលរបស់ខ្លួននៅភ្នំពេញនិងសាខាជាច្រើនទៀតនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។ ការយកចិត្តទុកដាក់ជាពិសេសរបស់ធនាគារ គឺការផ្តល់ឥណទាន និងសេវាធនាគារផ្សេងៗទៀតសំរាប់ចំណែកទីផ្សារដែលមាន ប្រាក់ចំណូលទាបព្រមទាំងធ្វើសកម្មភាពទាំងឡាយណា ដែលក្រុមប្រឹក្សាភិបាល មានជំនឿថាគាំទ្រដល់គោលដៅនេះ។ នៅថ្ងៃទី ៦ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០០០ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាបានផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណអោយធនាគារ អេស៊ីលីដា លីមីតធីត ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការធនាគារសំរាប់រយៈពេលបីឆ្នាំ ចាប់ពីថ្ងៃទី ៧ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០០០ តទៅ ។

បន្ទាប់ពីការបង្កើតធនាគារអេស៊ីលីដា និងការទិញអាជីវកម្មមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុរបស់អង្គការអេស៊ីលីដា ធនាគារបន្តធ្វើអោយប្រសើរឡើងនូវចំណុចនៃការប្រើប្រាស់សេវាកម្មហិរញ្ញវត្ថុ។ តាមមធ្យោបាយនេះធនាគារជំរុញសេដ្ឋកិច្ចក្នុងស្រុកអោយមានការរីកចំរើនដោយបង្កើនប្រាក់ចំណូល និងឱកាសការងារសំរាប់ប្រជាជនក្រីក្រ។ បច្ចុប្បន្ន អង្គការអេស៊ីលីដាបានដើរតួជាភាគទុនិកដែលមានឥទ្ធិពលរបស់ធនាគារដើម្បីធានាការផ្សារភ្ជាប់ធនាគារទៅនឹងគោលបំណងដែល អង្គការអេស៊ីលីដាត្រូវបានបង្កើតនៅក្រុងប៉ារីស។

ទីភ្នាក់ងារអភិវឌ្ឍន៍ក្នុងស្រុករបស់ធនាគារមានទីតាំងនៅភ្នំពេញ និងខេត្តក្រុងចំនួន ១៤ ។ ភ្នាក់ងារទាំងនេះ ផ្តល់សេវា ក្នុងវិស័យដូចខាងក្រោម ៖

- ទីប្រឹក្សាអាជីវកម្ម
- ការបណ្តុះបណ្តាលជាក់ស្តែងនូវភាពជាសហគ្រិន និងការគ្រប់គ្រងអាជីវកម្មតូចតូច
- គាំទ្រដល់ការអភិវឌ្ឍន៍ផែនការអាជីវកម្ម
- ឥណទានរហូតដល់ ៥% នៃមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់ធនាគារសំរាប់ការប្រកបរបរខ្លួនឯង និង សកម្មភាពកសិកម្ម ព្រមទាំងឧស្សាហកម្មឧត្តតូចផ្សេងៗទៀត ។

នៅថ្ងៃទី ៣១ ខែធ្នូ ២០០២ ធនាគារមានបុគ្គលិក ៨៦៤ នាក់ (២០០១ : ៦៦២ នាក់) ។

## ២. សេចក្តីសង្ខេបនៃគោលនយោបាយគណនេយ្យសំខាន់ៗ

គោលនយោបាយគណនេយ្យសំខាន់ៗ ដែលប្រើក្នុងការរៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុទាំងនេះ មាន ដូចខាងក្រោម ៖

### មូលដ្ឋាននៃការបង្ហាញ

របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារ ត្រូវបានរៀបចំឡើងតាមរូបភាពសម្មតិកម្មផ្ទៃដើមប្រវត្តិសាស្ត្រ និងអនុលោមទៅតាមស្តង់ដារគណនេយ្យអន្តរជាតិ ។ ធនាគារបានរក្សាការកត់ត្រាបញ្ជីការគណនេយ្យរបស់ខ្លួនជាដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិកដែលជារូបិយប័ណ្ណដែលគេទទួលស្គាល់ និងប្រើប្រាស់ទូទៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

សំរាប់តែគោលបំណងនៃការអនុវត្តតាមសេចក្តីជូនដំណឹងលេខ ធ ៧៩៥-១៣៩ អន ចុះថ្ងៃទី៥ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ១៩៩៥ របស់ធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា គណនីនីមួយៗក្នុងរបាយការណ៍



ហិរញ្ញវត្ថុត្រូវបានប្តូរទៅជាប្រាក់រៀលតាម អត្រាប្តូរផ្លូវការនាការបរិច្ឆេទតារាងតុល្យការ ។ ការប្តូរទៅជាប្រាក់រៀលនេះមិនស្របទៅតាមស្តង់ដារ គណនេយ្យអន្តរជាតិទេ ហើយក៏មិនត្រូវបានគេរៀបចំសំរាប់ការប្រើប្រាស់របស់ភាគីផ្សេងក្រៅពីធនាគារជាតិហើយ។ ប្រហែលមិនសមស្រប សំរាប់ការប្រើប្រាស់របស់ភាគីទាំងនោះដែរ ។ នាថ្ងៃទី ៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០២ ការប្តូរនេះធ្វើឡើងតាមអត្រា១ ដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិកស្មើនឹង ៣.៩៣០ រៀល (២០០១:១ដុល្លារអាមេរិក ស្មើនឹង ៣.៨៩៥) ។

**សាច់ប្រាក់ និងសមមូលសាច់ប្រាក់**

សំរាប់គោលបំណងនៃរបាយការណ៍លំហូរសាច់ប្រាក់ សាច់ប្រាក់និងសមមូលសាច់ប្រាក់ រួមមានសមតុល្យទាំងឡាយដែលមានកាលវិភាគតិចជាង ៩០ ថ្ងៃ។ ទាំងនេះរួមមាន សាច់ប្រាក់ក្នុងដៃ គណនីផ្ទាល់ដៃនៅធនាគារផ្សេងៗ ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់និងគណនីចរន្តនៃធនាគារជាតិ ។

**ឥណទាន និង បុរេប្រទាន**

ឥណទាន និងបុរេប្រទានទាំងអស់ត្រូវបានទទួលស្គាល់ នៅពេលដែលសាច់ប្រាក់ត្រូវបានផ្តល់អោយអ្នកខ្ចី ។ ឥណទាននិងបុរេប្រទានដែលត្រូវបានកាត់ត្រាក្នុងតារាងតុល្យការ គឺសមតុល្យសាច់ប្រាក់ដើមដកទឹកប្រាក់ បំណុលដែលលុបចោល និងសិទ្ធិធនជាក់លាក់ និង/ឬសិទ្ធិធនទូទៅ ។

ឥណទាន និងបុរេប្រទានត្រូវបានលុបចោលក្នុងវិសាលភាពដែលគ្មានសេចក្តីសង្ឃឹមពិតប្រាកដថាអាចប្រមូលបំណុលមកវិញបាន ។ សិទ្ធិធនជាក់លាក់ ត្រូវបានគេធ្វើដើម្បីកាត់បន្ថយឥណទាន និងបុរេប្រទានដែលខូចខាត អោយនៅត្រឹមត្រូវតំលៃ ជាក់លាក់ដែលគេសង្ឃឹមទុក ។ សិទ្ធិធនទូទៅ ត្រូវបានគេធ្វើលើមូលដ្ឋានបទពិសោធន៍នៃការខាតបង់កន្លងមក លក្ខខណ្ឌ សេដ្ឋកិច្ចបច្ចុប្បន្ននិងកត្តាពាក់ព័ន្ធដទៃទៀតដើម្បីទប់ទល់ទៅនឹងការខាតបង់ដែល ធ្លាប់មានបទពិសោធន៍ថាបង្កើតមាន ប៉ុន្តែ មិនទាន់កំណត់បានអត្តសញ្ញាណជាក់លាក់នៅឡើយ ។

**ទ្រព្យសម្បត្តិ និង សំភារៈ**

ទ្រព្យសម្បត្តិ និង សំភារៈត្រូវបានគេកាត់ត្រាតាមតំលៃដើមដករំលស់បង្គរទុក ។ រំលស់ត្រូវបានធ្វើលើទ្រព្យសម្បត្តិ និងសំភារៈទាំងអស់ តាមអត្រាដែលគេគណនាដោយយកថ្លៃដើមដកចេញ នូវតំលៃដែលនៅសល់ដែលបានប៉ាន់ស្មាន នៃទ្រព្យសកម្មនីមួយៗចែកនឹង រយៈពេលប្រើប្រាស់ដែលគេរំពឹងទុក ដូចខាងក្រោម ៖

	<b>ឆ្នាំ</b>
សំភារៈការិយាល័យ និងយានយន្ត	២,៣,៥ និង៨
សំភារៈទូរគមនាគមន៍	៣ និង ៥ឆ្នាំ

ចំណេញ និងខាតពីការលក់ចេញទ្រព្យសម្បត្តិ និងសំភារៈ ត្រូវបានគេកំណត់ដោយយោងទៅលើសមតុល្យយោងរបស់វា និងត្រូវបានគេពិចារណាក្នុងការកំណត់ចំណូលប្រតិបត្តិការ ។ ចំណាយជួសជុល និងកែលម្អឡើងវិញដែលកើតឡើង ត្រូវបានគេគិតចូលក្នុងរបាយការណ៍ចំណេញខាត ។

**ទ្រព្យសកម្មអរូបិយ**

ទ្រព្យសកម្មអរូបិយត្រូវបានគេគិតដោយយកថ្លៃដើមដករំលស់បង្គរ ។

រំលស់ត្រូវបានធ្វើតាមអត្រា ២០% ក្នុងមួយឆ្នាំ ។

**ពន្ធលើប្រាក់ចំណូលត្រូវបែងចែក**

ពន្ធលើប្រាក់ចំណូលត្រូវបែងចែក ត្រូវបានគេគណនាដោយប្រើប្រាស់វិធីសាស្ត្រទ្រព្យអកម្ម លើវិសមភាពបណ្តោះអាសន្ន ដែលកើតឡើងរវាងមូលដ្ឋានពន្ធនៃទ្រព្យសកម្មនិងទ្រព្យអកម្ម និងទឹកប្រាក់យោងក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ។

វិសមភាពបណ្តោះអាសន្ន បង្កើនការទទួលស្គាល់ពន្ធលើប្រាក់ចំណូលត្រូវបែងចែកលើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារ កើតឡើងជាពិសេសពីរវិសាលភាពចំណេញនិង/ឬការខាតមិនទាន់ពិតពីការប្តូររូបិយប័ណ្ណបរទេស ។ ទ្រព្យសកម្មត្រូវបែងចែក ត្រូវបាន គេកត់ត្រាក្នុងវិសាលភាពដែលថាវាអាចមាននូវខ្ពង់ប្រាក់ចំណេញជាប់ពន្ធនៅពេលអនាគត ហើយត្រូវប្រើប្រាស់វិសមភាព បណ្តោះអាសន្ននេះសំរាប់បង់ ។ នៅថ្ងៃទី ៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០២ ទ្រព្យសកម្ម ត្រូវបែងចែកដែលត្រូវបានកត់ត្រាមានចំនួន ៤០.៨៣៨ ដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក កើតឡើងពីវិសមភាពបណ្តោះអាសន្ន ដែលបង្ហាញ ក្រោមខ្ទង់ ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ ក្នុងតារាងតុល្យការ ។

**កិច្ចសន្យាជួលធ្វើប្រតិបត្តិការ**

កិច្ចសន្យាជួលដែលចុះកិច្ចសន្យាដោយធនាគារ គឺជាកិច្ចសន្យាជួលសំរាប់ប្រតិបត្តិការទាំងអស់ ។ ការទូទាត់ដែលបានធ្វើឡើង ក្រោមកិច្ចសន្យាជួលសំរាប់ប្រតិបត្តិការ ត្រូវបានគិតចូលទៅក្នុងរបាយការណ៍ ចំណេញ-ខាតតាមមូលដ្ឋានថេរលើរយៈពេលនៃការជួល ។

**ការទទួលស្គាល់ចំណូល និង ចំណាយ**

ការប្រាក់ដែលទទួលនិងសង ត្រូវបានទទួលស្គាល់លើមូលដ្ឋានបង្កប្រចាំថ្ងៃ និងវិធីសាស្ត្រថយចុះនៃសមតុល្យ ដោយយកសមតុល្យ ប្រាក់ដើមគុណនិងអត្រាការប្រាក់ដែលអនុវត្ត ។

ចំណូលផ្ទៃក្នុងនិងកំរៃជើងសារ ត្រូវបានទទួលស្គាល់ក្នុងរបាយការណ៍ចំណេញ-ខាត នាការបរិច្ឆេទនៃប្រតិបត្តិការ ។

ចំណាយត្រូវបានទទួលស្គាល់លើមូលដ្ឋានបង្ក ។

**ភាគរួមសោធននិវត្តន៍**

ធនាគារបានបង្កប្រាក់សោធននិវត្តន៍សំរាប់បុគ្គលិក ដូចមានបង្ហាញក្នុងកំណត់សំគាល់ទី១៣ ។ ទឹកប្រាក់ដែលបានបង្ក ត្រូវបានគិតចូលក្នុងរបាយការណ៍ចំណេញ-ខាត ក្នុងកំឡុងពេលដែលពាក់ព័ន្ធ ។ សិទ្ធិធនសំរាប់សោធននិវត្តន៍គឺជាការបង្កផ្នែក គណនេយ្យហើយមិនមានមូលនិធិដោយឡែកសំរាប់តំកល់ទុកទេ មានន័យថា មិនមានគណនីធនាគារមានការប្រាក់ ដោយឡែក ឬក៏ទ្រព្យសកម្មផ្សេងទៀតសំរាប់មូលនិធិនេះទេ ។

**ប្រតិបត្តិការរូបិយប័ណ្ណបរទេស**

ប្រតិបត្តិការរូបិយប័ណ្ណបរទេសត្រូវបានគេប្តូរទៅជាដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក តាមអត្រាប្តូរប្រាក់នៅថ្ងៃធ្វើ ប្រតិបត្តិការ ។ ទ្រព្យសកម្ម និងទ្រព្យអកម្មដែលចារិកជារូបិយប័ណ្ណបរទេសត្រូវបានគេប្តូរទៅជាដុល្លារសហរដ្ឋ អាមេរិកតាមអត្រាប្តូរ ប្រាក់នាការបរិច្ឆេទតារាងតុល្យការ ។ រាល់ចំណេញ ឬខាត ដែលកើតឡើងពីប្រតិបត្តិការនេះ ត្រូវបានចូលក្នុងរបាយ ការណ៍ចំណេញ-ខាត ។

**ប្រតិបត្តិការសម្ព័ន្ធភាព**

ភាគីដែលត្រូវបានគេចាត់ទុកថាមានសម្ព័ន្ធ ប្រសិនបើភាគីមួយមានលទ្ធភាពត្រួតត្រាលើភាគីមួយទៀត ឬមាន ឥទ្ធិពលខ្លាំងទៅលើភាគីមួយទៀតក្នុងការធ្វើសេចក្តីសម្រេចចិត្តផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ និងប្រតិបត្តិការ ។





ប្រតិបត្តិការជាមួយសម្ព័ន្ធព្យាបាល ត្រូវបានអនុវត្តន៍លើកក្នុងខណ្ឌពាណិជ្ជកម្មនិងអត្រាទីផ្សារ រួមមាន ឥណទានរយៈពេលវែង និងរយៈពេលខ្លីដែលទទួលបានពីភាគទុនិក ប្រាក់បញ្ញើដែលទទួលបាន ឥណទានបុគ្គលិក មូលនិធិសោធននិវត្តន៍បុគ្គលិក និងប្រាក់បំណាច់របស់សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ។ ប្រតិបត្តិការទាំងនេះរួមទាំងសមតុល្យដំណាច់ផ្ទាល់ មានបង្ហាញក្នុងកំណត់សម្គាល់បន្ថែមបន្ទាប់នៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ។

### ៣. គណនីធានាជាមួយធនាគារផ្សេងៗ

	៣១ ធ្នូ ២០០២		៣១ ធ្នូ ២០០១	
	ជាដុល្លារ សហរដ្ឋអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល អត្រាចុងឆ្នាំ	ជាដុល្លារ សហរដ្ឋអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល អត្រាចុងឆ្នាំ
គណនីចរន្ត				
ធនាគារកម្ពុជាសាធារណៈ	៣៩.៦៥៣	១៥៥.៨៣៧	-	-
ធនាគារកាណាឌីយ៉ា	៣.៤៤១	១៣.៥២៣	៤.០២៦	១៥.៦៨១
ធនាគារស្តង់ដារអាតឡង់ទិក	-	-	៤៧.៤៧៩	១៨៧.៩៣១
គណនីស្តុក				
ធនាគារកាណាឌីយ៉ា	៤៤០	១.៧២៩	១.១២៩	៤.៣៩៧
	<b>៤៣.៥៣៤</b>	<b>១៧១.០៨៩</b>	<b>៥២.៦៣៤</b>	<b>២០៥.០០៩</b>

គណនីប្រាក់បញ្ញើសន្សំទទួលបានការប្រាក់ប្រចាំឆ្នាំ ១.៧៥% ក្នុងឆ្នាំ២០០២ ( ២០០១ : ២%) ចំណែកគណនីចរន្តគ្មាន ការប្រាក់ទេ ។

### ៤. ប្រាក់បញ្ញើទៅធនាគារជាតិ

	៣១ ធ្នូ ២០០២		៣១ ធ្នូ ២០០១	
	ជាដុល្លារ សហរដ្ឋអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល អត្រាចុងឆ្នាំ	ជាដុល្លារ សហរដ្ឋអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល អត្រាចុងឆ្នាំ
ប្រាក់បញ្ញើតាមច្បាប់គ្មានការប្រាក់	២០០.០០០	៧៨៦.០០០	២០០.០០០	៧៧៩.០០០
គណនីចរន្ត :				
ជាស្រុក	៩៦.៧៥២	៣៨០.២៣៦	១២៥.៥៥៥	៤៨៩.០៣៧
ជាដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក	៤៥.៧៦០	១៧៩.៨៣៧	៣៦០.២៧៣	១.៤០៣.២៦៣
ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់	-	-	២.៣០០.០០០	៨.៩៥៨.៥០០
គណនីទុនបំរុងកាតព្វកិច្ច	១០.៥០៩	៤១.៣០០	១០.៥១៤	៤០.៩៥២
	<b>៣៥៣.០២១</b>	<b>១.៣៨៧.៣៧៣</b>	<b>២.៩៩៦.៣៤២</b>	<b>១១.៦៧០.៧៥២</b>

យោងតាមប្រកាសរបស់ធនាគារជាតិ នៃ កម្ពុជា លេខ ធ ៧០០-០៦ ធនាគារឯកទេសដែលមានអជ្ញាប័ណ្ណ នីមួយៗត្រូវតែកាត់ទឹកប្រាក់ចំនួន ៥% នៃដើមទុនចុះបញ្ជីក្នុងគណនីអចិន្ត្រៃយ៍មួយនៅធនាគារជាតិ ។ ទឹកប្រាក់នេះមាន ចំនួនស្មើនឹង ២០០.០០០ ដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក សំរាប់ធនាគារកាន់កាប់ជាប្រាក់បញ្ញើតាមច្បាប់នៅធនាគារជាតិ ។

គណនីចរន្ត និងគណនីទុនបំរុងកាតព្វកិច្ចមិនទទួលបានការប្រាក់ទេ ។

ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់នៅធនាគារជាតិទទួលបានការប្រាក់ ៧/៨នៃ SIBOR ។

**៥. ឥណទាន និងបុរេប្រទានចំពោះអតិថិជន**

	៣១ ធ្នូ ២០០២		៣១ ធ្នូ ២០០១	
	ជាដុល្លារ	គិតជាពាន់រៀល	ជាដុល្លារ	គិតជាពាន់រៀល
	សហរដ្ឋអាមេរិក	អត្រាចុងឆ្នាំ	សហរដ្ឋអាមេរិក	អត្រាចុងឆ្នាំ
ឥណទាន និងបុរេប្រទាន	២៧.៥៤៧.៧៥២	១០៨.២៦២.៦៦៦	២០.៩៨០.០១៦	៨១.៧១៧.១៦២
សវិធានធនសំរាប់ការខាតបង់ឥណទាន និងបុរេប្រទាន	(៥៨២.៦០៧)	(២.២៨៩.៦៤៦)	(៨៦៥.២១២)	(៣.៣៧០.០០១)
<b>សុទ្ធ</b>	<b>២៦.៩៦៥.១៤៥</b>	<b>១០៥.៩៧៣.០២០</b>	<b>២០.១១៤.៨០៤</b>	<b>៧៨.៣៤៧.១៦១</b>

រាល់ឥណទាន និងបុរេប្រទានទាំងអស់ត្រូវបានគេផ្តល់អោយជនជាតិកម្ពុជា។ សេចក្តីលំអិតបន្ថែមនៃឥណទាន និងបុរេប្រទានដុល មានដូចខាងក្រោម ៖

	៣១ ធ្នូ ២០០២		៣១ ធ្នូ ២០០១	
	ជាដុល្លារ	គិតជាពាន់រៀល	ជាដុល្លារ	គិតជាពាន់រៀល
	សហរដ្ឋអាមេរិក	អត្រាចុងឆ្នាំ	សហរដ្ឋអាមេរិក	អត្រាចុងឆ្នាំ
ជាដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក	២០.៣៧៣.១៥៧	៨០.០៦៦.៥០៧	១៥.០២២.៣៦៣	៥៨.៥១២.១០៤
ជាពាន់រៀល	៦.៧៧២.៦៥៤	២៦.៦១៦.៥២៩	៥.៩៥៧.៦៥៣	២៣.២០៥.០៥៨
ជាថែបាត	៤០១.៩៤១	១.៥៧៩.៦៣០	-	-
	<b>២៧.៥៤៧.៧៥២</b>	<b>១០៨.២៦២.៦៦៦</b>	<b>២០.៩៨០.០១៦</b>	<b>៨១.៧១៧.១៦២</b>

បច្ចុប្បន្ន ធនាគារបានចាត់ប្រភេទផលិតផលឥណទានរបស់ខ្លួន ផ្អែកលើរូបិយប័ណ្ណដូចខាងក្រោម ៖

- ក. ជាប្រាក់រៀលកម្ពុជា-បន្ទាត់ផលិតផលឥណទានជាប្រាក់រៀលកម្ពុជា ត្រូវបានចែកបន្តទៅជាឥណទានជាក្រុម និងឥណទាន ទោល។ ឥណទានជាក្រុមប្រើប្រាស់វិធីសាស្ត្រធានាគ្នាទៅវិញទៅមកនៅក្នុងក្រុមដែលមាន អតិថិជនពី ២ ទៅ១០នាក់ ក្នុងក្រុម នីមួយៗ ហើយមានរយៈពេលអតិបរមា១២ខែ ព្រមទាំងឥណទាន មានទំហំអតិបរមា ៥%នៃមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធ របស់ធនាគារសំរាប់សមាជិកក្រុមនីមួយៗ។ វិធីសាស្ត្រសងប្រាក់វិញ ធ្វើឡើងរៀងរាល់១សប្តាហ៍ម្តង ពីសប្តាហ៍ម្តង រៀងរាល់បួនសប្តាហ៍ម្តង និងរៀងរាល់ខែ។ ឥណទានទោលត្រូវបានគេអនុវត្តចំពោះអតិថិជនដែលរឹកធំធេងពី ឥណទានក្រុមហើយត្រូវការឥណទានឯកត្តជន កាន់តែធំជាងមុនដើម្បីពង្រីកអាជីវកម្មរបស់ពួកគេ។ ទំហំឥណទាន មានរហូតដល់៥%នៃមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់ធនាគារ ហើយមានរយៈពេលអតិបរមា ២៤ខែ។ វិធីសាស្ត្រសងប្រាក់វិញ ធ្វើឡើងរៀងរាល់១សប្តាហ៍ម្តង ពីសប្តាហ៍ម្តង រៀងរាល់បួនសប្តាហ៍ម្តង និងរៀងរាល់ខែ។
- ខ. ជាដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក-ប្រភេទឥណទាននេះត្រូវផ្តល់អោយសហគ្រិនឯកត្តជន។ ឥណទានត្រូវបាន ធានាដោយវត្ថុបញ្ចាំ ទោះបីជាគេសង្កត់ធ្ងន់ទៅលើថវិកាសក្តានុពលក្នុងការអោយខ្ចី Green lining និងផែនការអាជីវកម្មក៏ដោយ។ ទំហំ ឥណទានអតិបរមាគឺ៥%នៃមូលនិធិសុទ្ធរបស់ធនាគារ ហើយរយៈពេលអតិបរមា ២៤ខែ។
- គ. ជាប្រាក់ថែបាត-បន្ទាត់ផលិតផលឥណទានជាប្រាក់បាតថែ ត្រូវបានចែកបន្តទៅជា ឥណទានជាក្រុម និងឥណទានទោល។ ឥណទានជាក្រុមប្រើប្រាស់វិធីសាស្ត្រធានាគ្នាទៅវិញទៅមក



នៅក្នុងក្រុម ដែលមានអតិថិជន ពី ២ ទៅ១០នាក់ក្នុងក្រុមនីមួយៗ ហើយឥណទានមានរយៈពេលអតិបរមា១២ខែ និងឥណទានមានទំហំអតិបរមា ៥% នៃមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់ធនាគារ ។ វិធីសាស្ត្រសងប្រាក់គឺធ្វើឡើងរៀងរាល់១សប្តាហ៍ម្តង ពីសប្តាហ៍ម្តង រៀងរាល់បួនសប្តាហ៍ម្តង និងរៀងរាល់ខែ ។ ឥណទានទោល ត្រូវបានអនុវត្តចំពោះអតិថិជនដែលរឹកធំធាត់ពីឥណទានក្រុម ហើយត្រូវការឥណទានជាឯកត្តជនកាន់តែធំជាងមុន ដើម្បីពង្រីកអាជីវកម្មរបស់ខ្លួន ។ ទំហំឥណទានមានរហូតដល់៥% នៃមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់ធនាគារដោយមានរយៈពេលអតិបរមា២៤ខែ ។ វិធីសាស្ត្រសងប្រាក់វិញធ្វើឡើងរៀងរាល់ មួយសប្តាហ៍ម្តង ពីសប្តាហ៍ម្តង រៀងរាល់បួនសប្តាហ៍ម្តង និងរៀងរាល់ខែ ។

ការផ្លាស់ប្តូរវិធីសាស្ត្រគណនាការប្រាក់ពី flat rate ទៅជាវិធីសាស្ត្រគណនាដោយប្រើ declining balance ត្រូវបានអនុម័តនៅក្នុងខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០១ ។ សេចក្តីលំអិតនៃអត្រាការប្រាក់ប្រចាំឆ្នាំប្រៀបធៀបតាមវិធីសាស្ត្រ ថយចុះនៃសមតុល្យ (declining balance) មានដូចខាងក្រោម ៖

	ឥណទានជារៀងរាល់	ឥណទានជាបាត	ឥណទានជាដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក
២០០២	២៤%-៦០%	២៤%-៦០%	១៨%-៣៦%
២០០១	៣៦%-៦០%	-	២៤%-៣៦%

នាការិយបរិច្ឆេទ ៣១ ធ្នូ ២០០២ ឥណទានទៅបុគ្គលិកនៅក្នុងគណនីឥណទាន និងបុរេប្រទានមានចំនួន ៧០១.០៤៩ ដុល្លារអាមេរិក (២០០១:១២.៦០០ ដុល្លារអាមេរិក) ។ ឥណទានទាំងនេះត្រូវបានផ្តល់អោយសំរាប់ រយៈពេលអតិបរមា ៣ឆ្នាំ ដោយមានការប្រាក់១២%ក្នុង១ឆ្នាំ ។

សរុបឥណទាន និងបុរេប្រទានមិនដំណើរការក្នុងដែអតិថិជន នាការិយបរិច្ឆេទ ៣១ ធ្នូ ២០០២ មានចំនួន ៥៧៦.៥៦៤ ដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក (២០០១:១.២៣៤.២៤៨ ដុល្លារអាមេរិក) ។ ឥណទាននិងបុរេប្រទាន ដែលគេចាត់ទុកថាមិនដំណើរការ គឺកាលណាវាហួសកាលកំណត់សង ហើយត្រូវគេគិតដោយផ្អែកលើចំនួនថ្ងៃដែលហួសកាលកំណត់ ។ ការផ្លាស់ប្តូរអត្រាសវិធានធនជាក់លាក់រវាងឆ្នាំ ២០០២ និងឆ្នាំ២០០១ ត្រូវបានធ្វើឡើងដើម្បីអោយវាស្របគ្នាទៅនឹងការតំរូវនៃប្រកាសរបស់ធនាគារជាតិលេខ ធ-៧០២-១៨៦ ចុះ ថ្ងៃទី ១៣ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០២ ស្តីពីចំណាត់ថ្នាក់ និងសវិធានធនសំរាប់បំណុលអាក្រក់ និងសង្ស័យ ។

២០០២

	ឥណទានដែលមានរយៈពេល ១ឆ្នាំឬតិចជាង	ឥណទានដែលមានរយៈពេល លើសពី១ឆ្នាំ
ចាប់ពី		
១ ដល់ ៣០ ថ្ងៃ	0%	0%
៣១ ដល់ ៦០ ថ្ងៃ	១០%	១០%
៦១ ដល់ ៩០ ថ្ងៃ	៣០%	១០%
៩១ ដល់ ១៨០ ថ្ងៃ	១០០%	១០%
១៨១ ដល់ ៣៦០ ថ្ងៃ	-	៣០%
លើសពី ៣៦០ថ្ងៃ	-	១០០%

២០០១

ចាប់ពី	ឥណទានមីក្រូ	ឥណទានខ្នាតតូចឬមធ្យម
១ ដល់ ៣០ ថ្ងៃ	២៥%	១០%
៣១ ដល់ ៦០ ថ្ងៃ	៥០%	-
៣១ ដល់ ៩០ ថ្ងៃ	-	២៥%
៦១ ដល់ ៩០ ថ្ងៃ	៧៥%	-
៩១ ដល់ ១៨០ ថ្ងៃ	-	៥០%
លើសពី		
លើសពី ៩០ ថ្ងៃ	១០០%	-
លើស ១៨០ ថ្ងៃ	-	១០០%

សវិធានធនទូទៅដែលមានអត្រា ១% (២០០១:០,៥%) ត្រូវបានគេធ្វើទៅលើសមតុល្យឥណទានសរុប បន្ទាប់ពីដកចេញនូវសវិធានធនជាក់លាក់រួច ។

ផលប៉ះពាល់នៃការផ្លាស់ប្តូរអត្រាធ្វើសវិធានធន គឺបណ្តាលអោយថយចុះនូវប្រាក់ចំណូលសុទ្ធរបស់ធនាគារចំនួន ៧៦.៤៣៩ ដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក និងបណ្តាលអោយឥណទាន និងបុរេប្រទានចំពោះអតិថិជននាថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០២ ថយចុះក្នុងចំនួនទឹកប្រាក់ដូចគ្នា ។ សេចក្តីលំអិតនៃចលនាសវិធានធនលើការខាតបង់ឥណទាន និងបុរេប្រទានមានដូចខាងក្រោម ៖

	៣១ ធ្នូ ២០០២		៣១ ធ្នូ ២០០១	
	ជាដុល្លារ សហរដ្ឋអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល អត្រាចុងឆ្នាំ	ជាដុល្លារ សហរដ្ឋអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល អត្រាចុងឆ្នាំ
សមតុល្យដើមគ្រា	៨៦៥.២១២	៣.៤០០.២៨៣	៦២៦.៩៣៨	២.៤៤១.៩២៣
សវិធានធនក្នុងឆ្នាំ	៦៨៩.១១៨	២.៧០៨.២៣៤	១.៣៣២.៤០៤	៥.១៨៩.៧១៤
ការលុបចោលបំណុលអាក្រក់	(៩៧១.៧២៣)	(៣.៨១៨.៨៧១)	(១.០៩៤.១៣០)	(៤.២៦១.៦៣៦)
សមតុល្យចុងគ្រា	៥៨២.៦០៧	២.២៨៩.៦៤៦	៨៦៥.២១២	៣.៣៧០.០០១

## ៦. ការទូទាត់មុន និង ចំណូលបង្ក

	៣១ ធ្នូ ២០០២		៣១ ធ្នូ ២០០១	
	ជាដុល្លារ សហរដ្ឋអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល អត្រាចុងឆ្នាំ	ជាដុល្លារ សហរដ្ឋអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល អត្រាចុងឆ្នាំ
ចំណូលការប្រាក់បង្ក	៤៤៥.៩៣០	១.៧៥២.៥០៥	៣៣៩.១៧៣	១.៣២១.០៧៩
ការទូទាត់មុននិងទ្រព្យអកម្មផ្សេងៗ	១០៥.៨៩៦	៤១៦.១៧១	៧១.៨០៧	២៧៩.៦៨៨
ចំណូលបង្កផ្សេងៗ	៧១១	២.៧៩៤	៥០០	១.៩៤៨
	៥៥២.៥៣៧	២.១៧១.៤៧០	៤១១.៤៨០	១.៦០២.៧១៥





**៧. ទ្រព្យសម្បត្តិ និង សំភារៈ**

	សំភារៈ ការិយាល័យ	យានយន្ត គិតជាដុល្លារ	ឧបករណ៍ ទំនាក់ទំនង	កិច្ចសន្យាជួល គិតជាដុល្លារ	ផ្សេងៗ គិតជាដុល្លារ	សរុប
<b>ថ្លៃដើម</b>						
១ មករា ២០០២	១.០៧២.៩៨០	៨៧៤.៥៣៦	១៥៥.៦០០	១២.៥៥៨	២១.៥៩៥	២.១៣៧.២៦៩
បូកបន្ថែម	១៦៧.០៥៩	១៦៧.៦៩២	៤០.៥០៧	-	-	៣៧២.២៥៨
បញ្ចេញចោល	(១០៧.៧៧៨)	(៨៩.៣៦៣)	(២៧.៩៣៤)	-	-	(២៥៥.០៧៥)
៣១ ធ្នូ ២០០២	១.១៣២.២៦១	៩៥២.៨៦៥	១៦៨.១៧៣	១២.៥៥៨	២១.៥៩៥	២.២៨៧.៤៥២
<b>រំលស់បង្គរ</b>						
១ មករា ២០០២	៦១០.៦៨២	៥៣៤.៨៩១	៧៧.៣៤១	៣.២០៩	៥.១៤៩	១.២៣១.២៧២
ការប្រែប្រួលក្នុងឆ្នាំ	២៤៤.៤៨៩	១៨០.៤៣៣	៤៣.១៥០	៤.១៩១	៧.២០៥	៤៧៩.៥៦៨
បញ្ចេញចោល	(១០៧.៨៦២)	(៨៥.៣៥២)	(២០.៨៥០)	(៣)	(៥)	(២១៤.០៧២)
សរុប	៧៤៧.៤០៩	៦២៩.៩៧២	៩៩.៦៤១	៧.៣៩៧	១២.៣៤៩	១.៤៩៦.៧៦៨
<b>តំលៃចុះបញ្ជី</b>						
៣១ ធ្នូ ២០០២	៣៨៤.៨៥២	៣២២.៨៩៣	៦៨.៥៣២	៥.១៦១	៩.២៤៦	៧៩០.៦៨៤
៣១ ធ្នូ ២០០១	៤៦២.២៩៨	៣៣៩.៦៤៥	៧៨.២៥៩	៩.៣៤៩	១៦.៤៤៦	៩០៥.៩៩៩

**៨. ទ្រព្យសកម្មអរូបិយ**

ទ្រព្យសកម្មអរូបិយរួមមានការចំណាយដែលទាក់ទងនឹងការរៀបចំ និងការអនុវត្តន៍កម្មវិធី GLOBUS computer software ទាក់ទងនឹងសិទ្ធិផលចំណែក និងការចំណាយកើតឡើងដោយចៃដន្យ ។

តារាងលំអិតអំពីទ្រព្យសកម្មអរូបិយ មានដូចខាងក្រោម ៖

	ជាដុល្លារ សហរដ្ឋអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល តាមអត្រាប្តូរ
<b>ចំណាយ</b>		
ថ្ងៃទី ១ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០២	៩០១.៣៦២	៣.៥១០.៨០៥
បូកបន្ថែម	-	-
បញ្ចេញចោល	-	-
ថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០២	៩០១.៣៦២	៣.៥១០.៨០៥
<b>រំលស់បង្គរ</b>		
ថ្ងៃទី ១ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០២	៤៥.០៧២	១៧៧.១៣៣
ការប្រែប្រួលក្នុងឆ្នាំ	១៨០.៤៣៦	៧០៩.១១៣
និយ័តកម្ម	(១៤៨)	(៥៨២)
សរុប	២២៥.៣៦០	៨៨៥.៦៦៤
តំលៃចុះបញ្ជីពិតថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ ២០០២	៦៧៦.០០២	២.៦៥៦.៦៨៨
តំលៃចុះបញ្ជីពិតថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ ២០០១	៨៥៦.២៩០	៣.៣៣៥.២៥០

## ៩. ប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន

សេចក្តីលំអិតប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជនមានដូចខាងក្រោម ៖

	៣១ ធ្នូ ២០០២		៣១ ធ្នូ ២០០១	
	ជាដុល្លារ	គិតជាពាន់រៀល	ជាដុល្លារ	គិតជាពាន់រៀល
	សហរដ្ឋអាមេរិក	អត្រាចុងឆ្នាំ	សហរដ្ឋអាមេរិក	អត្រាចុងឆ្នាំ
គណនីចរន្ត	៣.៣៥៣.៣០១	១៣.១៧៨.៤៧៣	១.២៩៥.៦២៥	៥.០៤៦.៤៥៩
គណនីស្នើយ	១.៣២៩.៥៤៦	៥.២២៥.១១៦	៤១៤.៥២៤	១.៦១៤.៥៧១
ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់	៩៩៥.៨៨៣	៣.៩១៣.៨២០	២៣៩.៨៤២	៩៣៤.១៨៥
	៥.៦៧៨.៧៣០	២២.៣១៧.៤០៩	១.៩៤៩.៩៩១	៧.៥៩៥.២១៥

ប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជនទាំងអស់បានមកពីប្រជាជនកម្ពុជា។ សេចក្តីលំអិតប្រាក់បញ្ញើអតិថិជនទាំង នេះមានដូចខាងក្រោម ៖

	៣១ ធ្នូ ២០០២		៣១ ធ្នូ ២០០១	
	ជាដុល្លារ	គិតជាពាន់រៀល	ជាដុល្លារ	គិតជាពាន់រៀល
	សហរដ្ឋអាមេរិក	អត្រាចុងឆ្នាំ	សហរដ្ឋអាមេរិក	អត្រាចុងឆ្នាំ
ជាដុល្លារ	៤.៥៣៨.០៥៣	១៧.៨៣៤.៥៤៨	១.៨៨២.២៨៥	៧.៣៣១.៥០០
ជាពាន់រៀល	១.០៦៩.០៦៥	៤.២០១.៤២៦	៦៧.៧០៦	២៦៣.៧១៥
ជាបាត់ដៃ	៧១.៦១២	២៨១.៤៣៥	-	-
	៥.៦៧៨.៧៣០	២២.៣១៧.៤០៩	១.៩៤៩.៩៩១	៧.៥៩៥.២១៥

សេចក្តីលំអិតអំពីប្រាក់បញ្ញើដែលកាន់កាប់ដោយភាគីសម្ព័ន្ធព្យាបាល មានដូចខាងក្រោម ៖

	៣១ ធ្នូ ២០០២		៣១ ធ្នូ ២០០១	
	ជាដុល្លារ	គិតជាពាន់រៀល	ជាដុល្លារ	គិតជាពាន់រៀល
	សហរដ្ឋអាមេរិក	អត្រាចុងឆ្នាំ	សហរដ្ឋអាមេរិក	អត្រាចុងឆ្នាំ
ភាគទុនិក	១.៧០៣.៣៤៨	៦.៦៩៤.១៥៨	៣២២.១៩០	១.២៥៤.៩៣០
នាយក	២៨.៩០០	១១៣.៥៧៧	៧៤.១៨៨	២៨៨.៩៦២
បុគ្គលិក	៣១៩.៤៥៩	១.២៥៥.៤៧៤	៣១៧.១៨៤	១.២៣៥.៤៣២
	២.០៥១.៧០៧	៨.០៦៣.២០៩	៧១៣.៥៦២	២.៧៧៩.៣២៤



អត្រាការប្រាក់ប្រចាំឆ្នាំប្រៀបធៀប មានដូចខាងក្រោម ៖

	ដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក		បាត់ថៃ		រៀល	
	២០០២	២០០១	២០០២	២០០១	២០០២	២០០១
គណនីចរន្ត	០%	០%	០%	០%	០%	០%
ប្រាក់បញ្ញើសព្វថ្ងៃ	២%	២%	២,៥%	-	២%	២,៥%
ប្រាក់បញ្ញើមានកំណត់ផ្អែកលើចំនួនទឹកប្រាក់ក្នុងចន្លោះដែលបានកំណត់ដែល ៖						
ការប្រាក់ដែលត្រូវបង់ទៅតាមកាលវិភាគ	៣% ដល់ ៦%	៣,៥% ដល់ ៧,២៥%	៤% ដល់ ៧%	-	៣% ដល់ ៦%	៣,៥% ដល់ ៧,២៥%
ការប្រាក់ដែលត្រូវបង់ប្រចាំខែ	៤,៨៩% ដល់ ៥,៨៤%	៦,៣១% ដល់ ៧,០២%	៥,៨៤% ដល់ ៦,៧៨%	-	៤,៨៩% ដល់ ៥,៨៤%	៦,៣១% ដល់ ៧,០២%

### ១០. បង្ក និងទ្រព្យអកម្មផ្សេងៗ

	៣១ ធ្នូ ២០០២		៣១ ធ្នូ ២០០១	
	ជាដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀលអត្រាចុងឆ្នាំ	ជាដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀលអត្រាចុងឆ្នាំ
<b>ចំណាយបង្ក</b>				
ចំណាយការប្រាក់	៤៣៦.៧៦៩	១.៧១៦.៥០២	៨០០.៥៩៩	៣.១១៨.៣៣៣
បុព្វលាភ	២២២.៣៩៤	៨៧៤.០០៨	២៥៥.២៨១	៩៩៤.៣២០
ថ្លៃឈ្នួលវិជ្ជាជីវៈ	១៣.៨៤៣	៥៤.៤០៣	៤៨.១៥៧	១៨៧.៥៧២
ការប្រើប្រាស់ទឹកភ្លើង	៨.៨១៥	៣៤.៦៤៣	៦.០៨៣	២៣.៦៩៣
ការទំនាក់ទំនង	៥.៧៦៣	២២.៦៤៩	៥.៥០២	២១.៤៣០
ចំណាយផ្សព្វផ្សាយ	-	-	៥.៣១០	២០.៦៨៣
<b>ពន្ធបង្ក</b>				
ពន្ធលើប្រាក់ចំណូល	១២៧.៥៣១	៥០១.១៩៧	៣៦.៨៤៥	១៤៣.៥១១
ពន្ធកាត់ទុក	៣.២៤៧	១២.៧៦១	១៣.៨៩១	៥៤.១០៥
ពន្ធលើប្រាក់បៀវត្ស	៧.៩០៧	៣១.០៧៥	២២.៣២២	៨៦.៩៤៤
ផ្សេងៗ	១០០.៥៨០	៣៩៥.២៧៩	៩៦.៥២០	៣៧៥.៩៤៥
	៩៦៦.៨៤៩	៣.៦៤២.៥១៧	១.២៩០.៥១០	៥.០២៦.៥៣៦

### ១១. បំណុលអាទិភាព

បន្ទាប់ពីការទិញអាជីវកម្មមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុរបស់អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលអេស៊ីលីដា ក្នុងឆ្នាំ ២០០០ មកទឹកប្រាក់ឥណទានអាទិភាពត្រូវបានគេកំណត់ពីក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងបំណុលអាទិភាព ចុះថ្ងៃទី ១២ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០០ និង សេចក្តីចែងបន្ថែម ចុះថ្ងៃទី ២២ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០១ រវាងធនាគារ និងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលអេស៊ីលីដា ។

សេចក្តីលំអិតនៃបំណុលអទិភាព និងចលនារបស់សមតុល្យគណនីនេះមានដូចខាងក្រោម ៖

	២០០២	២០០១
	ដុល្លារ សហរដ្ឋអាមេរិក	ដុល្លារ សហរដ្ឋអាមេរិក
<b>នៅដើមឆ្នាំ</b>	<b>៦.២៦៨.៤៤៥</b>	<b>៥.៧២០.៧២២</b>
<b>ប្រតិបត្តិការក្នុងឆ្នាំ ៖</b>		
ឥទ្ធិពលនៃប្រតិបត្តិការប្តូររូបិយប័ណ្ណពី ៖		
ប្រាក់រៀល ទៅ ប្រាក់បាត	៣៧២.២៦៦	-
ប្រាក់រៀល ទៅ ប្រាក់ដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក	១៦៨.៥៣៦	-
ប្រាក់ដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក ទៅ ប្រាក់រៀល	១៣៩.៩៤៩	-
ប្រាក់រៀល ទៅ ប្រាក់បាត	(៣៧២.៥៨៩)	-
ប្រាក់រៀល ទៅ ប្រាក់ដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក	(១៦៨.១៩៣)	-
ប្រាក់ដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក ទៅ ប្រាក់រៀល	(១៣៩.៧៥៩)	-
អោយខ្ចីបន្តការប្រាក់ដែលបានបង់	-	៥៧២.៦០០
ការទូទាត់ដែលធ្វើឡើងក្នុងគ្រា ៖		
សោធននិវត្តន៍បុគ្គលិក	(៣.១៨០)	(៨.២៤០)
បង្គរ និងទ្រព្យអកម្មផ្សេងៗ	-	(៣០.៩២៤)
ចំណេញ (ខាត) បានមកពីការប្តូររូបិយប័ណ្ណកើតឡើងពីការធ្វើតុល្យបញ្ជី		
ឡើងវិញនូវឥណទានរបស់រដ្ឋាភិបាលនាដំណាច់ឆ្នាំ	(៥៤.៧៨៦)	១៤.២៨៦
<b>នាចុងគ្រា</b>	<b>៦.២១០.៦៨៨</b>	<b>៦.២៦៨.៤៤៥</b>

អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលអេស៊ីលីដាបានចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីហិរញ្ញប្បទាន និងគំរោងហិរញ្ញវត្ថុ ចំនួនពីរជាមួយ Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៧ និង ថ្ងៃទី ១៣ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៩។ យោងតាមលក្ខខណ្ឌនៃកិច្ចព្រមព្រៀងមូលនិធិដែលបានផ្តល់ដោយ KfW មានចំនួន ៥.០០០.០០០ DEM មាន កាលវិភាគ ១៥ឆ្នាំ ជាមួយនឹងពេលវេលាអនុគ្រោះ ១០ឆ្នាំ និងមូលនិធិ ៧.០០០.០០០ DEM ទៀតមានកាលវិភាគ ១៥ឆ្នាំ ជាមួយនឹងពេលវេលាអនុគ្រោះ ១២ឆ្នាំ។ មូលនិធិនេះនឹងត្រូវអង្គការអេស៊ីលីដាសង់វិញទៅរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា។ ដើម្បីបំពេញបង្គាប់ចំណែកទឹកប្រាក់ទិញដែលត្រូវបង់ក្រោមលក្ខខណ្ឌនៃកិច្ចព្រមព្រៀងទិញអាជីវកម្មធនាគារ យល់ព្រមបង់ប្រាក់ទៅអោយអង្គការអេស៊ីលីដាសមមូលនឹងទឹកប្រាក់ដែលផ្តល់ដោយ KfW រាប់បញ្ចូលទាំងសមតុល្យ បង្គរ និងទ្រព្យអកម្មផ្សេងៗ និងមូលនិធិសោធនភាពបុគ្គលិកនាការិយបរិច្ឆេទផ្ទេរ។

ឥណទានមានកាលវិភាគនៅថ្ងៃទី ១ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៤ ហើយកាលបរិច្ឆេទបង់ការប្រាក់នឹងត្រូវធ្វើក្នុងរង្វង់ ១៤ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីថ្ងៃទី១៥ ខែមករា និងថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា នីមួយៗ។ អត្រាការប្រាក់ដែលត្រូវបង់លើចំណែកឥណទាន

ជាប្រាក់ដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិកមាន ២,៥% បូកនឹង SIBOR ដែលមានប្រសិទ្ធភាព

អនុវត្តន៍តាមមុនអំឡុងពេលការប្រាក់។ ចំណែកអត្រាការប្រាក់ដែលត្រូវបង់លើ





ប្រាក់រៀលគឺអត្រាបុនហិរញ្ញប្បទាន ដែលមានប្រសិទ្ធិភាពអនុវត្តភ្លាម មុនអំឡុងពេលការប្រាក់ ។ អោយតែអ្នកអភិបាលរបស់ អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលអេស៊ីលីដាអាចកំណត់ អត្រាការប្រាក់អន្តរធនាគារជាប្រាក់រៀលបានមុនរយៈពេលបង់ការប្រាក់ អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលអេស៊ីលីដានឹងត្រូវបានផ្តល់សិទ្ធិ ដើម្បីតំរូវអោយប្រើប្រាស់អត្រានោះសំរាប់អំឡុងពេលការប្រាក់នោះ ជំនួសអោយអត្រាបុនហិរញ្ញប្បទានជាប្រាក់រៀលវិញ ។ តាមសំណើរបស់ធនាគារ អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលអេស៊ីលីដានឹង អោយធនាគារខ្ចីបន្តនូវចំនួនទឹកប្រាក់ទាំងអស់ ដែលទទួលបានក្រោយពីដកចំនួនណាមួយដែលអង្គការគិតថាត្រូវការ ដើម្បីចំណាយប្រតិបត្តិការឬការសងបំណុលរបស់ខ្លួន ។ ទឹកប្រាក់ទាំងនេះនឹងត្រូវគេអោយខ្ចីតាមលក្ខខណ្ឌស្រដៀងគ្នានឹង លក្ខខណ្ឌនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះដែរ ។ ក្រៅពីមូលនិធិសោធននិវត្តន៍បុគ្គលិក បង្គរ និងបំណុលផ្សេងៗ ធនាគារនឹងទូទាត់ សងបំណុលដែលមានអាទិភាពដំណាក់កាល និងជាចំណែកស្ទើរៗគ្នា នាការបរិច្ចេកទេសការប្រាក់ តាមចំនួននិងកាលបរិច្ឆេទ ចែងក្នុងតារាងកាលវិភាគលេខ១ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងទិញអាជីវកម្ម ។

ឥណទានអាទិភាពមិនត្រូវបានធានាដោយទ្រព្យសកម្មណាមួយរបស់ធនាគារឡើយ ។

## ១២. ប្រាក់ខ្ចីបំពេញដើមទុន

ប្រាក់ខ្ចីបំពេញលើដើមទុន តំណាងអោយចំនួនទឹកប្រាក់ដែលធនាគារបានយល់ព្រមសងទៅអោយអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលអេស៊ីលីដា ក្នុងការបំពេញបង្គប់ផ្នែកនៃថ្លៃទិញអាជីវកម្មដែលនឹងត្រូវសងក្រោមផ្នែក ២.០២ (ខ) នៃកិច្ចព្រមព្រៀងទិញអាជីវកម្ម ។ លំអិតនៃប្រាក់ខ្ចីបំពេញដើមទុននិងចលនានៃសមតុល្យគណនីនេះ មានដូចខាងក្រោម ៖

	២០០២	២០០១
	ដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក	ដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក
នៅដើមឆ្នាំ	១២.២១៦.៧៦៧	១១.៣៤៦.៥២៣
ប្រតិបត្តិការក្នុងឆ្នាំ ៖		
ឥទ្ធិពលនៃប្រតិបត្តិការប្តូររូបិយប័ណ្ណបរទេសពី ៖		
ប្រាក់ដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក ទៅ ប្រាក់រៀល	២៧២.២៦៥	៨៣១.៦២៥
ប្រាក់រៀល ទៅ ប្រាក់ដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក	១៤០.៧៣៧	៩១៥.៦៦៨
ប្រាក់រៀល ទៅ ប្រាក់ដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក	(១៣៩.៩៤៩)	(៩២៤.២៦២)
ប្រាក់ដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក ទៅ ប្រាក់រៀល	(២៧០.៥៤៤)	(៨២៦.៤០០)
អោយខ្ចីបន្តនូវការប្រាក់ដែលបានបង់	-	៨៧៧.៨៣២
និយ័តកម្ម	-	(៥.០៤៣)
ចំណេញ (ខាត) បានមកពីការប្តូររូបិយប័ណ្ណកើតឡើងពីការ		
រៀបរាប់ឡើងវិញនាពេលដាច់ឆ្នាំ ប្រាក់ខ្ចីបំពេញដើមទុន		
ជាប្រាក់រៀល	(១.៥១៨)	១.២៤៤
ជាប្រាក់បាត	-	(៤២០)
នៅចុងឆ្នាំ	១២.២១៧.៧៥៨	២.២១៦.៧៦៧

តាមប្រការ ៥ នៃកិច្ចព្រមព្រៀង ធនាគារមិនធ្វើការសងប្រាក់ដើមសំរាប់ឥណទានបំពេញលើដើមទុន នៅមុនកាលបរិច្ឆេទសងរំលស់ទេ ។ កាលបរិច្ឆេទសងរំលស់គឺ៧ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីថ្ងៃដែលលក្ខខណ្ឌខាងក្រោមត្រូវបានបំពេញ ៖

- (i) ការឆ្លងខូបទី ១៥ នៃកិច្ចប្រមព្រៀងប្រាក់ខ្ចីបំពេញដើមទុន និង
- (ii) ការទូទាត់សងទាំងស្រុងនូវបំណុលមានអទិភាពទាំងអស់ដែលត្រូវសង និងដល់កាលកំណត់សងនៅខូបទី ១៥ឆ្នាំ នាកាលបរិច្ឆេទចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។

ឥណទាននឹងដល់កាលវិសាគ្នានៅថ្ងៃទូទាត់សងការប្រាក់លើកដំបូង ដែលកើតឡើងក្នុងឆ្នាំប្រតិទិនទី១០ បន្ទាប់ពីថ្ងៃសងរំលស់ ។ ធនាគារនឹងទូទាត់សងឥណទានជាចំណែកប្រហែលស្មើចំណែកគ្នាប្រចាំឆ្នាំចំនួន១០ដង ដែលមាន មួយដង ត្រូវធ្វើនៅថ្ងៃទូទាត់ការប្រាក់លើកដំបូង ដែលកើតឡើងនៅ ១០ឆ្នាំប្រតិទិនដំបូងបន្ទាប់ពីថ្ងៃសងរំលស់ ។ នៅថ្ងៃកាលវិសាគ្នាចំនួនទឹកប្រាក់ជំពាក់ទាំងអស់ក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀង ត្រូវដល់ការកំណត់សងនិងត្រូវសង ។

ពីពេលមួយទៅពេលមួយ ធនាគារត្រូវបង់ការប្រាក់លើសសមតុល្យឥណទានខ្ចីបំពេញដើមទុន ។ អត្រាការប្រាក់ដែលត្រូវបង់លើផ្នែកនីមួយៗនៃឥណទានជាដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិកគឺអត្រា ២.៥% បូក SIBOR, ប្រាក់បាត់ថៃ គឺតាមអត្រា Baht Corporate Customer Rate និងនៃឥណទានប្រាក់រៀលគឺតាមអត្រាបុសហិរញ្ញប្បទាន ។ ដរាបណា អ្នកអភិបាលរបស់អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលអេស៊ីលីដាអាចកំណត់អត្រាការប្រាក់អន្តរធនាគារជាប្រាក់រៀលបានមុនរយៈពេលបង់ការប្រាក់ អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលអេស៊ីលីដានឹងត្រូវបានផ្តល់សិទ្ធិដើម្បីតម្រូវអោយប្រើប្រាស់អត្រានោះ សំរាប់អំឡុងពេលការប្រាក់ជំនួសអោយអត្រាបុសហិរញ្ញប្បទានជាប្រាក់រៀលវិញ ។ តាមសំណើរបស់ធនាគារ អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលអេស៊ីលីដានឹងអោយធនាគារខ្ចីបន្តនូវចំនួនទឹកប្រាក់ដែលធនាគារបានបង់ លើមូលដ្ឋានជាប្រាក់ខ្ចីបំពេញដើមទុន តាមលក្ខខណ្ឌស្រដៀងគ្នានឹងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះដែរ ។ សំរាប់តែគោលបំណងនៃការគ្រប់គ្រងហានិភ័យរបស់ធនាគារលើរូបិយប័ណ្ណបរទេសដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតប៉ុណ្ណោះ ហើយមិនមែនសំរាប់ការសងបំណុលមុនកាលកំណត់ ឬក៏កាត់បន្ថយប្រាក់ខ្ចីបំពេញដើមទុនឡើយ ធនាគារនឹងត្រូវបានទទួលសិទ្ធិក្នុងការសងមុនទៅអោយអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលអេស៊ីលីដានូវចំណែកខ្លះនៃប្រាក់ខ្ចី បំពេញដើមទុននៅពេលណាមួយក៏បាន ។ ទឹកប្រាក់ទាំងឡាយណាដែលអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលអេស៊ីលីដា ទទួលបានពីការសងនេះ នឹងត្រូវអោយធនាគារខ្ចីបន្តជារូបិយប័ណ្ណ អនុញ្ញាតដែលធនាគារស្នើសុំនូវចំនួនទឹកប្រាក់ស្មើនឹងចំនួនដែលទទួលបាន គិតតាមអត្រាប្តូរនាថ្ងៃទូទាត់ ។ ចំនួនទឹកប្រាក់នីមួយៗដែលអោយធនាគារខ្ចីបន្តនឹងត្រូវបូកបន្ថែមដោយស្វ័យប្រវត្តិទៅក្នុងប្រាក់ខ្ចីបំពេញដើមទុន ជារូបិយប័ណ្ណដែលអនុញ្ញាត ។

ប្រាក់ខ្ចីបំពេញដើមទុន ត្រូវបានប្រើដើម្បីបំពេញដើមទុនធនាគារនៅក្រោមច្បាប់កម្ពុជា និងបទបញ្ញត្តិរបស់ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា សំរាប់គោលបំណងនៃការគណនាមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធ និងភាពគ្រប់គ្រាន់នៃដើមទុនរបស់ធនាគារ ។ លើសពីនេះទៅទៀត អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលអេស៊ីលីដា និងធនាគារបានព្រមព្រៀងគ្នាថាកាតព្វកិច្ចខ្ចីបំពេញដើមទុន នឹងគ្មានការធានាទេ ។

អត្រាការប្រាក់ជាមធ្យមប្រចាំឆ្នាំដែលអនុវត្តក្នុងឆ្នាំ ២០០២ និង ២០០១ មានដូចខាងក្រោម ៖

	២០០២	២០០១
ដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក ( ២.៥% បូក SIBOR )	៤,៣%-៤,៤%	៨,៦៧%-៦,៤%
បាត់ថៃ ( corporate customer's rate )	២,៤%-២,១%	-
ប្រាក់រៀល អត្រាបុសហិរញ្ញប្បទាន	៦%	១២%

យោងតាមប្រកាសលេខ ធ-៥០១-២០១ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០១ លើការកំណត់អត្រាថេរ ចំពោះឥណទានផ្តល់អោយគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុ អត្រាបុសហិរញ្ញប្បទានដែលប្រើជាមូលដ្ឋាន ក្នុងការកំណត់ការប្រាក់សំរាប់ ឥណទានអទិភាព និងបំណុលបំពេញលើដើមទុនថយចុះយ៉ាងខ្លាំង ។



### ១៣. ទ្រព្យអកម្មសេវាធនាគារបុគ្គលិក

ធនាគារបានបង្កើនមូលនិធិសេវាធនាគារបុគ្គលិក ដែលក្នុងនោះធនាគារបានចូលរួមវិភាគទាន ១០% និងបុគ្គលិក ចូលរួម ៥% នៃប្រាក់បៀវត្សប្រចាំខែរបស់បុគ្គលិក ។ វិភាគទានរបស់បុគ្គលិក ទទួលបានការប្រាក់ ៥% ក្នុងមួយឆ្នាំ ហើយនឹងត្រូវសងវិញ គ្រប់ចំនួនទៅអោយបុគ្គលិកទាំងអស់ ដែលបានចូលរួមវិភាគទាននៅពេលពួកគេសំរេចចាកចេញពីធនាគារដោយសារហេតុផលណាមួយ វិភាគទានរបស់ធនាគារដែលមិនទទួលបានការប្រាក់ ក៏ត្រូវបានគេផ្តល់អោយបុគ្គលិកវិញទាំងអស់ដែរ នៅពេលចាកចេញ ពីធនាគារទោះបីជាមិនទាន់ដល់អាយុចូលនិវត្តន៍ក៏ដោយ (អាយុ ៦០ឆ្នាំ សំរាប់បុរស និង ៥៥ឆ្នាំ សំរាប់ស្ត្រី) លើកលែងតែបុគ្គលិក នោះត្រូវគេបណ្តេញចេញពីធនាគារ ។

សេចក្តីលំអិតនៃចលនាទ្រព្យអកម្មមូលនិធិចូលនិវត្តន៍របស់បុគ្គលិក មានដូចខាងក្រោម ៖

	៣១ ធ្នូ ២០០២		៣១ ធ្នូ ២០០១	
	ជាដុល្លារ	គិតជាពាន់រៀល	ជាដុល្លារ	គិតជាពាន់រៀល
	សហរដ្ឋអាមេរិក	អត្រាចុងឆ្នាំ	សហរដ្ឋអាមេរិក	អត្រាចុងឆ្នាំ
សមតុល្យដើមគ្រា	៣៥៦.៧៥៦	១.៤០២.០៥១	៧៤.៥៦០	២៩០.៤១១
បូកបន្ថែមក្នុងឆ្នាំ ៖				
ការចូលរួមរបស់ធនាគារ	២៣៨.៨៨៥	៩៣៨.៨១៨	១៩៤.៧៥៥	៧៥៨.៥៨៦
ការចូលរួមរបស់បុគ្គលិក	១១៩.៤៤៧	៤៦៩.៤២៧	៩៨.២១៥	៣៨២.៥៤៨
ការប្រាក់	១០.៨២២	៤២.៥៣០	៥.៤៣៨	២១.១៨១
បែងចែកទៅបុគ្គលិក	(២៥.០៨៦)	(៩៨.៥៨៨)	(១៦.២១៦)	(៦៣.១៦១)
សមតុល្យចុងគ្រា	៧០០.៨២៤	២.៧៥៤.២៣៨	៣៥៦.៧៥៦	១.៣៨៩.៥៦៥

### ១៤. ដើមទុនជាធិន

ដើមទុនសរុបដំបូងដែលចុះបញ្ជី បោះផ្សាយនិងបង់បង្ក្រប់ទាំងស្រុងមានចំនួន ៤.០០០.០០០ ដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក ដែលតំណាងដោយភាគហ៊ុនធម្មតា ៤០០.០០០ ហ៊ុន ហ៊ុននីមួយៗមានតម្លៃ១០ ដុល្លារអាមេរិក ។ ហ៊ុននីមួយៗមាន សំលេងបោះឆ្នោតមួយ និងចូលរួមដោយស្មើភាពក្នុងការបែងចែកភាគលាភនិងការបែងចែក អត្ថប្រយោជន៍ផ្សេងៗ ទៀតរបស់ធនាគារ ។

សេចក្តីលំអិតនៃការកាន់កាប់ភាគហ៊ុនមានដូចខាងក្រោម ៖

	៣១ ធ្នូ ២០០២			
	% នៃភាគ	ចំនួនហ៊ុន	គិតជាដុល្លារ	គិតជាពាន់រៀល
	ជាម្ចាស់		សហរដ្ឋអាមេរិក	អត្រាប្តូរចុងឆ្នាំ
ភាគទុនិក				
ACLEDA NGO	៤៣,២៥	១៧៣.០១៤	១.៧៣០.១៤០	៦.៧៩៩.៤៥០
ASA	៧,៧៥	៣០.៩៨៦	៣០៩.៨៦០	១.២១៧.៧៥០
DEG	១២,២៥	៤៩.០០០	៤៩០.០០០	១.៩២៥.៧០០
FMO	១២,២៥	៤៩.០០០	៤៩០.០០០	១.៩២៥.៧០០
IFC	១២,២៥	៤៩.០០០	៤៩០.០០០	១.៩២៥.៧០០
TRIODOS	១២,២៥	៤៩.០០០	៤៩០.០០០	១.៩២៥.៧០០
សរុប	១០០	៤០០.០០០	៤.០០០.០០០	១៥.៧២០.០០០

៣១ ធ្នូ ២០០១

ភាគទុនិក	%នៃភាគ ជាម្ចាស់	ចំនួនហ៊ុន	គិតជាដុល្លារ សហរដ្ឋអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល អាត្រាចុងឆ្នាំ
ACLEDA NGO	៤៦,៦១	១៨២.៤៤៣	១.៨២៤.៤៣០	៧.១០៦.១៥៥
ASA	៥,៣៩	២១.៥៥៧	២១៥.៥៧០	៨៣៩.៦៤៥
DEG	១២,២៥	៤៩.០០០	៤៩០.០០០	១.៩០៨.៥៥០
FMO	១២,២៥	៤៩.០០០	៤៩០.០០០	១.៩០៨.៥៥០
IFC	១២,២៥	៤៩.០០០	៤៩០.០០០	១.៩០៨.៥៥០
TRIODOS	១២,២៥	៤៩.០០០	៤៩០.០០០	១.៩០៨.៥៥០
<b>សរុប</b>	<b>១០០</b>	<b>៤០០.០០០</b>	<b>៤.០០០.០០០</b>	<b>១៥.៥៥០.០០០</b>

ការផ្ទេរភាគហ៊ុនរវាង ASA Inc និងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលអេស៊ីលីដាបានធ្វើឡើងដោយផ្អែកលើសំណើរ ផ្ទេរហ៊ុនតាមលិខិតរវាង ភាគីទាំងពីរ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កុម្ភៈ ១១ ខែ មេសា និង ២៣ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០២ ។

១៥. សាច់ប្រាក់ និងសមមូលសាច់ប្រាក់

	៣១ ធ្នូ ២០០២		៣១ ធ្នូ ២០០១	
	ជាដុល្លារ សហរដ្ឋអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល អាត្រាចុងឆ្នាំ	ជាដុល្លារ សហរដ្ឋអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល អាត្រាចុងឆ្នាំ
សាច់ប្រាក់ក្នុងដៃ	១.៤៣៦.០៥៥	៥.៦៤៣.៦៩៦	១.៩២២.២៩៦	៧.៤៨៧.៣៤៣
គណនីផាត់ទាត់នៅធនាគារនានា	៤៣.៥៣៤	១៧១.០៨៩	៥២.៦៣៤	២០៥.០០៩
គណនីចរន្តនិងប្រាក់មានកាលកំណត់នៅធនាគារជាតិ	១៥៣.០២១	៦០១.៣៧៣	៧៩៦.៣៤២	១០.៨៩១.៧៥២
	<b>១.៦៣២.៦១០</b>	<b>៦.៤១៦.១៥៨</b>	<b>៤.៧៧១.២៧២</b>	<b>១៨.៥៨៤.១០៤</b>

១៦. ចំណូលការប្រាក់

	៣១ ធ្នូ ២០០២		៣១ ធ្នូ ២០០១	
	ជាដុល្លារ សហរដ្ឋអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល អាត្រាចុងឆ្នាំ	ជាដុល្លារ សហរដ្ឋអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល អាត្រាចុងឆ្នាំ
ឥណទាន	៧.៦៥៤.៨៨៨	៣០.០៨៣.៧១០	៨.៥០៨.០៤០	៣៣.១៣៨.៨១៦
គណនីផាត់ទាត់ជាមួយធនាគារនានា	២១.១៦១	៨៣.១៦៣	៣៤.០៦២	១៣២.៦៧១
	<b>៧.៦៧៦.០៤៩</b>	<b>៣០.១៦៦.៨៧៣</b>	<b>៨.៥៤២.១០២</b>	<b>៣៣.២៧១.៤៨៧</b>





## ១៧. ចំណាយការប្រាក់

	៣១ ធ្នូ ២០០២		៣១ ធ្នូ ២០០១	
	ជាដុល្លារ សហរដ្ឋអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល អត្រាចុងឆ្នាំ	ជាដុល្លារ សហរដ្ឋអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល អត្រាចុងឆ្នាំ
ប្រាក់ខ្ចីបំពេញដើមទុន	៥៤២.៩១១	២.១៣៣.៦៤០	៩៤១.២៩៩	៣.៦៦៦.៣៦០
ឥណទានអាទិភាព	៣៦៣.៣៤២	១.៤២៧.៩៣៤	៧១៨.៥៧៤	២.៧៩៨.៨៤៥
ប្រាក់បញ្ញើអតិថិជន	៤៦.១៩៩	១៨១.៥៦២	១៣.១៥៦	៥១.២៤៣
ផ្សេងៗ	២១.៣០១	៨៣.៧១៣	២៦.០៤៤	១០១.៤៤១
	<b>៩៧៣.៧៥៣</b>	<b>៣.៨២៦.៨៤៩</b>	<b>១.៦៩៩.០៧៣</b>	<b>៦.៦១៧.៨៨៩</b>

## ១៨. ចំណាយប្រតិបត្តិការផ្សេងៗ

	៣១ ធ្នូ ២០០២		៣១ ធ្នូ ២០០១	
	ជាដុល្លារ សហរដ្ឋអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល អត្រាចុងឆ្នាំ	ជាដុល្លារ សហរដ្ឋអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល អត្រាចុងឆ្នាំ
ចំណូលពីការពិន័យ	១៥៥.៩៧៩	៦១២.៩៩៧	២៩២.២១១	១.១៣៨.១៦២
ឥណទានអាក្រក់ដែលប្រមូលបាន	២៧៧.៨៧១	១.០៩២.០៣៣	១៦០.៥៣២	៦២៥.២៧២
ផ្សេងៗ	១០.៥៨៧	៤១.៦០៧	១០.៩៨៣	៤២.៧៧៩
	<b>៤៤៤.៤៣៧</b>	<b>១.៧៤៦.៦៣៧</b>	<b>៤៦៣.៧២៦</b>	<b>១.៨០៦.២១៣</b>

## ១៩. ចំណាយរដ្ឋបាល

	៣១ ធ្នូ ២០០២		៣១ ធ្នូ ២០០១	
	ជាដុល្លារ សហរដ្ឋអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល អត្រាចុងឆ្នាំ	ជាដុល្លារ សហរដ្ឋអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល អត្រាចុងឆ្នាំ
ចំណាយបុគ្គលិក	២.៩៨៤.៧១៩	១១.៧២៩.៩៤៦	២.៦០៤.២០០	១០.១៤៣.៣៥៩
ជំណាយលើការពិគ្រោះយោបល់	៤៦.២៧៣	១៨១.៨៥៣	១០៣.៦៣៩	៤០៣.៦៧៤
ចំណាយសំរាប់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	១៩.៩១៧	៧៨.២៧៤	២៤.២៤០	៩៤.៤១៥
ចំណាយរដ្ឋបាលផ្សេងៗ	២.០១១.៤៨១	៧.៩០៥.១២០	១.៩៦២.៦៨៤	៧.៦៤៤.៦៥៤
	<b>៥.០៦២.៣៩០</b>	<b>១៩.៨៩៥.១៩៣</b>	<b>៤.៦៩៤.៧៦៣</b>	<b>១៨.២៨៦.១០២</b>

## ២០. ចំណាយពន្ធលើប្រាក់ចំណូល

សេចក្តីលំអិតនៃចំណាយពន្ធលើប្រាក់ចំណូល មានដូចខាងក្រោម ៖

	៣១ ធ្នូ ២០០២		៣១ ធ្នូ ២០០១	
	ជាដុល្លារ សហរដ្ឋអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល អត្រាចុងឆ្នាំ	ជាដុល្លារ សហរដ្ឋអាមេរិក	គិតជាពាន់រៀល អត្រាចុងឆ្នាំ
ចរន្ត	១៩៩.៤៨៥	៧៨៣.៩៧៤	១១៨.៧៩២	៤៦២.៦៩៥
ចាំបែងចែក (២០% លំអៀងពេលវេលា				
សរុប ២០៤.១៨៩ដុល្លារឆ្នាំ ២០០២)	(៤០.៨៣៨)	(១៦០.៤៩៣)	-	-
<b>សុទ្ធ</b>	<b>១៥៨.៦៤៧</b>	<b>៦២៣.៤៨១</b>	<b>១១៨.៧៩២</b>	<b>៤៦២.៦៩៥</b>
ចំណាយពន្ធលើប្រាក់ចំណូលចរន្ត ត្រូវបានគណនាដូចខាងក្រោម ៖				
ចំណូលមុនបង់ពន្ធ	៧៤៧.៩១៥	២.៩៣៩.៣០៦	៥៩៣.៩៦០	២.៣១៣.៤៧៣
លំអៀងអចិន្ត្រៃយ៍ ៖				
ពន្ធប្រាក់ចំណូលបន្ថែមសំរាប់ឆ្នាំ ២០០១	១៨.០០១	៧០.៧៤៤	-	-
ចំណាយដែលមិនអាចដកបាន	២៧.៣១៨	១០៧.៣៦០	-	-
សរុបលំអៀងអចិន្ត្រៃយ៍	៤៥.៣១៩	១៧៨.១០៤	-	-
លំអៀងពេលវេលា ៖				
រំលស់	១៨៨.១៥០	៧៣៩.៤៣០	-	-
ចំណេញសុទ្ធពីការប្តូររូបិយប័ណ្ណដែលមិនទាន់ពិត	១៦.០៣៩	៦៣.០៣៣	-	-
ភាពលំអៀងពេលវេលាសរុប	២០៤.១៨៩	៨០២.៤៦៣	-	-
ចំណូលត្រូវបង់ពន្ធ (ពន្ធចរន្ត)	៩៩៧.៤២៣	៣.៩១៩.៨៧២	៥៩៣.៩៦០	២.៣១៣.៤៧៣
អត្រាពន្ធលើប្រាក់ចំណូល	២០%	២០%	២០%	២០%
<b>ចំណាយពន្ធលើប្រាក់ចំណូល_ចរន្ត</b>	<b>១៩៩.៤៨៥</b>	<b>៧៨៣.៩៧៤</b>	<b>១១៨.៧៩២</b>	<b>៤៦២.៦៩៥</b>



## ២១. ការវិភាគរូបិយប័ណ្ណ

ទឹកប្រាក់សរុបនៃទ្រព្យសកម្ម និង ទ្រព្យអកម្មដែលចារិកជារូបិយប័ណ្ណផ្សេងៗ ក្រៅពីប្រាក់ដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក មានដូចខាងក្រោម ៖

	ថៃ បាត	រៀល	សរុប	គិតជាពាន់រៀល អត្រាប្តូរចុងឆ្នាំ
--	--------	-----	------	------------------------------------

### ៣១ ធ្នូ ២០០២

#### ទ្រព្យសកម្មជារូបិយប័ណ្ណបរទេស

សាច់ប្រាក់ក្នុងដៃ	៦៧.៥០៩	៤៦៦.៦៩៨	៥៣៤.២០៧	២.០៩៩.៤៣៤
គណនីផាត់ទាត់នៅធនាគារផ្សេងៗ	៦១	១.៥៣៩	១.៦០០	៦.២៨៨
ប្រាក់បញ្ញើនៅធនាគារជាតិ	-	៩៧.២៦១	៩៧.២៦១	៣៨២.២៣៦
គណនីទានចំពោះអតិថិជន-សុទ្ធ	៣៨២.៣២៩	៦.៦៤០.១៧២	៧.០២២.៥០១	២៧.៥៩៨.៤២៩
ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ	១១.២២៨	១៧៩.៤៣០	១៩០.៦៥៨	៧៤៩.២៨៦
<b>ទ្រព្យសកម្មសរុប</b>	<b>៤ ៦១.១២៧</b>	<b>៧.៣៨៥.១០០</b>	<b>៧.៨៤៦.២២៧</b>	<b>៣០.៨៣៥.៦៧៣</b>

#### ទ្រព្យអកម្មជារូបិយប័ណ្ណបរទេស

ប្រាក់បញ្ញើអតិថិជន	៧១.៦១២	១.០៦៩.០៦៥	១.១៤០.៦៧៧	៤.៤៨២.៨៦១
បង្គរ និងទ្រព្យអកម្មផ្សេងៗ	៣.៤០៤	៣២៩.៩៤៤	៣៣៣.៣៤៨	១.៣១០.០៥៨
គណនីអាទិភាព	៣៧២.២៦៦	៥.៦៩៦.១១៤	៦.០៦៨.៣៨០	២៣.៨៤៨.៧៣៣
ប្រាក់ខ្ចីបំពេញដើមទុន	-	៣០១.២២២	៣០១.២២២	១.១៨៣.៨០២
	<b>៤៤៧.២៨២</b>	<b>៧.៣៩៦.៣៤៥</b>	<b>៧.៨៤៣.៦២៧</b>	<b>៣០.៨២៥.៤៥៤</b>
ស្ថានភាពក្នុង (ក្រៅ) តារាងសុទ្ធ	១៣.៨៤៥	(១១.២៤៥)	២.៦០០	១០.២១៨

### ៣១ ធ្នូ ២០០១

ទ្រព្យសកម្មជារូបិយប័ណ្ណសរុប	១៤៣	៦.៦៩៨.៦៩២	៦.៦៩៨.៨៣៥	២៦.០៩១.៩៦២
ទ្រព្យអកម្មជារូបិយប័ណ្ណសរុប	-	៦.៨៤០.៧០៩	៦.៨៤០.៧០៩	២៦.៦៤៤.៥៦១
ស្ថានភាពក្នុង (ក្រៅ) តារាងសុទ្ធ	១៤៣	(១៤២.០១៧)	(១៤១.៨៧៤)	(៥៥២.៥៩៩)



## ២២. ទំនាក់ទំនងសាធារណៈ

ទំនាក់ទំនងសាធារណៈនៃទ្រព្យសកម្ម និងទ្រព្យអកម្ម មានដូចខាងក្រោម ៖

	សរុប	តិចជាង ១ខែ	ពី១ខែ ដល់៣ខែ	ពី៣ខែ ដល់១ឆ្នាំ	ពី១ឆ្នាំ ដល់៥ឆ្នាំ	លើសពី ៥ឆ្នាំ	មិនមាន កាលវិភាគ
	គិតជាដុល្លារ	គិតជាដុល្លារ	គិតជាដុល្លារ	គិតជាដុល្លារ	គិតជាដុល្លារ	គិតជាដុល្លារ	គិតជាដុល្លារ
<b>ថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០២</b>							
<b>ទ្រព្យសកម្ម</b>							
សាច់ប្រាក់ក្នុងដៃ	១.៤៣៦.០៥៥	១.៤៣៦.០៥៥	-	-	-	-	-
គណនីជាតំណាងនៅធនាគារផ្សេងៗ	៤៣.៥៣៤	៤៣.៥៣៤	-	-	-	-	-
ប្រាក់បញ្ញើនៅធនាគារជាតិ	៣៣៣.០២១	១៤២.៥១២	-	-	-	-	២១០.៥០៩
ឥណទានចំពោះអតិថិជន	២៦.៩៦៥.១៤៥	៦៥៦.៣១២	១.៦១០.៤០៥	១៩.៥៦៥.០០៦	៥.១៣៣.៤២២	-	-
ការទូទាត់មុន និងចំណូលបង្ក	៥៥២.៥៣៧	២.១៦៧	៤៦៥.០៣៥	៨៣.៤១០	១.៩២៥	-	-
ទ្រព្យសម្បត្តិ និង សំភារៈ	៧៩០.៦៨៤	-	១.៦៤៣	៥៣.០៦៧	៧៣៥.៤៩១	៥២៣	-
ទ្រព្យសកម្មអរូបិយ	៦៧៦.០០២	-	-	-	៦៧៦.០០២	-	-
ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ	១៥៣.១១៧	៧២.៦៨៩	៣៨.៣៤០	-	៤២.០៨៨	-	-
<b>សរុបទ្រព្យសកម្ម</b>	<b>៣០.៩៧០.០៩៥</b>	<b>២.៣៥៣.២៦៨</b>	<b>២.១១៥.៤២៣</b>	<b>១៩.៧០១.៤៨២</b>	<b>៦.៥៨៨.៨៨៨</b>	<b>៥២៣</b>	<b>២១០.៥០៩</b>
<b>ទ្រព្យអកម្ម</b>							
ប្រាក់បញ្ញើអតិថិជន	៥.៦៧៨.៧៣០	៤.៧៨២.០៧៩	២៦៦.១៧៨	២៩៣.១៣៧	៣៣៧.៣៣៦	-	-
បង្ក និងទ្រព្យអកម្មផ្សេងៗ	៩២៦.៨៤៩	៦២៥.៦៨១	១២៧.៥៣១	១៧៣.៦៣៧	-	-	-
បំណុលអាទិភាព	៦.២១០.៦៨៨	-	-	-	-	៦.២១០.៦៨៨	-
ប្រាក់ខ្ចីបំពេញដើមទុន	១២.២១៧.៧៥៨	-	-	-	-	១២.២១៧.៧៥៨	-
មូលនិធិសោធននិវត្តន៍បុគ្គលិក	៧០០.៨២៤	-	-	-	-	៧០០.៨២៤	-
សិទ្ធិធនធានសំរាប់ធានារ៉ាប់រងសុខភាព	៩៧.៧៥៣	-	-	-	-	៩៧.៧៥៣	-
<b>សរុបទ្រព្យអកម្ម</b>	<b>២៥.៨៣២.៦០២</b>	<b>៥.៤០៧.៧៦០</b>	<b>៣៩៣.៧០៩</b>	<b>៤៦៦.៧៧៤</b>	<b>៣៣៧.៣៣៦</b>	<b>១៩.២២៧.០២៣</b>	<b>-</b>
ភាពលើស (ខ្វះ) សាច់ប្រាក់ងាយស្រួលសុទ្ធ	៥.១៣៧.៤៩៣	(៣.០៥៤.៤៩២)	១.៧២១.៧១៤	១៩.២៣៤.៧០៨	៦.២៥១.៥៥២	(១៩.២២៦.៥០០)	២១០.៥០៩
<b>ថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០១</b>							
សរុបទ្រព្យសកម្ម	២៧.៣៤១.១២៩	៥.៣៩៥.១៣៨	១.៨២៥.៣៥៧	១៦.១៧៨.៨៦៥	៣.៧៣១.២៥៦	-	២១០.៥១៣
សរុបទ្រព្យអកម្ម	២២.៦៥២.៩០៤	១.៧២៤.០៣៩	១.៣០៣.៤៧០	៨០៨.៤២២	២១.២៨១	១៨.៧៩៥.៦៩២	-
ភាពលើស (ខ្វះ) សាច់ប្រាក់ងាយស្រួលសុទ្ធ	៤.៦៨៨.២២៥	៣.៦៧១.០៩៩	៥២១.៨៨៧	១៥.៣៧០.៤៤៣	៣.៧០៩.៩៧៥	(១៨.៧៩៥.៦៩២)	២១០.៥១៣

## ២៣. តំលៃទីផ្សារនៃទ្រព្យសកម្ម និង ទ្រព្យអកម្ម

ជាយោបល់របស់គណៈគ្រប់គ្រង ចំនួនទឹកប្រាក់យោងនៃទ្រព្យសកម្ម និងទ្រព្យអកម្មហិរញ្ញវត្ថុដែលបញ្ចូលក្នុងតារាងតុល្យការ មានការប៉ាន់ស្មានសមហេតុផលតាមតំលៃសមស្រប និងហានិភ័យដែលជាប់ពាក់ព័ន្ធនឹងទ្រព្យសកម្មទាំងនេះ ។ ក្នុងការប៉ាន់ប្រមាណ គណៈគ្រប់គ្រងសន្មតថា ឥណទាននិងបុរេប្រទាននៅក្នុងដៃអតិថិជនភាគច្រើនត្រូវបានកាន់កាប់រហូតដល់កាលវិភាគ ។ តំលៃសមស្របប្រហាក់ប្រហែលទៅ នឹងតំលៃចុះបញ្ជីនៃឥណទាន ដែលធ្វើនិយ័តកម្មរួមនូវសិទ្ធិធនធានលើការខាតបង់ឥណទាន ។





## ២៤. កិច្ចសន្យាជួល

នាការិយបរិច្ឆេទ ៣១ ធ្នូ ២០០២ ធនាគារមានកិច្ចសន្យាជួលសំរាប់ការជួលទីស្នាក់ការកណ្តាល និង ការិយាល័យតាមខេត្តដូចខាងក្រោម ៖

	គិតជាដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក
មិនលើសរយៈពេល១ឆ្នាំ	៦២.២៧៣
ពី១ឆ្នាំ ដល់ ៥ឆ្នាំ	១២៨.២០០
	<b>១៩០.៤៧៣</b>

## ២៥. ព្រឹត្តិការណ៍ដែលកើតឡើងក្រោយ

- ក) នៅថ្ងៃទី ២១ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០៣ ធនាគារបានបង់ការប្រាក់អោយអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល អេស៊ីលីដា លើប្រាក់ខ្ចីបំពេញដើមទុនសរុប ២៧៣.៩៣០ដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក និង១៧.៥៧៨.៣០០រៀល និងបង់ការប្រាក់លើឥណទានអាទិភាពចំនួន ៣.១៦៥ដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក និង ៦៧៧.៤០៧.៦០០ រៀល ។

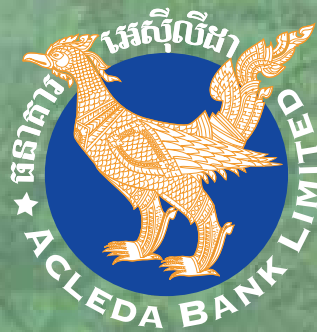
នាការិយបរិច្ឆេទដូចគ្នានេះដែរ ទឹកប្រាក់ចំនួន ១៥៨.៦៨៦ដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក ត្រូវបានគេអោយធនាគារ ខ្ចីបន្តតាមសំណើដើម្បីធ្វើនិយ័តកម្មលើការប្រាក់ដែលបានបង់លើបំណុលអាទិភាព ។ ហេតុនេះចំនួនទឹកប្រាក់ធ្វើនិយ័តកម្មដែលខ្ចីពីអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល នឹងត្រូវបូកបន្ថែមដោយស្វ័យ ប្រវត្តិទៅលើសមតុល្យទឹកប្រាក់ដើមនៃឥណទានអាទិភាពដែលចារិកជារូបិយប័ណ្ណដូចគ្នា ស្របទៅតាមលក្ខខណ្ឌនៃកិច្ចព្រមព្រៀង ដូចមានពិភាក្សាក្នុងកំណត់សំគាល់១២ ។

- ខ) នៅថ្ងៃទី ១៣ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០៣ ពាក្យស្នើសុំឥណទាន Revolving credit facility ទៅធនាគារក្នុងស្រុក ត្រូវបានអនុម័តនូវចំនួនទឹកប្រាក់អតិបរមា ៥០០.០០០ ដុល្លារអាមេរិក ។ ឥណទាននេះមានការប្រាក់ ៨% និងកំរៃដំណើរការឥណទាន ១% នៃកំរិតកំណត់ដែលអនុញ្ញាត ហើយដែលធនាគារបានបង់រួចហើយ ។ ឥណទាននេះត្រូវបានបើកប្រាក់នៅថ្ងៃទី ១៦ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០៣ ចំនួន ៤០០.០០០ដុល្លារអាមេរិក និងបើកថ្ងៃទី ២៨ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០៣ ចំនួន ១០០.០០០ ដុល្លារអាមេរិក ។ ឥណទាននីមួយៗមានរយៈពេលមួយខែ ។ ឥណទាននេះត្រូវបានធានាដោយប័ណ្ណសងតាមបញ្ជាពីរដែលចេញដោយធនាគារមានទឹកប្រាក់ សរុប ៥០០.០០០ ដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក ។

- គ) នៅថ្ងៃទី ៦ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០៣ ពាក្យស្នើសុំឥណទាននូវទឹកប្រាក់ចំនួន ៧៥០.០០០ដុល្លារ សហរដ្ឋអាមេរិក និង ២៥០.០០០ ត្រូវបានអនុម័តដោយភាគទុនិកបរទេស ។

ឥណទានដែលគ្មានការធានាទាំងនេះ ត្រូវបានគេប្រើដើម្បីធ្វើហិរញ្ញប្បទានដល់ការពង្រីកឥណទាន និងអាចផ្លាស់ប្តូរបានក្នុងករណីដែលម្ចាស់បំណុលសំរេចចូលរួមក្នុងការបង្កើនដើមទុនរបស់ធនាគារ ។ អត្រាការប្រាក់៨.៧៥% ក្នុង១ឆ្នាំហើយត្រូវបានគេគិតរៀងរាល់ត្រីមាស ទៅលើសមតុល្យឥណទាននិងត្រូវគេបង់ជាដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិកនៅរៀងរាល់បីខែម្តង ។ ឥណទាននេះ មានរយៈពេល១៨ខែគិតចាប់ពីថ្ងៃដែលឥណទាននីមួយៗត្រូវបានបើកប្រាក់ហើយនិងបញ្ចប់មិន អោយលើសពីថ្ងៃទី ០១ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៤ ។ រយៈពេលនៃការសងប្រាក់ សំរាប់ ឥណទានទាំងពីរអាចត្រូវបានគេធ្វើជាថ្មីឡើងវិញសំរាប់រយៈពេល១៨ខែទៀត ដោយបញ្ចប់មិនអោយលើសពីថ្ងៃទី ០១ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០០៦ ។





**ACLEDA Bank Limited**

28, Mao Tse Tung Blvd. Sangkat Beung Trabek, Khan Chamkarmon, Phnom Penh, P.O. Box: 1149

Tel: (855) 23-364619 / 210812 / 214634 / 217852 Fax: (855) 23-364914 / 217816 / 213239

E-mail: [acledabank@acledabank.com.kh](mailto:acledabank@acledabank.com.kh) Website: [www.acledabank.com.kh](http://www.acledabank.com.kh)